

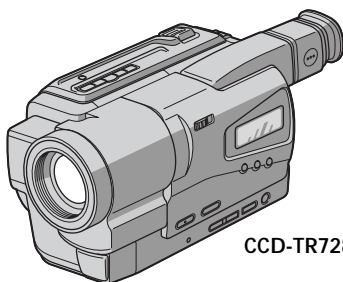
Video Camera Recorder Hi8

Návod na používanie

Skôr, ako zariadenie začnete používať, prečítajte si pozorne tento návod a odložte si ho ako prípadný zdroj informácií v budúcnosti.

Kezelési útmutató

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót és tegye el, hogy a jövőben bármikor fellapozhassa.



CCD-TR728E

Handycam



video Hi8

CCD-TR618E/TR718E/TR728E

Hi8

Vítame vás!

Blahoželáme vám k nákupu kamkordéra Handycam® spoločnosti Sony. Pomocou kamkordéra Handycam môžete zachytiť vzácné životné momenty s dokonalejším obrazom a vo vynikajúcej zvukovej kvalite. Kamkordér Handycam obsahuje zdokonalené funkcie s veľmi jednoduchým ovládaním. Čoskoro budete môcť vytvárať domáce video, ktoré bude zdrojom vašej zábavy v budúcnosti.

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Z dôvodu možného úrazu elektrickým prúdom neotvárajte skrinku zariadenia. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy Sony Handycam® kamkordert vásárolt. Ezzel a Handycam kamkorderrel az élet legszebb pillanatait csodálatos képminőségben és kiváló hanggal örökítheti meg. E Handycam kamkorder számos korszerű szolgáltatással rendelkezik, használata mégis egyszerűen elsajátítható. Hamarosan képes lesz olyan felvételeket készíteni, amelyeket hosszú éveken át élvezni fog.

FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély és áramütés elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket csapadék vagy nedvesség hatásának.

A készülék burkolatát ne távolítsa el, mert ez áramütést okozhat. A javítást bízza szakemberre!

Hlavné funkcie

Funkcie na úpravu expozície (v režime nahrávania)

- Na tmavom mieste
Funkcia NIGHTSHOT (s. 31)
- V tmavom prostredí, ako napríklad pri západe slnka, počas ohňostroja alebo pri nočných záberoch všeobecne
Režim Západ slnka a mesačné svetlo (s. 46)
- Snímanie objektov v protisvetle
Funkcia BACK LIGHT (s. 30)
- Pri ostrom svetle, ako napríklad v divadle alebo pri spoločenských udalostiach
Režim Ostré svetlo (s. 46)
- Pri silnom alebo odrazenom svetle, ako napríklad na pláži v lete alebo na lyžiarskych svahoch v zime
Režim Pláž a lyžovanie (s. 46)

Funkcie na vytvorenie pôsobivejšieho obrazu (v režime nahrávania)

- Hladký prechod medzi zábermi
Funkcia FADER (s. 41)
- Digitálne spracovanie obrazu
Funkcia PICTURE EFFECT (s. 44)
- Vytvorenie mäkkého pozadia objektov
Režim Mäkký portrét (s. 46)
- Prekrytie obrazu titulkom
Funkcia TITLE (s. 52)

Funkcie na dodanie prirodzeného vzhľadu nahrávkam (v režime nahrávania)

- Zabránenie zníženiu kvality obrazu pri digitálnom priblížení
Funkcia D ZOOM [MENU] (s. 64)
- Predvoleným nastavením je **OFF**
(Ak chcete približovať viac ako 20x, vyberte možnosť digitálneho približovania **D ZOOM** v nastaveniach ponuky.)
- Ručné zaostrovanie
Ručné zaostrovanie (s. 50)
- Snímanie vzdialených objektov
Režim Krajina (s. 46)
- Nahrávanie rýchlo sa pohybujúcich objektov
Režim Šport (s. 46)

Funkcie používané pri úprave (v režime nahrávania)

- Sledovanie obrazu na širokouhlejšej televíznej obrazovke
Širokouhlý režim (s. 39)
- Nahrávanie s dátumom a časom
Dátum a čas (s. 33)
- Vylepšenie starých pásov
Funkcia ORC [MENU] (s. 66)

Funkcie používané po skončení nahrávania (v režime prehrávania)

- Korekcia chvenia
Funkcia TBC [MENU] (s. 65)
- Korekcia farebného šumu
Funkcia DNR [MENU] (s. 65)

Főbb szolgáltatások

Az expozíciót módosító funkciók (felvételi üzemmódban)

- Sötét helyen NIGHTSHOT (31. oldal)
- Sötét környezetben, például naplemente, tűzijáték vagy általában éjszakai tájak felvételekor Napnyugta vagy holdfény üzemmód (46. oldal)
- Ellenfényben készített felvételekhez BACK LIGHT (30. oldal)
- Reflektorfényben, például színházban vagy ünnepi eseményeknél Reflektorfény üzemmód (46. oldal)
- Erős vagy visszavert fényben, például vízparton nyár közepén vagy sípályán Tengerparti vagy havas táj üzemmód (46. oldal)

Erőteljesebb képi hatásokat eredményező funkciók (felvételi üzemmódban)

- Jelenetek folytonos átúsztatása FADER (41. oldal)
- Digitális képfeldolgozás PICTURE EFFECT (44. oldal)
- Lágy háttér készítése Lágy portré üzemmód (46. oldal)
- Feliratozás TITLE (52. oldal)

A felvételnek természetes hatást kölcsönző funkciók (felvételi üzemmódban)

- A képminőség romlásának megakadályozása digitális zoomolás közben D ZOOM [MENU] (64. oldal)
A funkció gyári beállítása **OFF** (kikapcsolva). (Ha 20-szorosnál nagyobb mértékű zoomolást kíván végezni, kapcsolja be a menü **D ZOOM** menüpontjában a digitális zoom funkciót.)
- A fókusz kézi beállítása Kézi fókuszbeállítás (50. oldal)
- Távoli tárgyak filmezése Tájkép üzemmód (46. oldal)
- Gyorsan mozgó tárgyak felvétele Sport üzemmód (46. oldal)

Szerkesztéshez használható funkciók (felvételi üzemmódban)

- A kép megtekintése széles TV-képernyőn Szélesvásznú üzemmód (39. oldal)
- Felvétel a dátum/idő rögzítésével Dátum és idő (33. oldal)
- Régi szalagok lejátszási minőségének feljavítása ORC [MENU] (71. oldal)

Felvétel után használható funkciók (lejátszás üzemmódban)

- Remegés kiküszöbölése TBC [MENU] (70. oldal)
- Színzaj kiküszöbölése DNR [MENU] (70. oldal)

Obsah

Hlavné funkcie	3
Kontrola dodávaného príslušenstva	7

Stručný sprievodca začiatkom používania	8
--	----------

Začíname

Používanie návodu	12
Krok 1 Príprava zdroja napájania	14
Inštalácia batérie	14
Nabíjanie batérie	15
Pripojenie k elektrickej sieti	19
Krok 2 Nastavenie dátumu a času	21
Krok 3 Vloženie pásky	23

Nahrávanie – základné informácie

Nahrávanie obrazu	25
Snímanie objektov v protisvetle	
– funkcia BACK LIGHT	30
Snímanie v tme	
– funkcia NightShot	31
Prekrytie obrazu dátumom a časom	33

Prehrávanie – základné informácie

Prepojenia pre prehrávanie	34
Prehrávanie pásky	36

Rozšírené funkcie nahrávania

Používanie širokouhlého režimu	39
Používanie funkcie Fader	41
Používanie špeciálnych efektov	
– obrazové efekty	44
Používanie funkcie PROGRAM AE	46
Ručná úprava expozície	49
Ručné zaostrovanie	50
Prekrytie obrazu titulkom	52
Vytvorenie vlastných titulkov	54
Používanie vstavaného svetla	56

Úpravy

Kopírovaní pásky	60
------------------------	----

Prispôsobenie kamkordéra

Zmena nastavení ponuky	62
------------------------------	----

Riešenie problémov

Typy problémov a možnosti ich riešenia ..	74
Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky	77
Indikátory upozornenia a hlásenia	78

Ďalšie informácie

Použiteľné pásky a režimy prehrávania	86
Batéria "InfoLITHIUM"	88
Používanie kamkordéra v zahraničí	90
Informácie o údržbe a odporúčania	91
Technické parametre	98

Stručná referenčná príručka

Časti a ovládacie prvky	100
Register	109

Tartalomjegyzék

Főbb szolgáltatások	4
A tartozékok ellenőrzése	7

Gyors használatbavételi útmutató	10
---	----

A kezdő lépések

Az útmutató használata	12
1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése	14
Az akkumulátor felhelyezése	14
Az akkumulátor feltöltése	15
Csatlakoztatás a hálózathoz	19
2. lépés A dátum és az idő beállítása	21
3. lépés A kazetta behelyezése	23

Felvételkészítés – Alapműveletek

Felvétel készítése	25
Filmezés ellenfényben	
– BACK LIGHT	30
Filmezés sötétben – NightShot	31
A dátum és az idő rögzítése a képre	33

Lejátszás – Alapműveletek

A lejátszáshoz szükséges csatlakoztatások	34
Szalag lejátszása	36

Speciális felvételi funkciók

A szélesvásznú üzemmód használata	39
Az úsztatási funkció használata	41
Speciális effektusok használata	
– Képeffektusok	44
A PROGRAM AE funkció használata	46
Az expozíció kézi beállítása	49
Kézi fókuszbeállítás	50
Feliratozás	52
Egyéni feliratok készítése	54
A beépített kameralámpa használata	56

Szerkesztés

Kazettamásolás	60
----------------------	----

A kamkorder testre szabása

A menü beállításainak módosítása	62
--	----

Hibaelhárítás

Hibatípusok és megoldásuk	80
Az öndiagnózis kijelzés	83
Figyelmeztető kijelzések és üzenetek	84

További információk

Használható kazetták és lejátszási üzemmódok	86
Az "InfoLITHIUM" akkumulátor	88
A kamkorder használata külföldön	90
Karbantartás és biztonsági előírások	91
Minőségstanúsítás	99

Gyors áttekintés

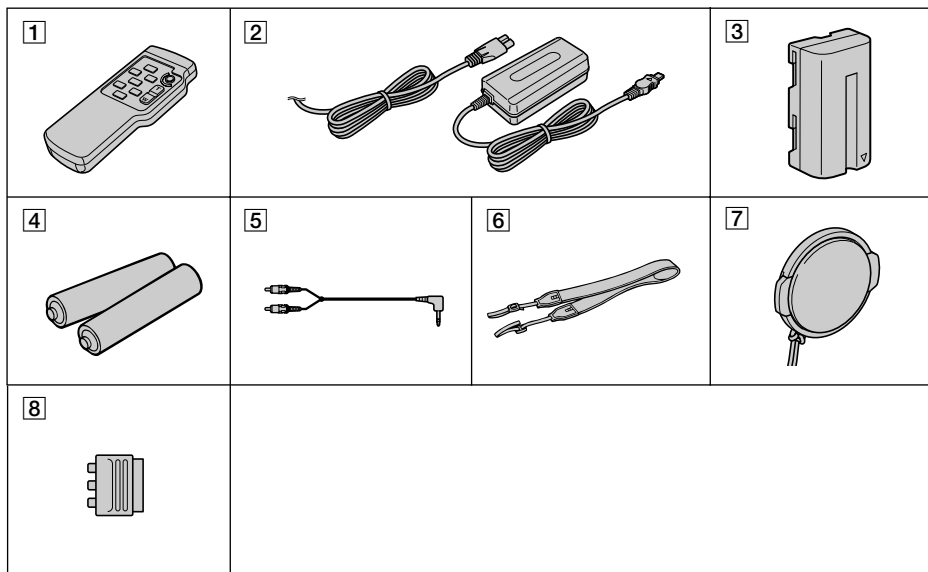
A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése	100
Tárgymutató	110

Kontrola dodávaného príslušenstva

Presvedčíte sa, či bolo s kamkorderom dodané nasledujúce príslušenstvo.

A tartozékok ellenőrzése

Győződjön meg róla, a kamkorderrel együtt megkapta-e az alábbi tartozékokat:



1 Bezdrôtový diaľkový ovládač (1)
(s. 105)
iba typ CCD-TR728E

2 Sieťový adaptér typu AC-L10A/L10B/L10C
(1), sieťový napájací kábel (1) (s. 15)

3 Batéria typu NP-F330 (1) (s. 14, 15)

4 Batéria typu R6 (veľkosti AA) pre diaľkový ovládač (2) (s. 105)
iba typ CCD-TR728E

5 Prípojný kábel A/V (1) (s. 34)

6 Remienok na plece (1) (s. 102)

7 Kryt objektívu (1) (s. 25, 103)

8 21-vývodový adaptér (1) (s. 35)
iba typy CCD-TR718E/TR728E

1 Vezeték nélküli távvezérlő (1 db)
(105. oldal)
Csak a CCD-TR728E típus esetében

2 AC-L10A/L10B/L10C hálózati tápegység
(1db), **Hálózati vezeték** (1 db) (15. oldal)

3 NP-F330 akkumulátor (1db) (14, 15. oldal)

4 R6 (AA méretű) elemek a távvezérlőhöz
(2 db) (105. oldal)
Csak a CCD-TR728E típus esetében

5 A/V csatlakozó kábel (1db) (34. oldal)

6 Vállszíj (1db) (102. oldal)

7 Lencsevédő sapka (1db) (25, 103. oldal)

8 21-pólusú adapter (1db) (35. oldal)
Csak a CCD-TR718E/TR728E típusok esetében

Ак са nahrávanie alebo prehrávanie nedalo vykonať z dôvodu poruchy kamkordéra, úložného média, atď., nahrávka sa nebude môcť nahradiť.

A gyártó nem vállal felelősséget a felvétel elvesztéséből eredő kárért abban az esetben, ha a felvétel illetve lejátszás a kamkorder, a tároló médiumok stb. meghibásodása miatt meghiúsul.

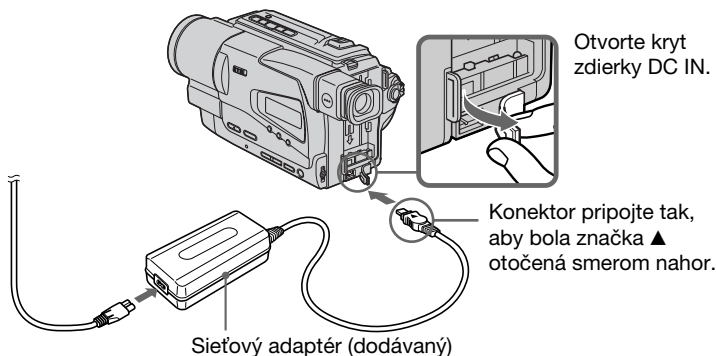
Stručný sprievodca začiatkom používania



V tejto kapitole sa oboznámite so základnými funkciami kamkordéra. Ďalšie informácie získate na stránkach v úvodzovkách "()".

1 Pripojenie sieťového napájacieho kábla (s. 19)

Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí používajte batériu (s. 14).



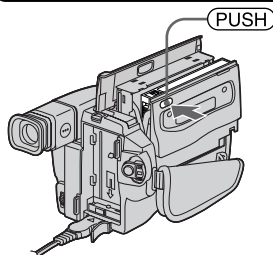
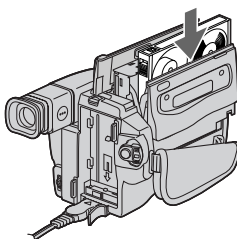
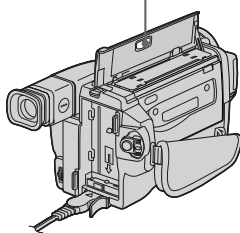
2 Vloženie pásky (s. 23)

- 1** Otvorte kryt priestoru pre pásku a stlačte tlačidlo EJECT. Priestor pre pásku sa otvorí automaticky.



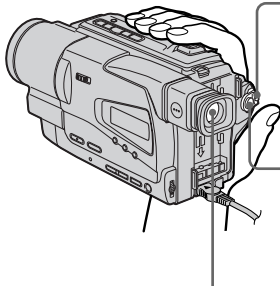
- 2** Pásku vložte do priestoru pre pásku tak, aby bola jej predná strana otočená dopredu a ploška na ochranu proti zápisu smerom nahor.

- 3** Priestor pre pásku zavrite zatlačením na značku (PUSH) na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zavrie. Zatvorte kryt priestoru pre pásku.



3 Nahrávanie obrazu (s. 25)

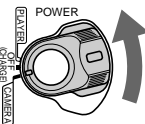
- 1 Odstráňte kryt objektívu.



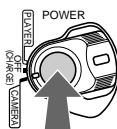
Hľadáčik

Hľadáčik používajte priložením očnej mušky k oku.
Obraz v hľadáčiku je čiernobiely.

- 2 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA. V hľadáčiku sa objaví obraz.

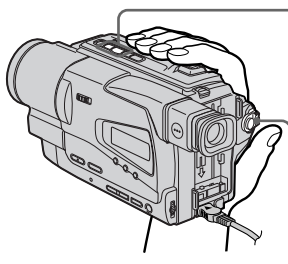


- 3 Stlačte červené tlačidlo. Kamkordér začne nahrávať. Ak chcete nahrávanie zastaviť, stlačte znova červené tlačidlo.

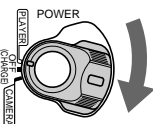


Pri zakúpení kamkordéra sú hodiny vypnuté. Ak chcete pre obraz nahráť dátum a čas, nastavte pred nahrávaním hodiny (s. 21).

4 Sledovanie prehrávaného obrázku v hľadáčiku (s. 27)



- 1 Stlačte a podržte stlačené malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.



- 2 Stlačením tlačidla ◀◀ prevíňte pásku.

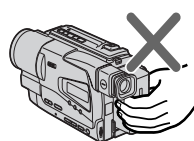
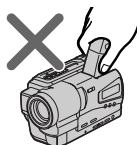


- 3 Stlačením tlačidla ▶▶ spustíte prehrávanie.



POZNÁMKA

Kamkordér nevyberajte tak, že ho chytíte za hľadáčik alebo batériu.



Gyors használatbavételi útmutató

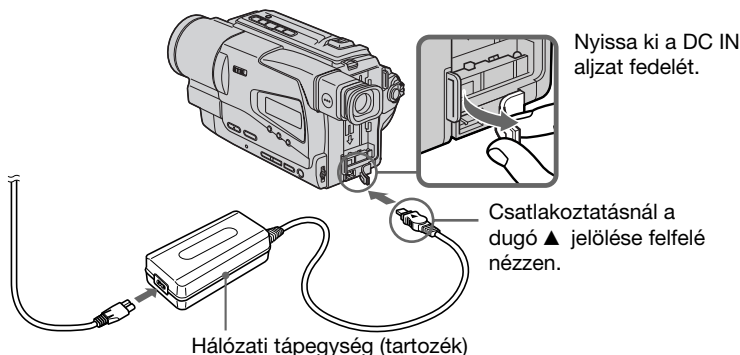


Ebben a fejezetben bemutatjuk Önnek a kamkorder alapfunkcióit. A részletesebb információkat a zárójelben "()" található oldalakon olvashatja el.

1

A hálózati kábel csatlakoztatása (19. oldal)

Ha a szabadban filmez, használja az akkumulátort. (14. oldal).



2

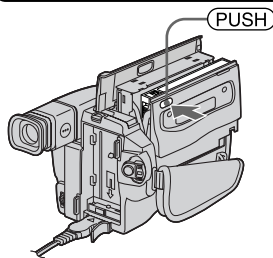
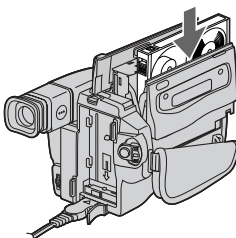
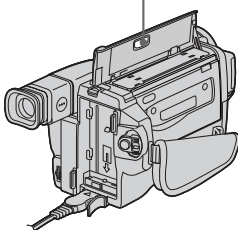
A kazetta behelyezése (23. oldal)

- 1** Nyissa fel a kazettafészek fedelét, majd nyomja meg az EJECT (kazettakidobás) jelű gombot. A kazettafészek automatikusan kinyílik.



- 2** Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a kazetta ablak kifelé nézzen, az írásvédő fül pedig felfelé legyen.

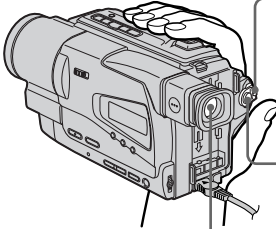
- 3** A kazettafészket úgy tudja bezárni, hogy a (PUSH) jelzésnél megnyomja. A kazettafészek automatikusan visszasüllyed. Zárja vissza a kazettafészek fedelét.



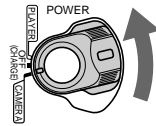
3

Felvételkészítés (25. oldal)

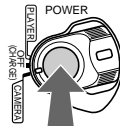
- 1 Távolítsa el a lencsevédő sapkát.



- 2 A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe. A kép megjelenik a keresőben.



- 4 Nyomja meg a piros gombot. A kamkorder megkezdi a felvételt. A felvétel leállításához nyomja meg újból a piros gombot.



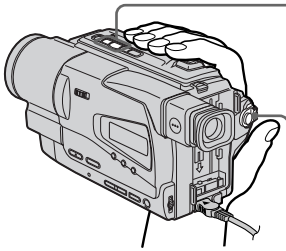
Kereső

Használatakor illessze a szemét szorosan a kereső nézőkéjéhez. A kép a keresőben fekete-fehér.

Megvásárláskor a kamkorder belső órájának beállítása kikapcsolt állapotban van. Ha a képhez dátumot és időt is rögzíteni kíván, felvétel előtt állítsa be a belső órát (21. oldal).

4

A lejátszott kép figyelemmel kísérése a keresőben (27. oldal)



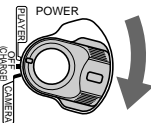
- 2 Csévélje vissza a szalagot a ◀◀ gombbal.



- 3 Indítsa el a lejátszást a ▶ gombbal.

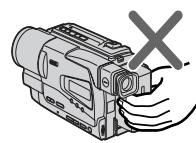
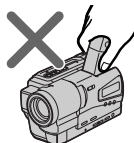


- 1 A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

A kamkordert soha ne szállítsa a keresőnél vagy az akkumulátornál fogva.



Používanie návodu

Pokyny v tomto návode sú určené pre tri typy uvedené v nasledujúcej tabuľke. Skôr, ako začnete čítať tento návod alebo používať kamkordér, skontrolujte číslo typu uvedené na jeho zadnej časti. Na ilustráciách je zobrazený typ CCD-TR728E. V ostatných prípadoch je typ vyznačený na ilustráciách. Každá odchýlka pri prevádzke je jasne označená v texte, napríklad "iba typ CCD-TR728E".

Tlačidlá a nastavenia kamkordéra sú v tomto návode zobrazené veľkými písmenami.

Napríklad "Nastavte prepínač POWER do polohy CAMERA".

Po vykonaní operácie budete počuť pípnutie, ktoré označuje skončenie operácie.

Az útmutató használata

Az útmutatóban leírtak az alábbi táblázatban felsorolt három modellre vonatkoznak. Mielőtt elkezdené olvasni az útmutatót és üzemeltetni a kamkordert, ellenőrizze a típusszámot a készülék alján. Az útmutatóban található ábrák a CCD-TR728E típust szemléltetik. Ettől eltérő esetben a típust az ábrán külön feltüntettük. A működtetést érintő különbségeket minden esetben egyértelműen jeleztük, például "csak a CCD-TR728E típus esetében".

A szövegben végig nagybetűvel szedtük a készülék gombjainak és beállításainak nevét. Pl. Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.

Üzemeltetés közben a készülék sípoló hanggal jelzi, hogy utasítást hajt végre.

Rozdielyi/Különbségek a típusok között

CCD-	TR618E	TR718E	TR728E
Digitálny transfokátor/ Digitális zoom	450×	460×	560×
Senzor diaľkového ovládania/ Távvezérlő érzékelő	—	—	●

● Je súčasťou/Tartozék

— Nie je súčasťou/Nem tartozék

Poznámka k farebným televíznym systémom

V rôznych krajinách sa používajú rôzne farebné televízne systémy. Ak chcete zobraziť nahrávku na televíznej obrazovke, potrebujete televízor založený na systéme PAL.

Megjegyzés a tv színrendszerekhez

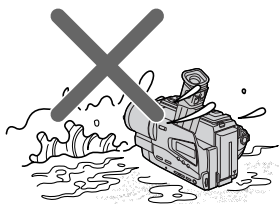
A tv színrendszerek országonként eltérőek lehetnek. Ha a kamkorderrel készült felvételt tv-készüléken szeretné megnézni, akkor PAL-rendszerű tv-készüléket kell használnia.

Odporúčania pre údržbu kamkordéra

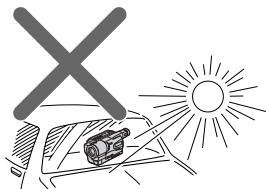
Objektív a obrazovka LCD alebo hľadáčik (iba pre typy, ktoré ich obsahujú)

- Hľadáčik a obrazovka LCD sa vyrábajú použitím vysoko precíznych technológií tak, aby sa efektívne využilo 99,99 % pixelov. Môžu sa však objaviť nepatrné čierne alebo jasné bodky (bielej, červenej, modrej alebo zelenej farby), ktoré sa nepretržite objavujú v hľadáčiku a na obrazovke LCD. Tieto bodky vznikajú normálne pri výrobe a nemajú žiadny vplyv na nahrávanie.
- Zabráňte prístupu vlhkosti ku kamkordéru. Kamkordér chráňte pred dažďom a morskou vodou. Vlhkosť môže spôsobiť poruchu kamkordéra. V niektorých prípadoch sa táto porucha nedá odstrániť [a].
- Nikdy nenechávajte kamkordér vystavený teplotám nad 60°C (140°F), ako napríklad v zaparkovanom aute na slnku alebo vystavený priamemu slnečnému svetlu [b].
- Buďte opatrní pri odkladaní kamery vo vonkajšom prostredí alebo pri okne. Dlhodobé vystavenie obrazovky LCD, hľadáčika alebo objektívu priamemu slnečnému svetlu môže byť príčinou poruchy [c].
- Nesnímajte priame slnko. Môže to spôsobiť poruchu kamkordéra. Snímky slnka robte iba pri slabom osvetlení, napríklad za súmraku [d].

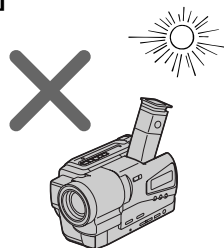
[a]



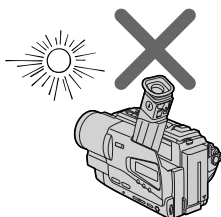
[b]



[c]



[d]



Tanácsok a kamkorder megóvásához

Lencse és LCD képernyő/kereső (csak az állványos modellekhez)

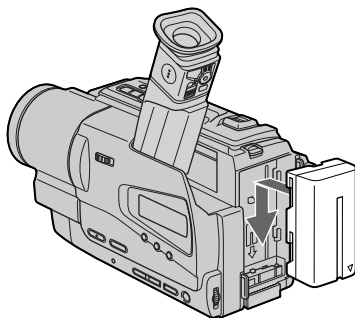
- Az LCD képernyő és a kereső rendkívül fejlett gyártástechnológiával készült, így az effektíven működő képpontok aránya több, mint 99,99%. Ennek ellenére előfordulhat, hogy folyamatosan apró fekete pontok és/vagy színes (fehér, piros, kék vagy zöld) fénypontok jelennek meg az LCD képernyőn és a keresőn. Ezek a pontok a gyártási folyamat szokásos velejárói és semmilyen módon nem befolyásolják a felvételt.
- Óvja kamkorderét a nedvességtől. Ne engedje, hogy a kamkorderet eső vagy tengervíz érje. Előfordulhat, hogy nedvesség hatására a kamkorder meghibásodik. Esetenként ez a hibásodás nem is javítható. [a]
- Soha ne hagyja a kamkorderet olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60°C fölé emelkedhet, például tűzöz napon parkoló gépkocsiban vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen. [b]
- Vigyázzon, amikor a kamerát ablak mellett vagy a szabadban teszi le. Működési hibákat okozhat, ha az LCD képernyőt, a keresőt vagy a lencsét hosszú időre közvetlen napsugárzásnak teszi ki. [c]
- Soha ne filmezze közvetlenül a napot, mert ezzel a kamkorder meghibásodását idézheti elő. A napról csak sötétebb fényviszonyok mellett, például naplementekor készítsen felvételt. [d]

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Inštalácia batérie

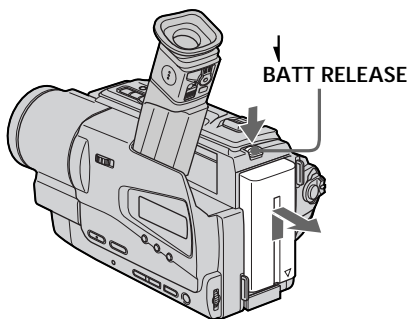
Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí vložte batériu.

Batériu posuňte smerom nadol, až dokiaľ nie je počuť kliknutie.



Vyberanie batérie

Stlačte tlačidlo ↓ BATT RELEASE a vysuňte batériu v smere šípky.



1. lépés A tápfeszültségforrás előkészítése

Az akkumulátor felhelyezése

Ha a kamkorderrel a szabadban filmez, helyezze fel az akkumulátort.

Kattanásig csúsztassa lefelé az akkumulátort.

Az akkumulátor levétele

A ↓ BATT RELEASE gombot lenyomva tartva húzza ki a nyíl irányában az akkumulátort.

Krok 1 Príprava zdroja napájania


Nabíjanie batérie

Po skončení nabíjania použite batériu v kamkordéri.

Kamkordér funguje iba s batériou typu "InfoLITHIUM" (séria L).

Ďalšie informácie o batérii typu "InfoLITHIUM" sú uvedené na strane 88.

- (1) Otvorte kryt zdievky DC IN a pripojte k nej dodávaný sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) Sieťový napájací kábel pripojte k sieťovému adaptéru.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.
- (4) Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE). Začne sa nabíjanie. Zostávajúci čas batérií je zobrazený v minútach na displeji.

Nabíjanie je dokončené vtedy, ak sa indikátor zostávajúceho času batérie zmení na  a na displeji sa objaví nápis FULL.

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése


Az akkumulátor feltöltése

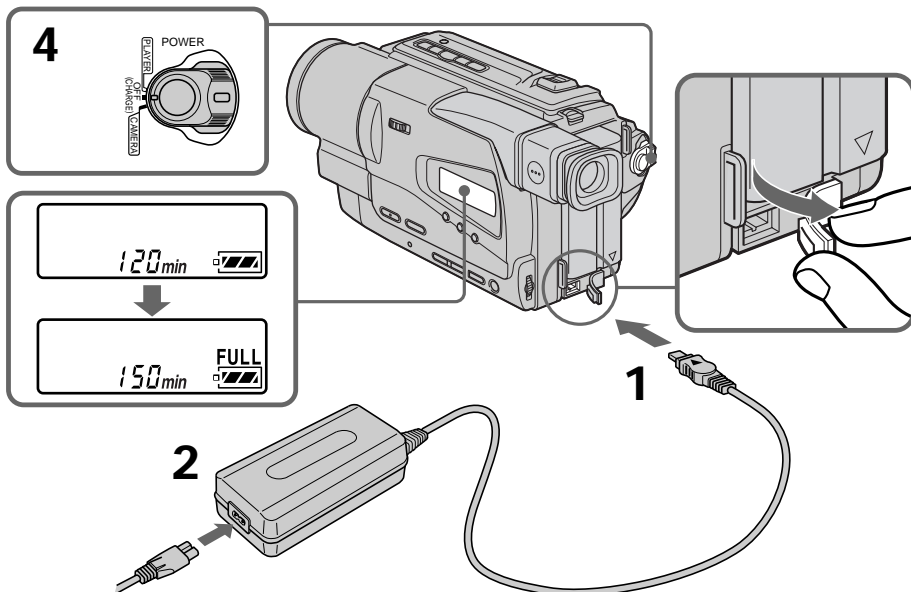
A kamkorder használatra előtt fel kell tölteni az akkumulátort.

Ezt a kamkorder csak "InfoLITHIUM" (L sorozat) akkumulátorral szabad üzemeltetni.

Ha az "InfoLITHIUM" akkumulátorról többet szeretne megtudni, olvassa el a 88. oldalt.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét és csatlakoztassa a kamkorderhez mellékelt hálózati tápegységet a DC IN aljzathoz úgy, hogy a csatlakozó dugón látható ▲ jelzés felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezeték a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezeték a fali konnektorba.
- (4) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe. A feltöltés megkezdődik. A kijelző ablak percekben kifejezve megadja, hogy az akkumulátor milyen hosszú működést tesz még lehetővé (maradék akkumulátor idő).

A feltöltés akkor tekinthető befejezettnek, ha a maradék akkumulátor idő kijelzője  -ra vált, a kijelző ablakban pedig megjelenik a FULL felirat.



Krok 1 Príprava zdroja napájania

Po skončení nabíjania batérie

Odpojte sieťový adaptér zo zdieľky DC IN na kamkordéri.

Poznámky

- Zabráňte prístupu kovových predmetov ku kovovým častiam konektora DC sieťového adaptéra. Môže to spôsobiť skrat, ktorý poškodí sieťový adaptér.
- Batériu udržiajte suchú.
- Ak sa batéria nebude dlhší čas používať, úplne ju jedenkrát nabite a potom ju používajte až do úplného vybitia. Urobte tak aspoň raz za rok. Batériu skladujte na chladnom mieste.

Pokým kamkordér vypočíta aktuálny zostávajúci čas batérie

Na displeji sa zobrazuje nápis "- - - - min".

Pri nabíjaní batérie sa v nasledujúcich prípadoch na displeji nezobrazí žiaden indikátor alebo indikátor bliká

- Batéria nie je správne vložená.
- Batéria je chybná.

Prístroj sa môže vypnúť, hoci indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú kapacitu na prevádzku

Batériu znovu úplne nabite a indikácia zostávajúceho času batérie sa upraví.

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

Az akkumulátor feltöltése után

Húzza ki a kamkorder DC IN aljzatából a hálózati tápegységet.

Megjegyzések

- Ügyeljen rá, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesen hozzá a hálózati tápegység DC csatlakozó dugójának fém részeihez. Rövidzárlat léphet fel, amely károsítja a hálózati tápegységet.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem fogja használni, töltsse fel teljesen, majd használja teljes kimerülésig. Évente egyszer ismételve meg ezt a műveletet. Az akkumulátort tárolja hűvös helyen.

Amíg a kamkorder ki nem számítja a tényleges maradék akkumulátor időt

A kijelző ablakban a "- - - - min" jelzés látható.

Az akkumulátor töltése közben az alábbi esetekben nem jelenik meg illetve villog a jelző a kijelző ablakban:

- Az akkumulátort nem megfelelően helyezte fel.
- Valami baj van az akkumulátorral.

Ha netán a kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez

Töltsse fel újra teljesen az akkumulátort, hogy a kijelző a maradék akkumulátor idő tényleges értékét mutassa.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Čas nabíjania/Töltési idő

Batéria/ Akkumulátor	Úplné nabitie/ Teljes feltöltés
NP-F330 (dodávaná)/(tartozék)	150
NP-F530/F550	210
NP-F730/F750	300
NP-F930/F950	390
NP-F960	420

Približný čas nabíjania vybitej batérie v minútach

Az üres akkumulátor feltöltéséhez szükséges hozzávetőleges időtartam

Čas nahrávania/Felvételi idő

Batéria/ Akkumulátor	Nepretržit*/ Folyamatos*	Typické**/ Jellemző**
NP-F330 (dodávaná)/(tartozék)	140	75
NP-F530	245	135
NP-F550	280	155
NP-F730	500	275
NP-F750	580	320
NP-F930	780	430
NP-F950	900	495
NP-F960	1035	570

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie

Hozzávetőleges felvételi idő percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használata esetén.

- * Približný čas nepretržitého nahrávania pri teplote 25°C (77°F). Životnosť batérií sa skráti, ak používate kamkordér v chladnom prostredí.
- ** Približný čas nahrávania, ak dochádza k opakovanému spusteniu a zastaveniu nahrávania, približovaniu a zapínaniu a vypínaniu zariadenia. Skutočná životnosť batérií môže byť kratšia.

- * Hozzávetőleges felvételi idő, ha 25°C hőmérsékleten folyamatosan filmez. Ha a kamkorderrel hideg környezetben filmez, az akkumulátor üzemideje ennél rövidebb lesz.
- ** Hozzávetőleges érték percekben megadva a felvétel többszöri elindítása/megállítása, zoomolás és a kamkorder ki-/bekapcsolása esetén. Az akkumulátor tényleges üzemideje ennél rövidebb is lehet.

Čas prehrávania/Lejátszási idő

Batéria/ Akkumulátor	
NP-F330 (dodávaná)/(tartozék)	145
NP-F530	260
NP-F550	295
NP-F730	525
NP-F750	610
NP-F930	825
NP-F950	930
NP-F960	1090

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie

Životnosť batérií sa skrúti, ak používate kamkordér v chladnom prostredí.

Čo je "InfoLITHIUM"?

Výrazom "InfoLITHIUM" sa označuje lítium-iónová batéria, ktorá umožňuje výmenu údajov (napríklad informácií o stave batérie) s kompatibilným elektronickým zariadením. Toto zariadenie je kompatibilné s batériami typu "InfoLITHIUM" (série L). Kamkordér môžete používať iba s batériou typu "InfoLITHIUM".

Batéria typu "InfoLITHIUM" série L má označenie



"InfoLITHIUM" je obchodnou známkou spoločnosti Sony Corporation.

Hozzávetőleges időtartam percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használata esetén.

Az akkumulátor üzemeideje lerövidül, ha hideg környezetben használja a kamkorderét.

Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

Az "InfoLITHIUM" név olyan lítium ion akkumulátorokat jelöl, amelyek többek között az akkumulátor töltöttségi szintjére vonatkozóan képesek adatokat cserélni a kompatibilis elektronikus berendezésekkel. Ez a berendezés kompatibilis az "InfoLITHIUM" akkumulátorokkal (L sorozat). A kamkorder kizárólag "InfoLITHIUM" akkumulátorral üzemeltethető. Az L sorozatú "InfoLITHIUM" akkumulátorokat az

InfoLITHIUM logo jelzésről lehet felismerni.

Az "InfoLITHIUM" a Sony Corporation védjegye.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Pripojenie k elektrickej sieti

Ak kamkordér používate dlhší čas, odporúčame používať na napájanie sieťový adaptér.

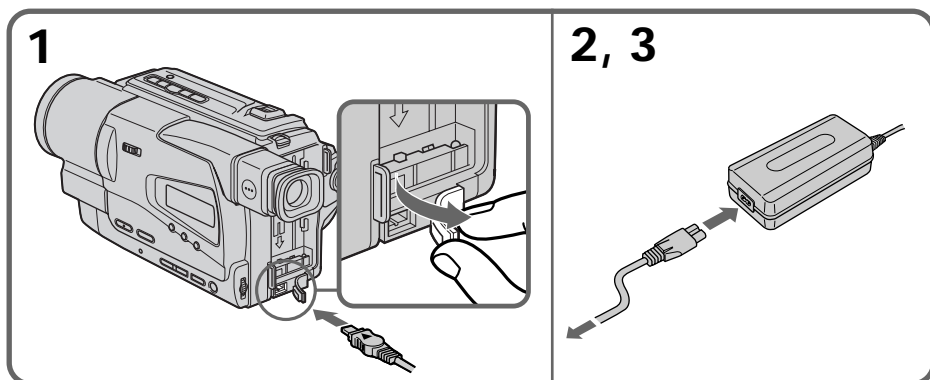
- (1) Otvorte kryt zdierky DC IN a pripojte k nej sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) Sieťový napájací kábel pripojte k sieťovému adaptéru.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

Csatlakoztatás a hálózathoz

Ha a kamkordert hosszú ideig kívánja működtetni, javasoljuk, hogy a hálózati tápegység segítségével a hálózatról üzemeltesse.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét, majd csatlakoztassa a hálózati tápegységet a DC IN aljzatba úgy, hogy a dugó ▲ jelölése felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorba.



Krok 1 Príprava zdroja napájania

ODPORÚČANIE

Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieťovej zásuvke, nie je odpojené od siete, a to aj v takom prípade, ak je vypnuté.

Poznámky

- Sieťový adaptér môže dodávať energiu aj v takom prípade, ak je ku kamkorderu pripojená batéria.
- Zdieľka DC IN má "zdrojovú prioritu". To znamená, že ak je sieťový napájací kábel pripojený do zdieľky DC IN, batéria nemôže pracovať ako zdroj energie ani vtedy, ak sieťový napájací kábel nie je zapojený do sieťovej zásuvky.
- Umiestnite sieťový adaptér do blízkosti sieťovej zásuvky.
Ak počas používania sieťového adaptéra nastane problém so zariadením, čím skôr odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Používanie autobatérie

Používajte adaptér a nabíjačku spoločnosti Sony na jednosmerné napätie (voliteľné príslušenstvo).

1. lépés A tápfeszültség-forrás előkészítése

FIGYELEM!

Amíg a hálózati tápegységet ki nem húzza a fali konnektorból, a készülék feszültség alatt marad akkor is, ha magát a készüléket kikapcsolja.

Megjegyzések:

- A kamkorder akkor is üzemelhet a hálózati tápegységről, ha az akkumulátort rajta hagyja a kamkorderen.
- A DC IN aljzat mint feszültségforrás elsőbbséget élvez. Ez azt jelenti, hogy ha a hálózati vezeték be van dugva a DC IN aljzatba, még akkor sem lehet akkumulátorral üzemeltetni a kamkordert, ha a hálózati vezeték másik végét kihúzza a fali konnektorból.
- A hálózati tápegységet a fali konnektor közelében helyezze el. Ha a tápegység használata közben bármilyen rendellenességet észlel, a lehető leggyorsabban húzza ki a dugót a konnektorból, hogy leválassza a készüléket a feszültségforrásról.


Üzemeltetés gépkocsi akkumulátorral

Használjon Sony DC adaptert/töltőt (nem tartozék).

Krok 2 Nastavenie dátumu a času

Ak používate kamkordér prvýkrát, nastavte dátum a čas.


Ak ste kamkordér nepoužívali po dobu približne štyroch mesiacov, v dôsledku vybitia vstavaného nabíjateľného lítiového článku v kamkordéri sa môže nastavenie dátumu a času stratiť (môžu sa objaviť čiarky). Najprv nastavte rok, potom mesiac, deň, hodinu a nakoniec minútu.

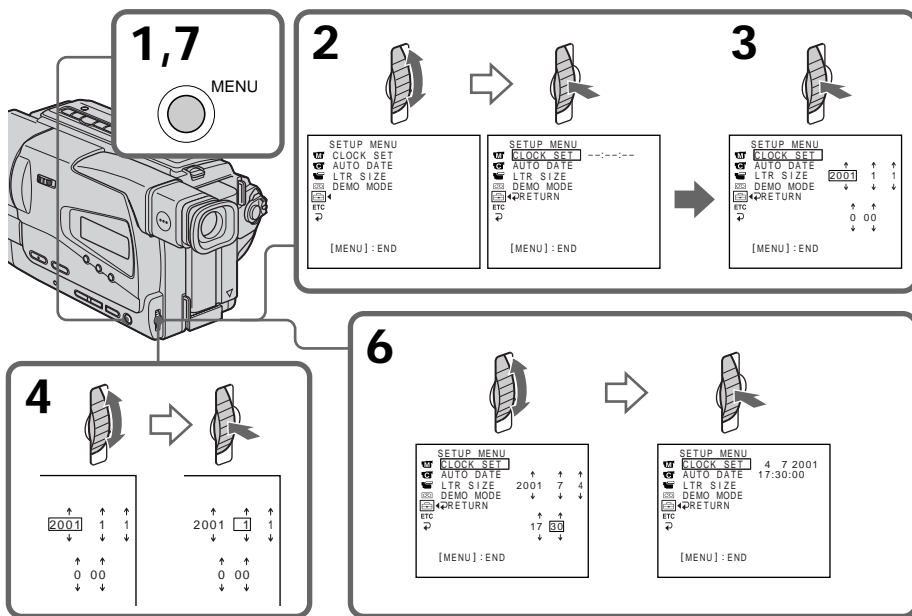
- (1) V režime CAMERA zobrazte ponuku stlačením tlačidla MENU.
- (2) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť CLOCK SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte požadovaný rok a potom prvok stlačte.
- (5) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte mesiac, deň a hodinu a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte minúty a s časovým signálom ovládacím prvok stlačte. Hodiny začnú rátať čas.
- (7) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky, stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa indikátor času.

2. lépés A dátum és az idő beállítása

Amikor első ízben használja a kamkordert, végezze el a dátum és az idő beállításait.

Ha körülbelül 4 hónapon keresztül nem használja a kamkordert, előfordulhat, hogy elvesznek a dátum és az idő beállításai (helyükön csíkok jelennek meg), mert addigra lemerül a kamkorderbe beépített újratölthető lítium elem. Először állítsa be az évet, a hónapot, a napot, az órát, majd a percet.

- (1) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot CAMERA üzemmódban.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a CLOCKSET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a kívánt évszámot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A hónapot, napot és órát úgy tudja beállítani, hogy elforgatja majd megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A percet úgy tudja beállítani, hogy elforgatja a SEL/PUSH EXEC tárcsát és az idő szignál felhangzásakor megnyomja. Az óra elindul.
- (7) A menü eltüntetéséhez nyomja meg a MENU gombot.
Az időkijelzés megjelenik.



Krok 2 Nastavenie dátumu a času

Kontrola nastaveného dátumu a času

Ak chcete zobrazit' indikátor dátumu, stlačte tlačidlo DATE.

Ak chcete zobrazit' indikátor času, stlačte tlačidlo TIME.

Ak chcete naraz zobrazit' indikátor dátumu i času, stlačte tlačidlo DATE (alebo TIME) a potom tlačidlo TIME (alebo DATE).

Znova stlačte tlačidlo DATE alebo TIME.

Indikátor dátumu alebo času sa stratí.

Rok sa mení nasledovne:



Funkcia automatického dátumu

Ak používate kamkordér prvýkrát, zapnite ho a pred začatím nahrávania nastavte aktuálny dátum a čas (s. 21). Dátum sa automaticky nahrá po dobu 10 sekúnd od spustenia nahrávania (**funkcia Automatický dátum**). Táto funkcia sa dá použiť iba raz denne.

Poznámka k indikátoru času

Interné hodiny v kamkordéri fungujú na základe 24-hodinového cyklu.

Poznámka k funkcii automatického dátumu

Nastavenie funkcie AUTO DATE je možné zmeniť výberom možnosti ON alebo OFF v nastaveniach ponuky. Funkcia automatického dátumu automaticky zobrazí dátum jedenkrát denne. Dátum sa však môže automaticky zobrazit' viackrát za deň v prípade, ak:

- došlo k zmene dátumu a času,
- došlo k opätovnému vysunutiu a vloženiu pásky,
- počas desiatich sekúnd došlo k zastaveniu nahrávania,
- ste v nastaveniach ponuky nastavili funkciu AUTO DATE na hodnotu OFF a potom späť na hodnotu ON.

2. lépés A dátum és az idő beállítása

A beállított dátum és idő ellenőrzése

A dátum kijelzéséhez nyomja meg a DATE gombot.

Az idő kijelzéséhez nyomja meg a TIME gombot.

Ha a dátumot és az időt egyidejűleg kívánja megjeleníteni, nyomja meg a DATE (vagy TIME), majd a TIME (vagy DATE) gombot.

Nyomja meg ismét a DATE és/vagy TIME gombot. A dátum és/vagy az idő kijelzése eltűnik.

Évszámot az alábbi tartományból állíthat be:



Automatikus dátumozás funkció

Amikor első ízben használja a kamkordert, kapcsolja be és a felvétel megkezdése előtt állítsa be a helyi időnek megfelelő dátumot és időt (21. oldal). A felvétel elindítása után a kamkorder 10 másodpercen át automatikusan felveszi a dátumot (**automatikus dátumozás funkció**). Ez a funkció egy adott naptári napon csak egyszer működik.

Megjegyzés az idő kijelzéséhez

A kamkorder beépített órája 24 órás rendszerben működik.

Megjegyzés az automatikus dátumozás funkcióhoz

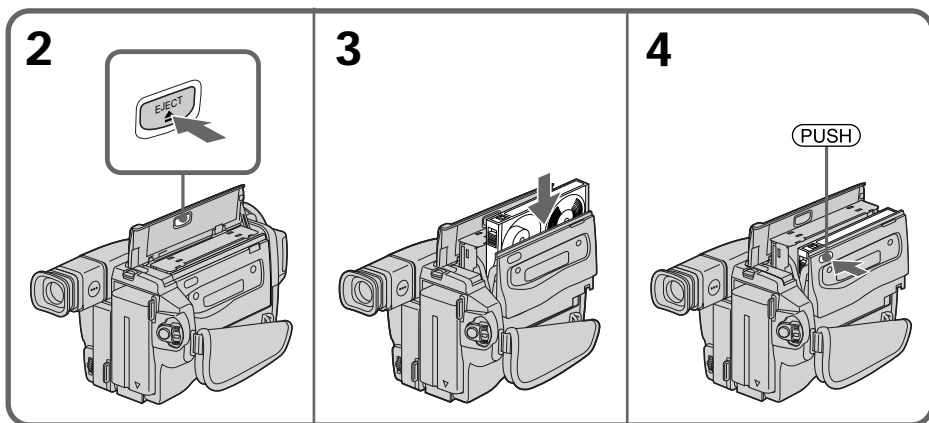
Az AUTO DATE funkciót a menüben kapcsolhatja be (ON) vagy ki (OFF). Az automatikus dátumozás funkció egy adott naptári napon csak egyszer működik. A dátum automatikus felvétele azonban egy adott naptári napon többször is lehetővé válik abban az esetben, ha

- módosítja a dátumot és az időt.
- a kazettát kiveszi, majd újra behelyezi.
- a felvételkedészítést 10 másodpercen belül leállítja.
- az AUTO DATE funkciót ki (OFF) majd ismét bekapcsolja (ON) a menüben.

Krok 3 Vloženie pásky

Ak chcete nahrávať v systéme Hi8, použite videopásky typu **Hi8**.

- (1) Pripravte zdroj napájania (s. 14).
- (2) Otvorte kryt priestoru pre pásku a stlačte tlačidlo EJECT. Priestor pre pásku sa otvorí automaticky.
- (3) Pásku vložte do priestoru pre pásku tak, aby jej predná strana bola otočená smerom dopredu a ploška na ochranu proti zápisu smerom nahor.
- (4) Priestor pre pásku zatvorte stlačením značky na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zavrie. (PUSH)
- (5) Zatvorte kryt priestoru pre pásku.



Vysunutie pásky

Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu a v kroku 3 vysuňte pásku.

3. lépés A kazetta behelyezése

Ha Hi8-as felvételt kíván készíteni, használjon Hi8-as videokazettát **Hi8**.

- (1) Készítse elő a tápfeszültség-forrást (14. oldal).
- (2) Nyissa fel a kazettafészek fedelét, majd nyomja meg az EJECT gombot. A kazettafészek automatikusan kinyílik.
- (3) Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a kazetta ablak kifelé nézzen, az írásvédő fül pedig felfelé legyen.
- (4) A kazettafészeket úgy tudja bezárni, hogy a (PUSH) jelzésnél megnyomja. A kazettafészek automatikusan visszasüllyed.
- (5) Zárja vissza a kazettafészek fedelét.

A kazetta kivétele

Járjon el a fent ismertetett módon, és a 3. lépésben vegye ki a kazettát.

Krok 3 Vloženie pásky

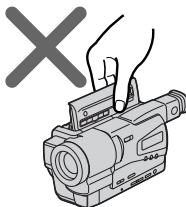
Poznámky

- Nestláčajte priestor pre pásku smerom nadol. Môže to spôsobiť poruchu.
- Ak stlačíte niektorú z iných častí priestoru pre pásku ako značku (PUSH), priestor pre pásku sa nemusí zatvoriť.
- Pri vyberaní nechytajte kamkordér za kryt priestoru pre pásku.

3. lépés A kazetta behelyezése

Megjegyzések

- Soha ne nyomja le erővel a kazettafészket. Ha ezt teszi, a kamkorder megsérülhet.
- Ha a kazettafészket nem a (PUSH) jelzésnél nyomja meg, nem fogja tudni visszazárni.
- A kamkordert ne szállítsa a kazettafészek fedelénél fogva.

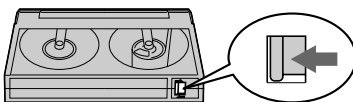


Predchádzanie náhodnému vymazaniu

Na páske vysuňte plôšku na ochranu proti zápisu a odkryte červenú značku.

A véletlen törlés megakadályozása

Csúsztassa el a kazetta írásvédő fülét úgy, hogy a piros jelölés láthatóvá váljon.



Nahrávanie obrazu

Kamkordér zaostruje automaticky.

- (1) Stlačením oboch tlačidiel po stranách objektívu odstráňte jeho kryt a pripevnite ho k svorke remienka.
 - (2) Nainštalujte zdroj napájania a vložte pásku. Ďalšie informácie sú uvedené v častiach "Krok 1" až "Krok 3" (s. 14 až 24).
 - (3) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.
- Kamkordér sa nastaví do pohotovostného režimu.
- (4) Stlačte tlačidlo START/STOP. Kamkordér začne nahrávať. Objaví sa indikátor REC. Indikátor nahrávania umiestnený na prednej časti kamkordéra sa rozsvieti. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.

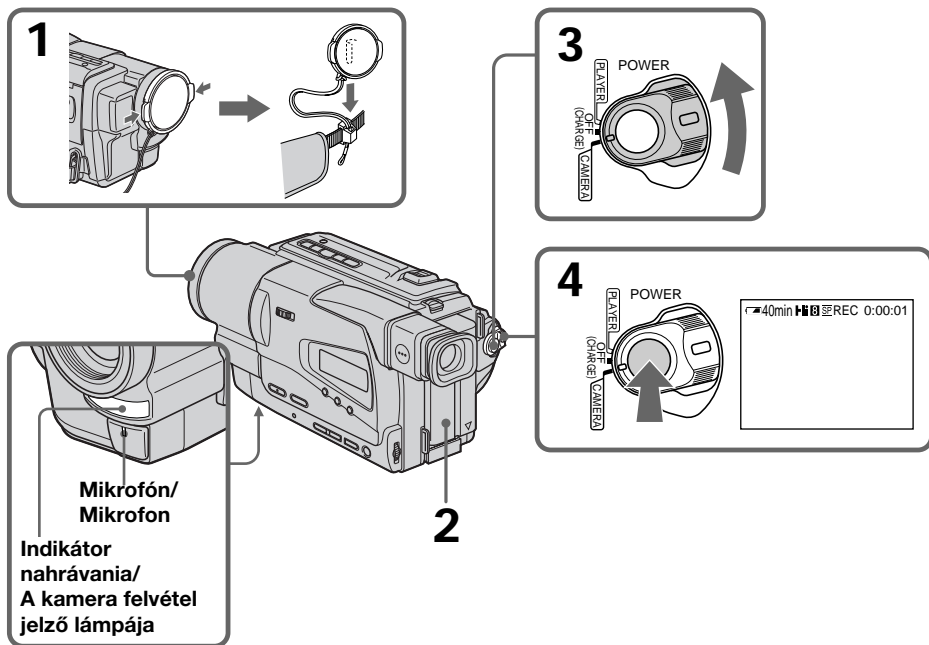
V hľadáčku sa počas nahrávania rozsvieti indikátor nahrávania.

Felvétel készítése

Ez a kamkorder automatikusan beállítja Önnek a fókuszot.

- (1) A kétoldalt található gombok egyidejű megnyomásával távolítsa el a lencsevédő sapkát és rögzítse a kéztámasz szíjához.
- (2) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezzen be egy kazettát. További információkért lapozzon az "1. lépés"-től a "3. lépés"-ig, terjedő részhez (12-24. oldal).
- (3) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe. A kamkorder készenléti üzemmódba kerül.
- (4) Nyomja meg a START/STOP jelű gombot. A kamkorder megkezdí a felvételt. Megjelenik a REC jelzés. Kigyullad a kamkorder elején található felvétel jelző lámpa. A felvétel leállításához nyomja meg újra a START/STOP jelű gombot.

A felvétel során a keresőben világít a felvétel jelző lámpa.



Nahrávanie obrazu

Poznámka

Pevne utiahnite svorku remienka. Počas nahrávania sa nedotýkajte vstavaného mikrofónu.

Zapnutie hladkého prechodu

Pokiaľ nevysuniete pásku, môžete medzi ostatným nahratým záberom a ďalším záberom vytvoriť plynulý prechod, a to dokonca aj v prípade, ak dôjde k vypnutiu kamkordéra. Po výmene batérie nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).

Ak je vložená páska a kamkordér je po dobu 5 minút v pohotovostnom režime

Kamkordér sa automaticky vypne. Šetrí to zostávajúci čas batérie a zabraňuje poškodeniu batérie alebo opotrebovaniu pásky. Ak chcete obnoviť pohotovostný režim, nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a potom znova do polohy CAMERA.

Nastavenie počítadla na hodnotu 0:00:00

Stlačte tlačidlo COUNTER RESET (s. 103)

Po skončení nahrávania

- (1) Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).
- (2) Vysuňte pásku.
- (3) Pripojte kryt objektívu.

Po skončení používania kamkordéra

Aby ste predišli náhodnému zapnutiu vstavaného svetla, odstráňte batériu z kamkordéra.

Felvétel készítése

Megjegyzés

Feszítse meg kellő mértékben a kéztámaszt. Felvétel közben ne érjen hozzá a beépített mikrofonhoz.

Zajmentes átmenetek biztosítása

Az utolsó felvett jelenet és a következő jelenet közti átmenet csak úgy lehet zajmentes, ha a kazettát nem veszi ki még akkor sem, ha a kamkordert kikapcsolja. Akkumulátor csere közben állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe.

Ha a kamkordert behelyezett kazettával 5 percnél hosszabb ideig készenléti üzemmódban hagyja

A kamkorder automatikusan kikapcsol, hogy az akkumulátor kimerülését és a szalag kopását megelőzze. Ha vissza kíván térni készenléti üzemmódba, állítsa először a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe, majd fordítsa újra CAMERA állásba.

A szalagszámláló 0:00:00 helyzetbe állítása

Nyomja meg a COUNTER RESET gombot (103. oldal)

Felvétel után

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe.
- (2) Vegye ki a kazettát.
- (3) Zárja vissza a lencsevédő sapkát.

A kamkorder használatának befejeztével

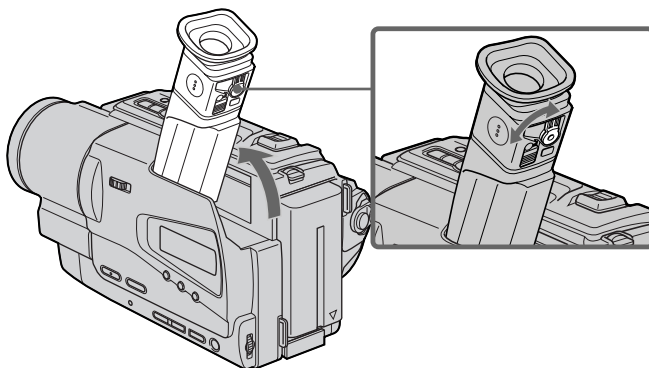
Vegye le az akkumulátort a kamkorderről, nehogy a beépített kamerálámpa véletlenül felkapcsolódjon.

Nahrávanie obrazu

Nahrávanie obrazu použitím hľadáča – nastavenie hľadáča

Optický systém hľadáča nastavte podľa vášho zraku tak, aby indikátory v hľadáču boli zobrazené čo najostrejšie.

Zdvihnite hľadáčik smerom nahor a posuňte ovládač nastavenia optického systému hľadáča.



Felvétel készítése

Felvételkészítés a kereső segítségével – a kereső beállítása

Állítsa be a kereső lencsáját úgy, hogy a kereső kijelzéseit élesen lássa.

Emelje fel a keresőt és mozgassa a keresőlencse beállító karját.

Nahrávanie obrazu

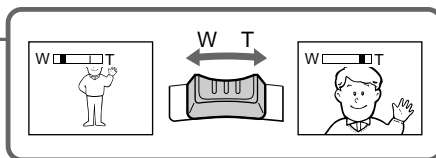
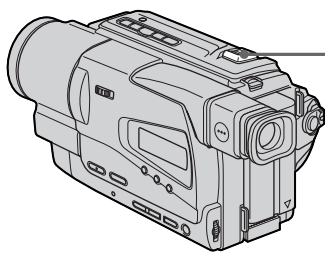
Používanie funkcie približovania

Jemným posunutím ovládača motorového transfokátora dosiahnete pomalšie priblíženie. Ďalším posunutím dosiahnete rýchlejšie priblíženie.

Výsledkom úsporného používania funkcií približovania sú nahrávky s dokonalejším zhrľadom.

Strana "T": pre fotografie vzdialených predmetov (s priblížením objektu)

Strana "W": pre široký uhol záberu (so vzdialením objektu)



Priblíženie na viac ako 20x sa vykonáva digitálne.

Ak chcete aktivovať digitálne približovanie, vyberte v nastaveniach ponuky položku D ZOOM (s. 64). Pri digitálnom spracovaní obrazu sa jeho kvalita znižuje.

Felvétel készítése

Zoomolás

Ha a motoros zoom kart kicsit mozdítja el, a zoomolás kis sebességgel történik. Ha gyorsabb zoomolást kíván, mozdítsa el jobban.

A jobb összehatás érdekében ne vigye túlzásba a zoom funkciót használatát.

"T" oldal: telefontó üzemmód (tárgyak közelítése)

"W" oldal: nagy látószögű felvételi üzemmód (tárgyak távolítása)

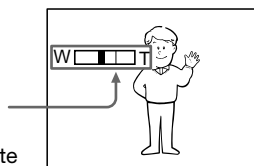
A 20-szorosnál nagyobb mértékű zoomolás digitális úton történik. A digitális zoom bekapcsolásához válassza ki a menü beállításai közül a D ZOOM funkciót (69. oldal). A kép digitális feldolgozása miatt gyengébb lesz a képminőség.

Pravá strana panela zobrazuje oblasť digitálneho približenia.

Oblasť digitálneho približenia sa objaví vtedy, ak vyberiete možnosť digitálneho približovania v nastaveniach ponuky v časti D ZOOM./

A digitális zoom tartomány a vonaltól jobbra látható.

A digitális zoom tartomány akkor jelenik meg, ha a menü beállításai közül kiválasztja a D ZOOM funkciót.



Nahrávanie obrazu

Snímanie v blízkoosti objektu

Ak nemôžete dosiahnuť úplné zaostrenie, posuňte ovládač motorového transfokátora na stranu "W", dokiaľ sa obraz nezaostří. Pri fotografovaní vzdialených predmetov môžete snímať objekt, ktorý je vzdialený najmenej 80 cm (približne 2 stopy a 5/8 palca) od povrchu objektívu.

Pri širokouhlých záberoch je táto vzdialenosť približne 1 cm (približne 1 palec).

Poznámky k digitálnemu približovaniu

- Digitálne približovanie začína pracovať, ak priblíženie presiahne hodnotu 20x.
- Pri posune ovládača na stranu "T" sa kvalita obrazu zhoršuje.

Felvétel készítése

Ha egy tárgyat közelről filmez

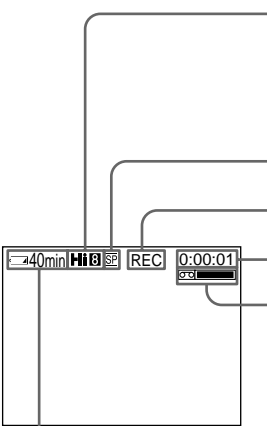
Ha a kép éleetlen, addig tolja a zoom kapcsolót a "W" oldal irányába, amíg a kép éles nem lesz. Teleobjektív helyzetben a lencse felszínétől minimum 80 cm-re, nagylátószögű üzemmódban a lencse felszínétől minimum 1 cm-re lévő tárgyakat lehet élesen behozni.

Megjegyzések a digitális zoomhoz

- A digitális zoom akkor kezd el működni, ha a nagyítás meghaladja a 20-szoros mértéket.
- A "T" oldal felé haladva a képminőség fokozatosan gyengül.

Indikátory zobrazené v režime nahrávania

Indikátory sa nenahrávajú na pásku.



Indikátor formátu Hi8

Zobrazí sa pri prehrávaní alebo nahrávaní vo formáte Hi8./
Hi8-as formátum jelző
Hi8-as formátumú lejátszás vagy felvétel közben jelenik meg.

Indikátor režimu nahrávania/Felvételi üzemmód jelző

Indikátor STBY/REC / STBY/REC jelző

Indikátor počítadla pásky/Szalagszámláló jelző

Indikátor zostávajúcej pásky

Objaví sa po vložení pásky a uplynutí určitej doby od začatia nahrávania alebo prehrávania./

Hátralévő szalagidő jelző

Kis időre megjelenik azután, hogy behelyezte a kazettát és lejátszsa vagy felvesz rá.

Indikátor zostávajúceho času batérie/

Maradék akkumulátor idő kijelző

Felvétel közben látható kijelzések

A kijelzéseket a kamkorder nem veszi fel a szalagra.


Nahrávanie obrazu

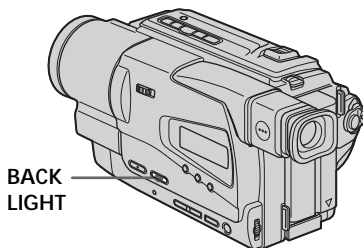
Poznámky k indikátoru zostávajúceho času batérie

Indikátor zostávajúceho času batérie zobrazuje približný čas nahrávania. Indikátor môže v závislosti od podmienok nahrávania ukazovať nesprávne hodnoty.

Snímanie objektov v protisvetle – funkcia BACK LIGHT

Pri snímaní objektu so zdrojom svetla umiestneným za ním alebo pri snímaní objektu so svetlým pozadím použite funkciu snímania v protisvetle.

V režime CAMERA stlačte tlačidlo BACK LIGHT. V hľadáčku sa objaví indikátor . Ak chcete túto funkciu zrušiť, stlačte znova tlačidlo BACK LIGHT.



Ak pri snímaní objektov v protisvetle stlačíte tlačidlo EXPOSURE

Funkcia snímania v protisvetle sa zruší.


Felvétel készítése

Megjegyzés a maradék akkumulátor idő kijelzőhöz

A maradék akkumulátor idő kijelző a hozzávetőleges felvételi időt mutatja. A felvételi körülmények függvényében előfordulhat, hogy a kijelző nem a valós értéket mutatja.

Filmezés ellenfényben – BACK LIGHT

Ha olyan tárgyat filmez, amely hátulról kap megvilágítást vagy amelynek nagyon világos a háttere, használja az ellenfény kompenzálása funkciót.


Nyomja meg CAMERA üzemmódban a BACK LIGHT gombot. A keresőben megjelenik a  jelzés. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a BACK LIGHT gombot.

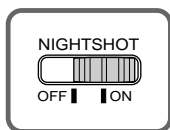
Ha ellenfényben álló tárgyak filmezése közben megnyomja az EXPOSURE gombot

Az ellenfény kompenzálása funkció kikapcsol.

Snímanie v tme – funkcia NightShot

Funkcia NightShot umožňuje snímať objekty v tmavom prostredí. Túto funkciu môžete použiť napríklad pri sledovaní a nahrávaní nočných zvierat.

Keď je kamkordér v režime CAMERA, nastavte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON. V hľadáčku blikajú indikátory  a "NIGHTSHOT". Ak chcete funkciu NightShot zrušiť, posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.




**Zdroj svetla pre funkciu NightShot/
NightShot fény kibocsátó**

Používanie zdroja svetla pre funkciu NightShot

Pri zapnutom zdroji svetla pre funkciu NightShot bude obraz jasnejší. Ak chcete zdroj svetla pre funkciu NightShot zapnúť, v nastaveniach ponuky nastavte položku N.S.LIGHT na hodnotu ON (s. 64).

Filmezés sötétben – NightShot

A NightShot funkció segítségével sötét helyen is készíthet felvételeket. Kielégítő minőségben rögzítheti például az éjszakai életmódú állatok környezetében végzett megfigyeléseit.

CAMERA üzemmódban tolja a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba. A keresőben villog a  és a "NIGHTSHOT" jelzés. A NightShot funkció kikapcsolásához tolja a NIGHTSHOT kapcsolót OFF állásba.

A NightShot fény funkció használata

A NightShot fény funkcióval tisztább lesz a kép. A funkció bekapcsolásához válassza ki a menüben az N.S.LIGHT funkció ON beállítását (69. oldal).

Nahrávanie obrazu

Poznámky

- Funkciu NightShot nepoužívajte pri ostróm svetle (napríklad cez deň vo vonkajšom prostredí). Mohlo by to spôsobiť poruchu kamkordéra.
- Ak ponecháte funkciu NIGHTSHOT pri normálnom nahrávaní v polohe ON, obraz sa môže nahráť s nesprávnymi alebo neprirodzenými farbami.
- Ak sa pri použití funkcie NightShot pri nahrávaní v režime automatického zaostrovania objavia problémy, zaostrujte ručne.

Počas používania funkcie NightShot sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- Expozícia
- PROGRAM AE

Zdroj svetla pre funkciu NightShot

Zdroj svetla pre funkciu NightShot pracuje v infračervenej oblasti, a teda je neviditeľný. Maximálna vzdialenosť snímania pri použití zdroja svetla pre funkciu NightShot je približne 3 m (10 stôp).

Felvétel készítése

Megjegyzések

- Ne használja a NightShot funkciót erős megvilágítású helyen (pl. nappal szabadban), mivel ez működési hibákat okozhat a kamkorderben.
- Ha normál fényviszonyok között filmez és a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásban hagyja, a felvétel színei a valóságtól eltérőek vagy természetellenesek lehetnek.
- Ha a NightShot funkció alkalmazása közben az automatikus fókusz bizonytalanul működik, állítsa be kézzel a fókuszot.

A NightShot funkció alkalmazásával egyidejűleg nem működnek a következő funkciók:

- Expozíció beállítás
- PROGRAM AE

A NightShot fény

A NightShot fény funkció infravörös fénysugarakat alkalmaz, amelyek láthatatlanok. A NightShot fény funkció segítségével legfeljebb körülbelül 3 méteres távolságig filmezhet.

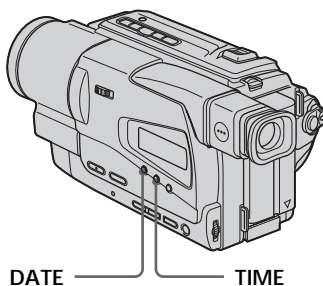
Nahrávanie obrazu

Prekrytie obrazu dátumom a časom

Dátum a čas zobrazený v hľadáčiku môžete nahráť tak, aby prekryval obraz. V režime CAMERA vykonajte nasledujúce operácie.

Ak chcete nahráť dátum, stlačte tlačidlo DATE. Ak chcete nahráť čas, stlačte tlačidlo TIME. Ak chcete nahráť dátum i čas, stlačte tlačidlo DATE (alebo TIME) a potom tlačidlo TIME (alebo DATE).

Znova stlačte tlačidlo DATE alebo TIME. Indikátor dátumu alebo času sa stratí.



Pri zakúpení kamkordéra sú hodiny vypnuté. Skôr, ako začnete kamkordér používať, nastavte aktuálny dátum a čas (s. 21).

Poznámka

Ručne nahraté indikátory dátumu a času sa nedajú zmazať.

Ak dátum a čas nenahráivate do obrazu

Na tmavú obrazovku nahrajte dátum a čas ako pozadie po dobu viac ako 10 sekúnd a pred samotným nahrávaním vymažte indikátory dátumu a času.

Felvétel készítése

A dátum és az idő rögzítése a képre

A keresőben látható dátumot és/vagy időt rögzítheti a képre is. Hajtsa végre CAMERA üzemmódban a következő műveleteket.

A dátum rögzítéséhez nyomja meg a DATE gombot. Az idő rögzítéséhez nyomja meg a TIME gombot. A dátum és az idő egyidejű rögzítéséhez nyomja meg a DATE (vagy a TIME), majd a TIME (vagy a DATE) gombot.

Nyomja meg újra a DATE és/vagy TIME gombot. A dátum és/vagy az idő kijelzése eltűnik.

Megvásárláskor a kamkorder belső órájának beállítása kikapcsolt állapotban van. Használatba vételkor állítsa be a helyi időnek megfelelő dátumot és időt (21. oldal).

Megjegyzés

A kézilleg rögzített dátum és idő jelzést nem lehet törölni a szalagról.

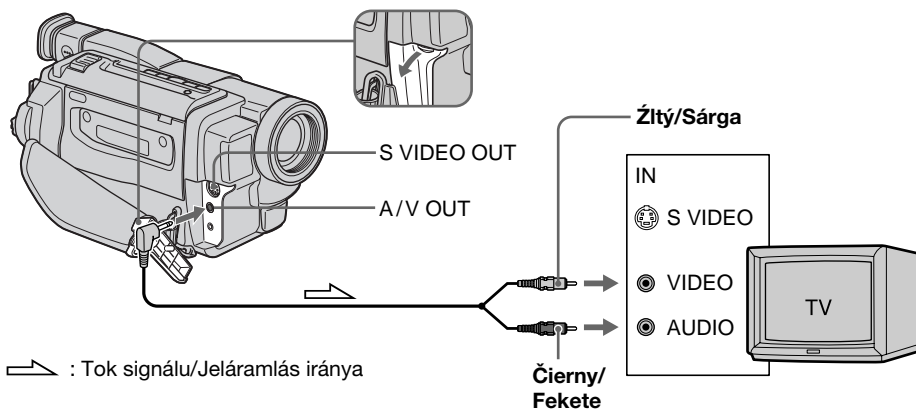
Ha nem kívánja a dátumot és az időt a képre rögzíteni

Körülbelül 10 másodpercen keresztül vegye fel a dátumot és az időt üres képernyőre - ez lesz a háttér -, majd a tényleges felvétel megkezdése előtt törölje a dátum és az idő kijelzését.

Prepojenia pre prehrávanie

Ak chcete obraz prehrávať na obrazovke televízora, pripojte kamkordér k televízoru pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Pri prehrávaní na televíznej obrazovke sa odporúča napájať kamkordér z elektrickej siete použitím sieťového adaptéra (s. 19). Ďalšie informácie získate v návode k televízoru.

Otvorte kryt konektorových zásuviek. Kamkordér pripojte k televízoru pomocou prípojného kábla A/V. Potom na televízore nastavte prepínač TV/VCR do polohy VCR.



Ak je už k televízoru pripojený videorekordér

Kamkordér pripojte k vstupu LINE IN videorekordéra pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.

A lejátszáshoz szükséges csatlakoztatások

Ha a felvett műsort tv-képernyőn kívánja megtekinteni, csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez a kamkorderhez mellékelt A/V csatlakozó kábellel. Javasoljuk, hogy miközben a tv-képernyőn figyeli a felvételt, a kamkordert a hálózati tápegységgel működtesse (19. oldal). Olvassa el a tv-készülék használati útmutatóját is.

Nyissa ki a csatlakozóaljzatok védőfedelét. Az A/V csatlakozó kábel segítségével csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez. Ezután állítsa a tv-készülék TV/VCR kapcsolóját VCR helyzetbe.

Ha a TV-készüléket már korábban videomagnóhoz is csatlakoztatta

A kamkorderhez mellékelt A/V csatlakozó kábellel csatlakoztassa a kamkordert a videomagnó LINE IN bemenetéhez. Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.

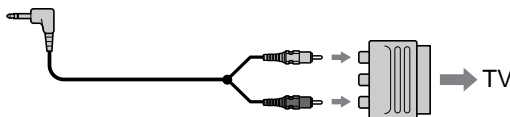
Prepojenia pre prehrávanie

Pripojenie k televízoru, ktorý nie je vybavený vstupnými konektormi Video/Audio

Použite adaptér RFU pre systém PAL (voliteľné príslušenstvo).
Ďalšie informácie získate v návode k televízoru a adaptéru RFU.

Televízor alebo videorekordér s 21-vývodovým konektorom (EUROCONNECTOR)

– iba pre typy CCD-TR718E/TR728E
Použite 21-vývodový adaptér dodávaný s kamkordérom.



Televízor s konektorom typu S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz. Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.
Kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) pripojte do konektorových zásuviek typu S video na kamkordéri a televízore.

A lejárszához szükséges csatlakoztatások

Csatlakoztatás Video/Audio bemeneti csatlakozóaljzat nélküli tv-készülékhez

Használjon PAL rendszerű RFU adaptert (külön megvásárolható).
Olvassa el a tv-készülék és az RFU adapter használati útmutatóját.

Ha a tv-készülék/videomagnó 21-pólusú csatlakozóval (EUROCONNECTOR) rendelkezik

– Csak a CCD-TR718E/TR728E típusok esetében
Használja a kamkorderhez mellékelt 21-pólusú adaptert.

Ha a tv-készülék S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható). Ilyen csatlakoztatás mellett nem szükséges az A/V csatlakoztató kábel sárga (video) dugóját csatlakoztatni. Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a tv-készülék S-videó aljzatához csatlakoztassa.

Prehrávanie pásky

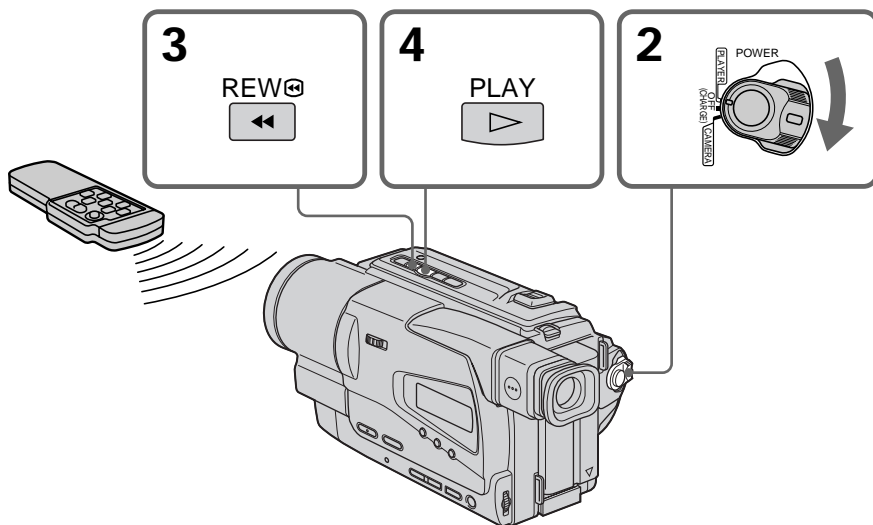
Po pripojení kamkordéra k televízoru alebo videorekordéru môžete prehrávať obraz sledovať na obrazovke televízora. Obraz môžete sledovať aj v hľadáčku. Prehrávanie môžete ovládať pomocou diaľkového ovládača, ktorý sa dodáva s kamkordérom (iba typ CCD-TR728E).

- (1) Nainštalujte zdroj napájania a vložte nahratú pásku.
- (2) Stlačte a podržte stlačené malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (3) Stlačením tlačidla ◀◀ prevíňte pásku.
- (4) Prehrávanie spustíte stlačením tlačidla ▶▶.

Szalag lejátszása

Miután a kamkordert tv-képernyőhöz vagy videomagnóhoz csatlakoztatta, tv-képernyőn nézheti a felvett műsort. A felvételt a keresőben is megtekintheti. A lejátszást a kamkorderhez mellékelt távvezérlő segítségével tudja irányítani. (Csak a CCD-TR728E típus esetében.)

- (1) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezze be a felvételt tartalmazó szalagot.
- (2) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (3) A szalag visszacsévéléséhez nyomja meg a ◀◀ gombot.
- (4) A lejátszás elindításához nyomja meg a ▶▶ gombot.



Zastavenie prehrávania

Stlačte tlačidlo ■.

A lejátszás megállításához

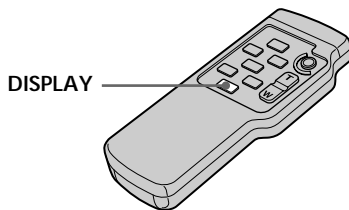
Nyomja meg a ■ gombot.

Prehrávanie pásky

Zobrazovanie indikátorov na obrazovke

- iba typ CCD-TR728E

Stlačte tlačidlo DISPLAY na diaľkovom ovládači kamkordéra. Na televíznej obrazovke sa zobrazia indikátory. Ak chcete zobrazenie indikátorov zrušiť, znova stlačte tlačidlo DISPLAY.



Režim prehrávania

Ak chcete použiť ovládacie tlačidlá videa, prepnite prepínač POWER do polohy PLAYER.

Zobrazenie statického obrazu (pozastavené prehrávanie)

Počas prehrávania stlačte tlačidlo **||**. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **||** alebo **▶**.

Prevíjanie pásky dopredu

V režime zastavenia stlačte tlačidlo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Prevíjanie pásky dozadu

V režime zastavenia stlačte tlačidlo **◀◀**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Vyhľadanie záberu pri sledovaní obrazu (vyhľadávanie s obrazom)

Počas prehrávania držte stlačené tlačidlo **◀◀** alebo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

Szalag lejtársása

A képernyő kijelzések megjelenítésének vezérlése

- Csak a CCD-TR728E típus esetében

Nyomja meg a DISPLAY gombot a kamkorderhez mellékelt távvezérlőn. A kijelzések feltűnnek a tv-képernyőn. A kijelzések eltüntetéséhez nyomja meg újra a DISPLAY gombot.

Változó sebességű lejátszási üzemmódok

A szalagvezérlő gombok működtetéséhez állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.

A kép fagyasztása (pillanat állj)

Nyomja meg lejátszás közben a **||** gombot. A lejátszás folytatásához nyomja meg a **||** vagy a **▶** gombot.

Gyors előreceszélés

Nyomja meg állj üzemmódban a **▶▶** gombot. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

Gyors hátraceszélés

Nyomja meg állj üzemmódban a **◀◀** gombot. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A kívánt jelenet megkeresése a felvétel figyelemmel kísérése közben (képkeresés)

Lejátszás közben tartsa lenyomva a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot. A normál lejátszás folytatásához engedje el a gombot.

Prehrávanie pásky

Sledovanie zrýchleného obrazu pri prevíjaní pásky dopredu alebo dozadu (skokové prehľadávanie)

Pri prevíjaní pásky dozadu držte stlačené tlačidlo ◀◀. Pri prevíjaní pásky dopredu držte stlačené tlačidlo ▶▶. Prevíjanie pásky dopredu alebo dozadu obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

Prezeranie obrazu pri spomalenej rýchlosti (spomalené prehrávanie)

– iba typ CCD-TR728E

Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo ▶▶. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ▶.

Vo viacerých režimoch prehrávania

Zvuk sa stlmí.

Ak pozastavenie prehrávania trvá 5 minút

Kamkordér sa automaticky prepne do režimu zastavenia. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla ▶.

Ak spomalené prehrávanie trvá asi 1 minútu (iba typ CCD-TR728E)

Kamkordér sa automaticky prepne na normálnu rýchlosť.

Prehrávanie pásky

V režime pozastaveného prehrávania, pri spomalenom prehrávaní alebo pri vyhľadávaní s obrazom môže vzniknúť šum.

Prehrávanie pásky smerom dozadu

V strede alebo v hornej a dolnej časti obrazu sa môže objaviť vodorovný šum. Nie je to porucha.

Szalag lejátsszása

Gyorsan pergő felvétel figyelemmel kísérése gyors előre- vagy hátracsévéelés közben (pásztázás)

Gyors előre- vagy hátracsévéelés közben tartsa lenyomva a ◀◀ illetve ▶▶ gombot. A gyors előre- vagy hátracsévéelés folytatásához engedje el a gombot.

A felvétel megtekintése lassított ütemben (lassított lejátsszás)

– Csak a CCD-TR728E típus esetében

Lejátsszás közben nyomja meg a távvezérlő ▶▶ gombját. A normál lejátsszás folytatásához nyomja meg a ▶ gombot.

A változó sebességű lejátsszási üzemmódokban

Hang nem hallható.

Ha a pillanat állj üzemmód 5 percnél tovább tart

A kamkorder automatikusan állj üzemmódba kapcsol. A lejátsszás folytatásához nyomja meg a ▶ gombot.

Ha a lassított lejátsszás már körülbelül egy perce tart

(Csak a CCD-TR728E típus esetében)

A kamkorder automatikusan visszakapcsol normál sebességre.

Szalag lejátsszása közben

Előfordulhat, hogy pillanat állj, lassított lejátsszás vagy képkeresés üzemmódban zaj tapasztalható.

Ha a szalagot fordított irányban játssza le

A képernyő közepén vagy tetején és alján vízszintes zajcsík jelenhet meg. Ez nem utal hibás működésre.

Používanie širokouhlého režimu

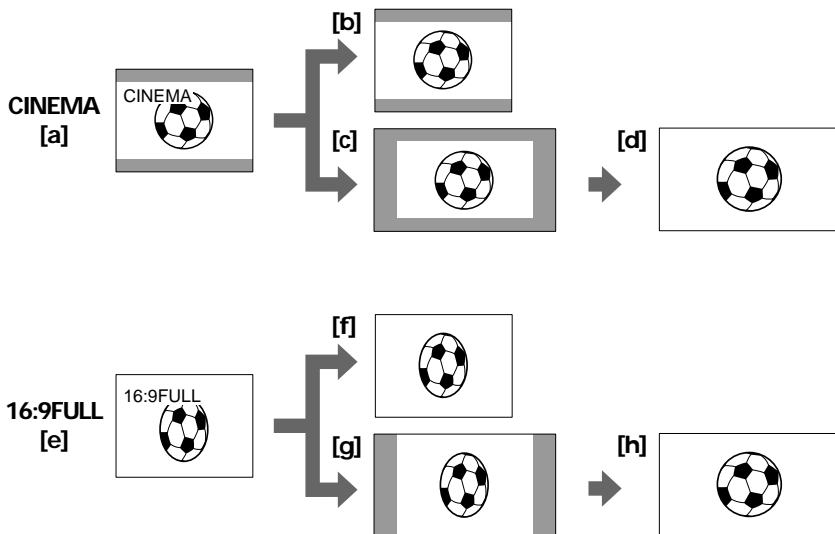
Nahrávať môžete aj obraz kinematografického formátu (režim CINEMA) alebo širokouhlý obraz formátu 16:9, ktorý je určený na sledovanie na širokouhlej televíznej obrazovke s pomerom strán 16:9 (režim 16:9FULL). Ďalšie informácie získate v návode k televízoru.

Režim CINEMA

Pri nahrávaní v režime CINEMA [a], pri prehrávaní záznamu na normálnej televíznej obrazovke [b] alebo na širokouhlej televíznej obrazovke [c] sa na obrazovke zobrazujú čierne pásy. Ak širokouhlú televíziu obrazovku nastavíte do režimu priblíženia (zoom), čierne pásy sa odstránia [d].

Režim 16:9FULL

Pri nahrávaní v režime 16:9FULL [e], pri prehrávaní záznamu na normálnej televíznej obrazovke [f] alebo na širokouhlej televíznej obrazovke [g] je obraz horizontálne stlačený. Normálny obraz získate nastavením širokouhlej obrazovky do režimu celej obrazovky [h].



A szélesvásznú üzemmód használata

Mozifilm-szerű (CINEMA) vagy 16:9-es kép felvételére is van lehetőség, amelyet 16:9-es széles képernyőjű tv-készüléken (16:9FULL) tud megtekinteni. Olvassa el a tv-készülék használati útmutatóját.


CINEMA

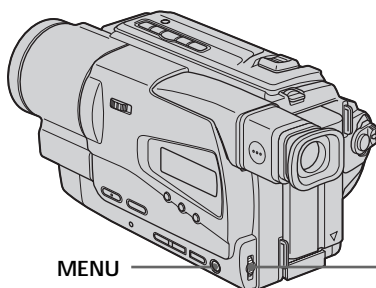
CINEMA üzemmódú [a] felvétel közben a normál tv-készüléken [b] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [c] megjelenő képen fekete csíkok láthatóak. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket zoom üzemmódba állítja, a fekete csíkok eltűnnek [d].

16:9FULL


16:9FULL üzemmódú [e] felvétel készítése, továbbá lejátszása közben a kép normál tv-készüléken [f] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [g] vízszintes irányban összenyomott formában látható. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket teljes üzemmódban tekinti meg, akkor a kép természetes arányában jelenik meg [h].

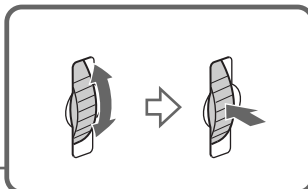
Používanie širokouhlého režimu

V režime CAMERA nastavte v časti  v nastaveniach ponuky položku 16:9WIDE na hodnotu CINEMA alebo 16:9FULL (s. 64).



A szélesvásznú üzemmód használata

CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü 16:9WIDE beállításai közül a CINEMA vagy 16:9FULL parancsot (69. oldal).



Zrušenie širokouhlého režimu

Položku 16:9WIDE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Širokouhlý režim

V tomto režime sa nedá použitím tlačidla FADER zapnúť funkcia preskakovania.

Indikátor dátumu a času

Pri nahrávaní v režime 16:9FULL sa zobrazenie indikátora dátumu a času na širokouhlejšej obrazovke rozšíri.

Počas nahrávania

Pri nahrávaní sa širokouhlý režim nedá zmeniť ani zrušiť. Po zrušení širokouhlého režimu prepnete kamkordér do pohotovostného režimu a potom v nastaveniach ponuky nastavte položku 16:9WIDE na hodnotu OFF.

A szélesvásznú üzemmód kikapcsolása

Válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

Szélesvásznú üzemmódban

A FADER gombbal nem választható a pattogó effektus.

Dátum vagy idő kijelzés

Ha 16:9FULL üzemmódban készít felvételt, a dátum vagy idő kijelzés a széles képernyőjű tv-készülékeken szélesebb formában lesz látható.

Felvétel közben

Nem lehet a szélesvásznú üzemmódot megváltoztatni vagy kikapcsolni. Ha kikapcsolja a szélesvásznú üzemmódot, állítsa a kamkordert készenléti üzemmódba, majd válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

Používanie funkcie Fader

Obraz môžete stmievať alebo rozjasňovať, čím získate profesionálny vzhľad.

Az úsztatási funkció használata

A kép ki- és beúsztatásával felvételeinek professzionális jelleget kölcsönözhet.

[a]

STBY

REC

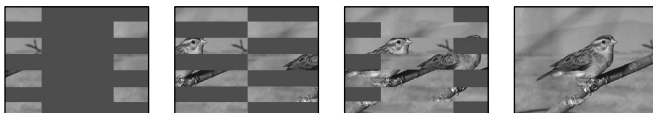
FADER (úsztatás)



M.FADER (mozaika)/
(mozaik)



STRIPE (csíkos)



BOUNCE
(iba rozjasňovanie)/
(pattogó - csak beúsztatásra)



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Pri rozjasňovaní sa obraz postupne mení z čierneho na farebný.

Pri stmievaní sa obraz postupne mení z farebného na čierne-biele.

MONOTONE (egytonúsú)

Beúsztatásnál a fekete-fehér kép fokozatosan színesbe megy át.

Kiúsztatásnál a színes kép fokozatosan fekete-fehérbe megy át.

Používanie funkcie Fader

(1) Rozjasňovanie [a]

V pohotovostnom režime stlačíte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor.

Stmievanie [b]

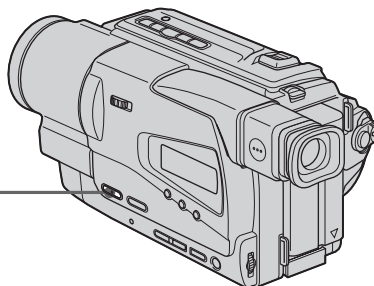
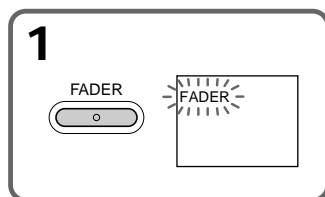
V režime nahrávania stlačíte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:

┌→ FADER → M.FADER → STRIPE ┐
bez indikátora ← MONOTONE ← BOUNCE

Ako prvý sa zobrazí naposledy zvolený indikátor.

(2) Stlačíte tlačidlo START/STOP. Indikátor funkcie Fader prestane blikať.

Po vykonaní funkcie rozjasňovania alebo stmievania sa kamkordér automaticky prepne do normálneho režimu.



Zrušenie funkcie Fader

Skôr, ako stlačíte tlačidlo START/STOP, stlačíte tlačidlo FADER, kým sa indikátor neprestane zobrazovať.

Az úsztatási funkció használata

(1) Beúsztatás [a]

Készleteli üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

Kiúsztatás [b]

Felvételi üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

┌→ FADER → M.FADER → STRIPE ┐
nincs kijelzés ← MONOTONE ← BOUNCE

Legelőször az utoljára kiválasztott úsztatási üzemmód jelenik meg.

(2) Nyomja meg a START/STOP gombot. Az úsztatás kijelzése abbahagyja a villogást. A be- illetve kiúsztatás végrehajtása után a kamkorder automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.

Az úsztatási funkció kikapcsolása

A START/STOP gomb megnyomása előtt addig nyomja a FADER gombot, amíg a jelzés el nem tűnik.

Používanie funkcie Fader

Na indikátor dátumu a času a titulky funkcia stmievania nevpłyva.

Ak ich nepotrebuje, pred použitím funkcie Fader ich odstráňte.

Počas používania funkcie preskakovania sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- Zaostrovanie
- Približovanie
- Obrazové efekty

Poznámka k funkcii preskakovania

Indikátor BOUNCE sa nezobrazuje pri nasledujúcich režimoch alebo funkciách:

- Položka D ZOOM v nastaveniach ponuky nie je nastavená na hodnotu OFF
- Širokohlý režim
- Obrazové efekty
- PROGRAM AE

Az úsztatási funkció használata

A dátum, az idő jelzés és a felirat nem úsztatható ki- és be.

Ha nincs rájuk szüksége, az úsztatási funkció előtt törölje őket.

A pattogó funkció használatával egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek:

- Fókuszbeállítás
- Zoom
- Képeffektusok

Megjegyzés a pattogó effektushoz

A BOUNCE kijelzés az alábbi üzemmódokban illetve funkciókban nem jelenik meg:

- Ha a menüben a D ZOOM funkcióhoz nem az OFF beállítást választotta ki
- Szélesvásznú üzemmód
- Képeffektusok
- PROGRAM AE

Používanie špeciálnych efektov – obrazové efekty

Pomocou digitálneho spracovania obrazu získate špeciálne efekty podobné efektom vo filmoch a televízii.

- PASTEL [a]** : Zvýrazní sa kontrast obrazu, obraz sa podobá obrazu animovaných filmov.
- NEG. ART [b]** : Farby a jas sa zobrazia inverzne.
- SEPIA** : Obraz sa tónuje do hnedá.
- B&W** : Obraz je monochromatický (čierno-biely).
- SOLARIZE [c]** : Svetlé časti obrazu sú jasnejšie, obraz sa podobá ilustrácii.
- MOSAIC [d]** : Obraz sa podobá mozaíke.
- SLIM [e]** : Obraz sa zvisle rozťahne.
- STRETCH [f]** : Obraz sa vodorovne rozťahne.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]



[f]




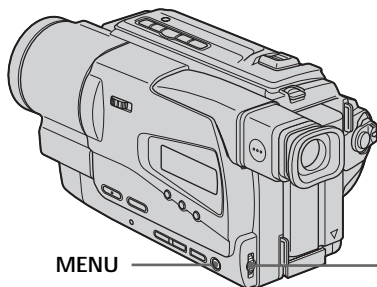
Speciális effektusok használatá – Képeffektusok

Digitális képfeldolgozással a mozi-vagy tv-filmekben látott különleges hatásokat érhet el.


- PASTEL [a]** : A kontrasztok kiemelésével a kép rajzfilm-jellegűvé válik.
- NEG. ART [b]** : A kép színeinek és a fényességnek a negatívját mutatja.
- SEPIA** : Egyszínű (szépia) képet eredményez.
- B&W** : A kép monokróm változatban (fekete-fehérben) látható.
- SOLARIZE [c]** : A magasabb fényintenzitás következtében a kép olyaná válik, mint egy szemléltető ábra.
- MOSAIC [d]** : Mozaik-szerű képet eredményez.
- SLIM [e]** : A kép függőlegesen megnyúlik.
- STRETCH [f]** : A kép vízszintesen megnyúlik.

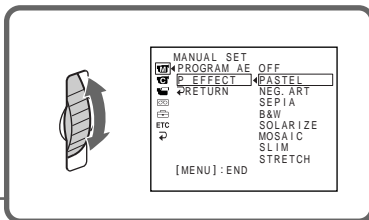
Používanie špeciálnych efektov – obrazové efekty

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku P EFFECT (s. 64).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný obrazový efekt a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.



Speciális effektusok használata – Képeffektusok

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü P EFFECT menüpontját (69. oldal).
- (2) Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt képeffektus-üzemmódot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



Zrušenie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Po vypnutí napájania

Kamkordér sa automaticky prepne do normálneho režimu.

A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü P EFFECT beállításai közül az OFF parancsot.

Ha kikapcsolja a kamkordert

A kamkorder automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.

Používanie funkcie PROGRAM AE

V režime PROGRAM AE (automatická expozícia) sa parametre expozície prispôbia konkrétnym požiadavkám.

Ostré svetlo

Tento režim zabráni veľmi jasnému zobrazeniu objektov, napríklad tvári, pri osvetlení silným umelým svetlom (napríklad v divadle).

Mäkký portrét

Tento režim zvýrazňuje snímaný objekt, ako sú napríklad ľudia alebo kvety, a vytvára mäkké pozadie.

Šport

Tento režim minimalizuje chyby vznikajúce pri snímaní rýchlo sa pohybujúcich objektov (napríklad pri tenise alebo golfe).

Pláž a lyžovanie

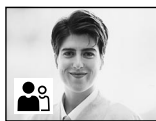
Tento režim zabráňuje priveľmi tmavému zobrazeniu ľudských tvári v silnom alebo odrazenom svetle (napríklad na letnej pláži alebo lyžiarskom svahu).

Západ slnka a mesačné svetlo

Tento režim zachováva atmosféru záberov zapadajúceho slnka, nočných záberov, ohňostrojev a neónových svetiel.

Krajina

Tento režim slúži na nahrávanie vzdialených objektov (napríklad hory). Zabraňuje aj zaostreniu kamkordéra na sklo alebo kovovú sieťku v okne pri nahrávaní objektov za sklom alebo sieťkou.



A PROGRAM AE funkció használata

A PROGRAM AE (automatikus expozíció) üzemmódok közül kiválaszthatja a filmezési körülményeknek legjobban megfelelőt.

Reflektorfény üzemmód

Ezzel az üzemmóddal például megakadályozhatja, hogy az erős színpadi fényben álló emberek arca túl fehérnek látszzon.

Lágy portré üzemmód

Ezzel az üzemmóddal a filmezés tárgyai, például személyek vagy virágok, kiemelkednek a lágy háttérből.

Sport üzemmód

Ezzel az üzemmóddal a minimálisra csökkentheti a gyorsan mozgó tárgyak remegését, például tenisz vagy golf filmezésekor.

Tengerparti vagy havas táj üzemmód

Ezzel az üzemmóddal megakadályozhatja, hogy az erős, közvetlen vagy tükrözött fényben - például nyár közepén a vízparton vagy sípályán - filmezett személyek arca sötétnek látszzon.


Napnyugta vagy holdfény üzemmód

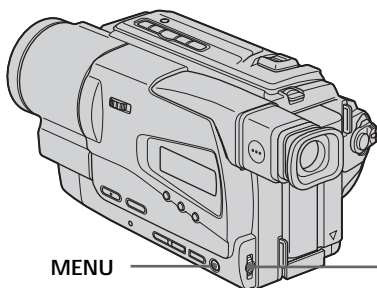
Ezzel az üzemmóddal hűen megörökítheti a környezetet akkor is, ha naplementét, éjszakai tájat, tűzijátékot vagy neonfeliratokat filmez.

Tájkép üzemmód

Ezzel üzemmóddal távoli tárgyakat, például hegyeket rögzíthet, és segítségével megakadályozhatja, hogy amikor ablakon vagy rácson keresztül filmez, a kamkorder az üvegre vagy a fémhálóra fókuszáljon.

Používanie funkcie PROGRAM AE


- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku PROGRAM AE (s. 64).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný režim PROGRAM AE a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.

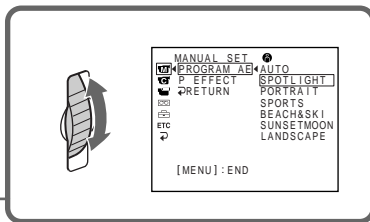


Vypnutie funkcie PROGRAM AE

V nastaveniach ponuky nastavte položku PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

A PROGRAM AE funkció használata

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü PROGRAM AE beállítását (69. oldal).
- (2) Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt PROGRAM AE üzemmódot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



A PROGRAM AE funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü PROGRAM AE beállításai közül az AUTO parancsot.

Poznámky

- V režimoch Ostré svetlo, Šport a Pláž a lyžovanie sa nedajú nahrávať zábery zblízka. V týchto režimoch kamkordér zaostruje iba na stredne až veľmi vzdialené objekty.
- V režimoch Západ slnka a mesačné svetlo a Krajina kamkordér zaostruje iba na vzdialené objekty.
- Funkcia preskakovania nepracuje v režime PROGRAM AE.
- Ak je prepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON, funkcia PROGRAM AE nepracuje (indikátor bliká).

Nahrávanie v svetle výbojovej lampy (fluorescenčná lampa, sodíková a ortuťová výbojka)

V nasledujúcich režimoch môže obraz blikat' alebo sa môžu zmeniť farby. V takomto prípade funkciu PROGRAM AE vypnite.

- Režim Mäkký portrét
- Režim Šport

Megjegyzések

- Reflektorfény, sport és tengerparti vagy havas táj üzemmódban közelképeket nem lehet készíteni, mert a kamkorder úgy van beállítva, hogy ilyenkor csak a középeستől a végtelenig terjedő távolság tartományban lévő tárgyakra fókuszáljon.
- Napnyugta vagy holdfény és tájkép üzemmódban kamkorder úgy van beállítva, hogy csak a távoli tárgyakra fókuszáljon.
- PROGRAM AE üzemmódban nem működik a pattogó funkció.
- Ha a NIGHTSHOT funkciót az ON beállítással már bekapcsolta, nem működik a PROGRAM AE funkció. (Villog a kijelző)

Ha kislő cső, például neonlámpa, nátriumgőz vagy higanygőz lámpa alatt filmez

Az alábbi üzemmódok alkalmazása közben villódzás vagy színváltozás léphet fel. Ilyenkor kapcsolja ki a PROGRAM AE funkciót.

- Lágy portré üzemmód
- Sport üzemmód

Ručná úprava expozície

Expozícia sa dá upraviť a nastaviť ručne.

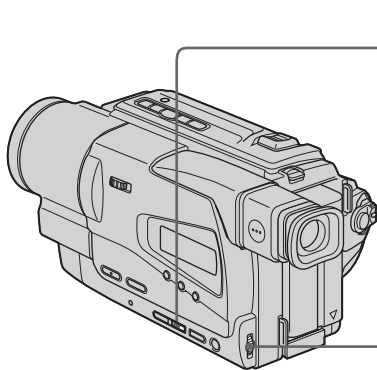
Expozícia sa upravuje ručne najmä v nasledujúcich prípadoch:

- Objekt je v protisvetle
- Nahrávanie jasného objektu na tmavom pozadí
- Verné nahrávanie tmavých scén (napr. nočné scény)

(1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo EXPOSURE.

Zobrazí sa indikátor expozície.

(2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte jas.



Az expozíció kézi beállítása

Az expozíciót kézi vezérléssel is állíthatja.

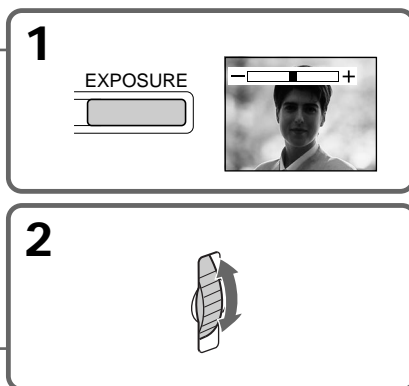
Kézi beállítás ajánlott az alábbi esetekben:

- A tárgy hátulról kap megvilágítást
- A tárgy világos, a háttér pedig sötét
- Ha élethűen akar rögzíteni sötét képeket (pl. éjszakai jeleneteket).

(1) Nyomja meg az EXPOSURE gombot CAMERA üzemmódban.

Megjelenik az expozíció kijelzése.

(2) A világosság beállításához fordítsa el a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



Návrat do režimu automatickej expozície

Znova stlačte tlačidlo EXPOSURE.

Poznámka

Pri ručnej úprave expozície nepracuje funkcia snímania v protisvetle.

Kamkordér sa automaticky vráti do režimu automatickej expozície:

- pri zmene režimu PROGRAM AE,
- pri prepnutí prepínača NIGHTSHOT do polohy ON.

Visszakapcsolás automatikus expozíció üzemmódba

Nyomja meg újra az EXPOSURE gombot.

Megjegyzés

Ha az expozíciót kézi vezérléssel állítja be, az ellenfény kompenzálása üzemmód nem működik.

A kamkorder automatikusan visszakapcsol automatikus expozíció üzemmódba, ha:

- megváltoztatja a PROGRAM AE üzemmódot;
- a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba tolja.


Ručné zaostrovanie

V nasledujúcich prípadoch sa lepšie výsledky dosiahnu ručným zaostrením:

- Režim automatického zaostrovania nie je spoľahlivý pri snímaní:
 - objektov cez sklo orosené kvapkami vody,
 - vodorovných pruhov,
 - objektov s nízkym kontrastom, ktoré majú na pozadí objekty ako stena alebo obloha.
- Zmena zaostrenia z objektu v popredí na objekt v pozadí
- Snímanie stabilného objektu pomocou statívu



(1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo FOCUS.

Zobrazí sa indikátor .


(2) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC ručne zaostrite.

Kézi fókuszbeállítás

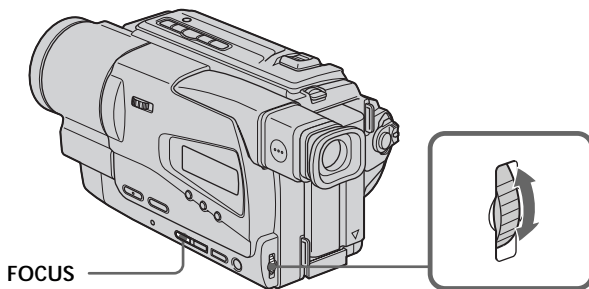
Az alábbi esetekben eredményesebb a kézi fókuszbeállítás:

- Az automatikus fókusz nem elég hatékony, ha
 - olyan üveg mögül filmez, amelyet vízcseppek borítanak
 - vízszintes csíkokat filmez
 - gyenge kontrasztokkal rendelkező tárgyat, például falat vagy eget filmez
- Ha az előtérben álló tárgy helyett a háttérben állóra kíván fókuszálni
- Ha álló tárgyat állványról filmez

(1) CAMERA üzemmódban nyomja meg a FOCUS gombot.

Megjelenik a  jelzés.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa élesre a képet.



Návrat do režimu automatického zaostrovania

Stlačte tlačidlo FOCUS.

Visszakapcsolás automatikus fókusz üzemmódba

Nyomja meg a FOCUS gombot.

Ručné zaostrovanie



Presné zaostrenie

Najprv zaostrite s transfokátorom v polohe "T" (vzdialené predmety) a potom snímajte s transfokátorom v polohe "W" (širokouhlý záber). Zaostrovanie bude jednoduchšie.

Snímanie blízkych objektov

Zaostrujte s transfokátorom nastaveným na konci polohy "W" (širokouhlý záber).

Zobrazovanie indikátorov:

-  nahrávanie vzdialeného objektu.
-  blízky objekt sa nedá zaostriť.

Kézi fókuszbeállítás



A fókusz pontos beállítása

Állítsa be a zoomot úgy, hogy először "T" (telefotó) állásban fókuszál, majd pedig "W" (széles látószögű) állásban filmez. Ezáltal könnyebbé válik a fókuszálás.

Ha közelről filmezi a tárgyat

Fókuszáljon a "W" (széles látószögű) üzemmód szélső állásában.

Az ikon helyett az alábbi ikonok jelenhetnek meg:

-  ha távoli tárgyra fókuszál.
-  ha a tárgy túl közel van ahhoz, hogy élesbe lehessen hozni.



Prekrytie obrazu titulkom

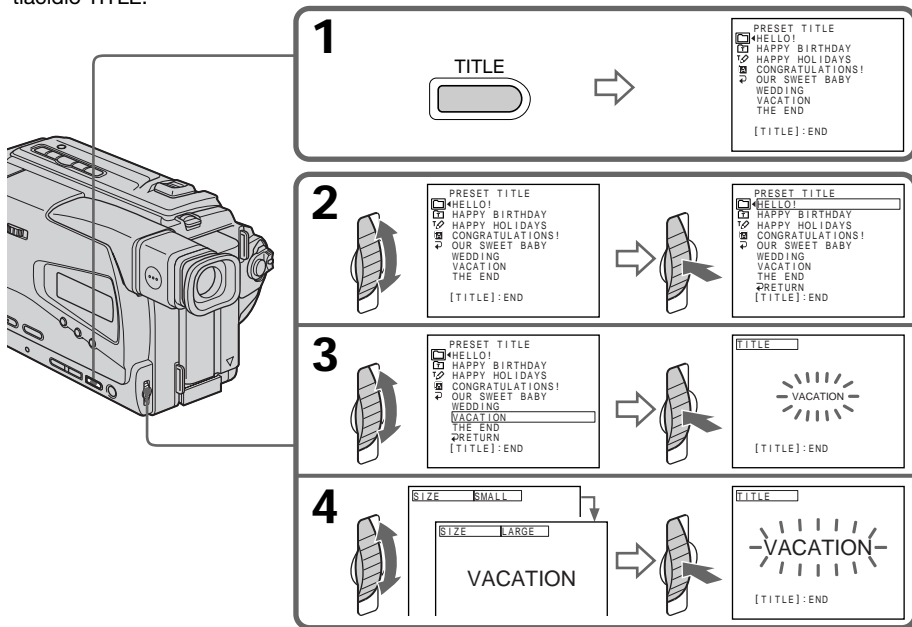
K dispozícii je osem predvolených a dva vlastné titulky (s. 54). Jazyk, farbu, veľkosť a polohu titulkov si môžete vybrať.



Feliratozás

Nyolc gyárilag beállított és két egyéni felirat közül választhat (54. oldal). Ezen kívül kiválaszthatja a felirat nyelvét, színét, méretét és megjelenési helyét.

- (1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo TITLE, čím zobrazíte ponuku titulkov.
 - (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť  a potom prvok stlačte.
 - (3) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný titulok a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.
 - (4) V prípade potreby upravte farbu, veľkosť alebo polohu titulku.
 - ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte farbu, veľkosť alebo polohu titulku a potom ovládací prvok stlačte. Zobrazí sa príslušná položka.
 - ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a potom ovládací prvok stlačte.
 - ③ Zopakujte kroky ① a ②, kým nenastavíte požadovaný vzhľad titulku.
 - (5) Ďalším pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC sa nastavenie dokončí.
 - (6) Nahrávanie sa spustí stlačením tlačidla START/STOP.
 - (7) Ak chcete skončiť nahrávanie titulku, stlačte tlačidlo TITLE.
- (1) A felirat menü megjelenítéséhez nyomja meg a TITLE gombot CAMERA üzemmódban.
 - (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
 - (3) Válassza ki a kívánt feliratot a menü beállításai közül, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
 - (4) Ha szükséges, módosítsa a felirat színét, méretét vagy megjelenési helyét.
 - ① A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a színt, méretet vagy megjelenési helyét, majd nyomja meg a tárcsát. Megjelenik a kívánt menüpont.
 - ② A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ③ Addig ismétlje az ① és a ② lépést, amíg a felirat a kívánt megjelenési formát el nem éri.
 - (5) A beállítás befejezéséhez nyomja meg újra a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
 - (6) A felvétel elindításához nyomja meg a START/STOP gombot.
 - (7) Ha már nem kívánja venni a feliratot, nyomja meg a TITLE gombot.



Prekrytie obrazu titulkom

Prekrytie obrazu titulkom počas nahrávania

Počas nahrávania stlačte tlačidlo TITLE a vykonajte kroky 2 až 5. Po stlačení ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC v kroku 5 sa obraz prekryje titulkom.

Výber jazyka predvoleného titulku

Ak chcete zmeniť jazyk titulku, pred vykonaním kroku 2 vyberte ikonu [A]. Potom nastavte požadovaný jazyk a pokračujte krokom 2.

Poznámka

V závislosti od veľkosti a polohy titulku sa nemusí zobrazovať dátum ani čas.

Ak sa počas prekryvania obrazu titulkom zobrazí ponuka alebo ponuka titulkov

Počas zobrazenia ponuky alebo ponuky titulkov sa titulok nenahráva.

Používanie vlastného titulku

Ak chcete použiť vlastný titulok, v kroku 2 vyberte ikonu [T].

Nastavenie titulku

- Farba titulku sa pri nastavovaní mení v poradí: WHITE (biela) ↔ YELLOW (žltá) ↔ VIOLET (fialová) ↔ RED (červená) ↔ CYAN (azúrová) ↔ GREEN (zelená) ↔ BLUE (modrá)
- Veľkosť titulku sa pri nastavovaní mení v poradí: SMALL (malý) ↔ LARGE (veľký)
V titulku s veľkosťou LARGE sa dá zadať najviac 13 znakov.
- Poloha titulku sa pri nastavovaní mení v poradí: 1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Vyšším číslom označujúcim polohu zodpovedá nižšie umiestnenie titulku.
V titulku s veľkosťou "LARGE" sa nedá zvoliť poloha 9.
V titulku s veľkosťou "LARGE" sa v režime CINEMA nedá zvoliť poloha 8 ani 9.

Ak vyberáte a nastavujete titulok

Titulok zobrazený na obrazovke sa nedá použiť na prekrytie obrazu.

Ak titulkom prekryvate obraz počas nahrávania

Neozve sa zvukový signál (pípnutie).

Feliratozás

Feliratozás felvételkészítés közben

Felvételkészítés közben nyomja meg a TITLE gombot, majd hajtsa végre a 2 - 5. lépést. Amikor az 5. lépésben megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát, a felirat felkerül a szalagra.

A gyári feliratok nyelvének kiválasztása

Ha módosítani szeretné a felirat nyelvét, a 2. lépés végrehajtása előtt válassza ki a [A] ikont. Ezután válassza ki a kívánt nyelvet, majd térjen vissza a 2. lépéshez.

Megjegyzés

A felirat méretének és megjelenési helyének függvényében előfordulhat, hogy a dátum és/vagy az idő nem tud megjelenni.

Ha feliratozás közben jeleníti meg a főmenüt vagy a felirat menüt

A menü vagy felirat menü megjelenítése közben a feliratot nem lehet rögzíteni.

Egyéni felirat használata

Ha egyéni feliratot kíván használni, a 2. lépésben válassza a [T] ikont.

A felirat beállítása

- A felirat színe az alábbi módon változik: WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (ibolya) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (kékeszöld) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék)
- A felirat mérete az alábbi módon változik: SMALL (kicsi) ↔ LARGE (nagy)
LARGE méretben legfeljebb 13 karaktert tud beírni.
- A felirat megjelenési helye az alábbi módon változik: 1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Minél nagyobb a kiválasztott szám, annál lejjebb kerül a felirat.
Ha a "LARGE" méretet választotta ki a felirat számára, nem választhatja a 9-es megjelenési helyet.
Ha CINEMA üzemmódban választotta ki a "LARGE" méretet a felirat számára, nem választhatja sem a 8-as, sem a 9-es megjelenési helyet.

A felirat kiválasztása és beállítása közben


A képernyőben megjelenő felirat nem vehető fel a szalagra.

Ha felvételkészítés közben rögzít feliratot

A sípoló hang nem hallható.


Vytvorenie vlastných titulkov

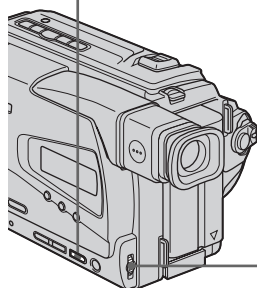
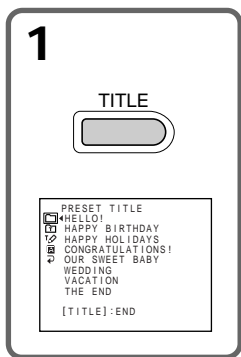
Môžete si pripraviť až dva vlastné titulky a uložiť ich v kamkordéri. Každý titulok môže obsahovať najviac 20 znakov.











- (1) V režime CAMERA alebo PLAYER stlačte tlačidlo TITLE.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť [] a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte prvý (CUSTOM1 SET) alebo druhý (CUSTOM2 SET) riadok a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte stĺpec so zadávaným znakom a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Opakovaním krokov 4 a 5 titulok dokončíte.
- (7) Ak chcete prípravu vlastného titulku dokončiť, pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť [SET] a potom ovládací prvok stlačte. Titulok sa uloží do pamäte.
- (8) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky titulkov, stlačte tlačidlo TITLE.

Egyéni feliratok készítése

Két különböző feliratot készíthet el és tárolhat a kamkorderben. Mindegyik felirat legfeljebb 20 karakterből állhat.

- (1) CAMERA vagy PLAYER üzemmódban nyomja meg TITLE gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki az első sort (CUSTOM1 SET) vagy a második sort (CUSTOM2 SET), majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki azt az oszlopot, amelyben a kívánt karakter szerepel, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt karaktert, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) Addig ismételgesse a 4. és az 5. lépést, amíg a felirathoz szükséges valamennyi karaktert ki nem választotta.
- (7) A feliratkészítés befejezéséhez a SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [SET] beállítást, majd nyomja meg a tárcsát. A felirat eltárolódik a memóriában.
- (8) A felirat menü eltüntetéséhez nyomja meg a TITLE gombot.



2	 <pre>TITLE SET CUSTOM1 SET CUSTOM2 SET [TITLE]:END</pre>	 <pre>TITLE SET CUSTOM1 SET CUSTOM2 SET RETURN [TITLE]:END</pre>
3	 <pre>TITLE SET CUSTOM1 SET CUSTOM2 SET RETURN [TITLE]:END</pre>	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>
4	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>
6	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>
3	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>	 <pre>TITLE SET P1 ----- ABCDE 12345 \$FWNE FGHIJ 67890 10": KLMNO AEIOU [←] PQRST AEIOU →P2] UVWXYZ AEIEE [SET] & ? ! AONGB ./- AIOQA [TITLE]:END</pre>

Vytvorenie vlastných titulkov

Zmena uloženého titulku

V kroku 3 vyberte položku CUSTOM1 SET alebo CUSTOM2 SET podľa toho, ktorý titulok chcete zmeniť. Potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku [←] a stlačením ovládacieho prvku titulok odstráňte. Posledný znak sa vymaže. Podľa potreby zadajte nový titulok.

Ak zadávanie znakov v pohotovostnom režime s kazetou v kamkordéri trvá 5 minút alebo dlhšie

Napájanie sa automaticky vypne. Zadané znaky sa zachovajú uložené v pamäti. Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE), potom ho prepnete späť do polohy CAMERA a pokračujte od kroku 1.

Odporúča sa nastaviť prepínač POWER do polohy PLAYER alebo vybrať kazetu. Kamkordér sa potom počas zadávania znakov nebude automaticky vypínať.

Ak vyberiete znak [→P2]

Zobrazí sa ponuka pre výber abecedy a ruských znakov. Predchádzajúca obrazovka sa obnoví výberom znaku [→P1].

Odstránenie titulku

Vyberte znak [←]. Posledný znak sa vymaže.

Zadávanie medzery

Vyberte skupinu znakov [Z& ?!], a potom a vyberte prázdny znak.

Egyéni feliratok készítése

Tárolt felirat módosítása

Attól függően, hogy melyik feliratot kívánja módosítani, válassza ki a 3. lépésben a CUSTOM1 SET vagy CUSTOM2 SET beállítást, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [←] parancsot, majd a felirat törléséhez nyomja meg a tárcsát. Az utolsó karakter törlődik. Írja be a kívánt új feliratot.

Ha készenléti üzemmódban a karakterek bevitelle 5 percig vagy annál hosszabb ideig tart miközben kazetta van a készülékben

A kamkorder automatikusan kikapcsol. A már beírt karaktereket a memória tárolja. Állítsa a POWER kapcsolót először OFF (CHARGE), majd ismét CAMERA helyzetbe, és folytassa a műveletet az 1. lépéstől.

Javasoljuk, hogy a karakterek bevitelle idejére állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe vagy vegye ki a kazettát, ha nem akarja, hogy a kamkorder automatikusan kikapcsoljon.

Ha a [→P2] parancsot választja ki

Megjelenik a latin és az orosz karakterek kiválasztására szolgáló menü. Az előző képernyőre a [→P1] parancs kiválasztásával térhet vissza.

A felirat törlése


Válassza ki a [←] parancsot. A kamkorder törli az utolsó karaktert.

Szóköz bevitelle

Válassza ki a [Z& ?!] parancsot, majd válassza ki az üres részt.

Používanie vstavaného svetla


V určitých podmienkach sa pri snímaní používa vstavané svetlo. Odporúčaná vzdialenosť objektu a kamkordéra pri použití vstavaného svetla je asi 1,5 m (5 stôp).

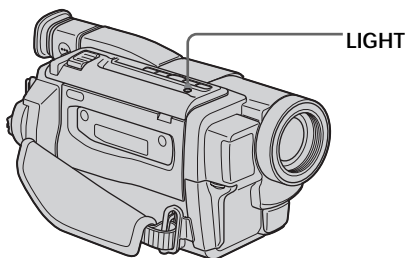
V režime CAMERA stlačte tlačidlo LIGHT a držte ho stlačené, kým sa v hľadáčku nezobrazí indikátor . Zapne sa vstavané svetlo. Ak prepínač POWER prepnete do polohy OFF (CHARGE), zároveň zhasne aj vstavané svetlo. Jednoduchým prepnutím prepínača POWER späť do polohy CAMERA sa vstavané svetlo nerozsvieti.

Ak chcete vstavané svetlo opäť zapnúť, v režime CAMERA znova stlačte tlačidlo LIGHT.

A beépített kameralámpa használata

A felvételi körülmények függvényében szükségessé válhat a beépített kameralámpa használata. Javasoljuk, hogy a felvétel tárgya és a kamkorder között k.b. 1,5 méter távolság legyen.


CAMERA üzemmódban addig nyomja a LIGHT gombot, amíg a  jelzés fel nem tűnik a keresőben. A beépített kameralámpa bekapcsol. Ha a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) állásba fordítja, egyidejűleg lekapcsolódik a beépített kameralámpa is. Amikor a POWER kapcsolót visszafordítja CAMERA állásba, a beépített kameralámpa nem kapcsolódik fel. A beépített kameralámpa bekapcsolásához nyomja meg újra a LIGHT gombot CAMERA üzemmódban.



Vypnutie vstavaného svetla

Stlačte tlačidlo LIGHT a držte ho, kým v hľadáčku nezmiznú všetky indikátory.


Automatické zapínanie vstavaného svetla

Stlačte tlačidlo LIGHT a držte ho, kým sa v hľadáčku nezobrazí indikátor . Vstavané svetlo sa bude automaticky zapínať a vypínať podľa úrovne jasú okolia.

A beépített kameralámpa kikapcsolása

Addig nyomja a LIGHT gombot, amíg a jelzés el nem tűnik a keresőben.

Ha azt akarja, hogy a beépített kameralámpa automatikusan bekapcsoljon

Addig nyomja a LIGHT gombot, amíg a  jelzés fel nem tűnik a keresőben. A külső fényviszonyok függvényében a beépített kameralámpa automatikusan ki- vagy bekapcsol.

Používanie vstavaného svetla

UPOZORNENIE

Nedotýkajte sa osvetľovacej jednotky kamkordéra. Ak je svetlo zapnuté, plastové okienko a povrchy v jeho blízkosti budú horúce. Ochladnú až chvíľu po vypnutí svetla.

VÝSTRAHA

Nie je určené pre deti.

Zariadenie vyžaruje intenzívne teplo a svetlo. Opatrným používaním zmenšíte nebezpečenstvo požiaru a zranenia.

Pri používaní a pokiaľ zariadenie nevychladne neosvetľujte osoby a materiál zo vzdialenosti menšej ako 1,22 m (4 stopy).


Ak kamkordér nepoužívate, vstavané svetlo vypnite.

Pri stlačení tlačidla LIGHT

Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



Poznámky

- V nasledujúcich prípadoch sa vstavané svetlo vypne automaticky:
 - Ak je kamkordér v režime AUTO dlhšie ako 5 minút.
 - Ak je kamkordér zapnutý viac ako 5 minút bez vlozenej pásky alebo ak páska dosiahla koniec.
- Svetlo opäť zapnete stlačením tlačidla LIGHT.
- Zapnuté vstavané svetlo veľmi rýchlo vybíja batériu. Ak svetlo nepoužívate, vypnite ho.
- Ak kamkordér dlhšiu dobu nepoužívate, vypnite vstavané svetlo a vyberte batériu. Predídete tak náhodnému zapnutiu vstavaného svetla.
- Ak sa pri snímaní v režime AUTO vyskytne blikanie obrazu, stlačte tlačidlo LIGHT a podržte ho, kým sa nezobrazí indikátor .
- Ak pri snímaní v režime AUTO používate funkciu PROGRAM AE alebo funkciu snímania v protisvetle, vstavané svetlo sa môže vypnúť alebo zapnúť.

A beépített kameralámpa használata

FIGYELEM

Vigyázzon, nehogy hozzérjen a lámpaegységhez, mert a lámpa bekapcsolt állapotában a műanyag ablak és környezete felforrósodik. Ez a felület a lámpa kikapcsolása után is forró marad egy ideig.

VIGYÁZAT!

Gyermekek a készüléket ne üzemeltessék. A készülék erős hőt és fényt bocsát ki.

A tűzveszély és a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében óvatosan kezelje.

Ne világítsa meg közvetlenül 1,22 méternél kisebb távolságról a filmezett személyt vagy tárgyat, és ne vigye a kamkordert ennél közelebb mindaddig, amíg a lámpa ki nem hűl.


Ha már nem használja a beépített lámpát, kapcsolja ki.

Ha megnyomja a LIGHT gombot

A kijelzés az alábbi sorrendben változik:



Megjegyzések

- A beépített kameralámpa automatikusan kikapcsol az alábbi esetekben:
 - Ha több, mint 5 percen keresztül AUTO üzemmódban marad.
 - Ha üres kazettafészekkel vagy lejárt kazettával 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja.
- A beépített kameralámpa visszakapcsolásához nyomja meg ismét a LIGHT gombot.
- Ha a beépített kameralámpa be van kapcsolva, gyorsan kimerül az akkumulátor. Használat után kapcsolja ki lámpát.
- A kamkorder használatának befejeztével kapcsolja ki a beépített kameralámpát és vegye le az akkumulátort a kamkorderről, nehogy a lámpa véletlenül felkapcsolódjon.
- Ha AUTO üzemmódban filmezés közben villogást észlel, addig nyomja a LIGHT kapcsolót, amíg meg nem jelenik a  jelzés.
- Amikor AUTO üzemmódban filmez, előfordulhat, hogy PROGRAM AE vagy ellenfény kompenzálása funkcióban a beépített kameralámpa be- vagy kikapcsol.

Používanie vstavaného svetla

- Vstavané svetlo sa môže vypnúť aj pri vkladaní alebo vyberaní pásky.
- Ak používate konverzný objektív (voliteľné príslušenstvo), svetlo zo vstavaného svetla bude zablokované a nemusí dobre osvetliť snímaný objekt.

Výmena žiarovky

Používajte halogénovú žiarovku Sony XB-3D (voliteľné príslušenstvo).

Dodávaná žiarovka sa vo voľnom predaji neponúka.

Zakúpte si halogénovú žiarovku Sony XB-3D.

Pred výmenou žiarovky odstráňte zdroj napájania.

- (1) Ostrým predmetom (napríklad drôtikom) zatlačte do diery pod jednotkou vstavaného svetla a jednotku vyberte.
- (2) Objímku so žiarovkou pootočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z jednotky vstavaného svetla.
- (3) Žiarovku vymeňte použitím suchej látky.
- (4) Nasadte objímku so žiarovkou do jednotky vstavaného svetla a upevnite ju pootočením v smere hodinových ručičiek. Jednotku vložte do kamkordéra.

A beépített kameralámpa használata

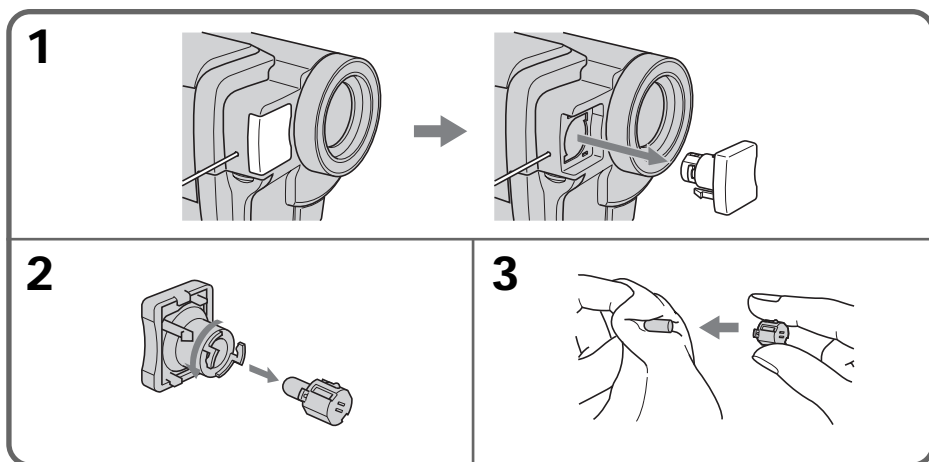
- Kazetta behelyezése vagy kivétele közben előfordulhat, hogy a beépített kameralámpa be- vagy kikapcsol.
- Ha konverziós lencsét használ (külön megvásárolható), akkor az a beépített kameralámpa fényét takarhatja, és így esetleg nem világítja meg rendesen a felvétel tárgyát.

Az izzó cseréje

Használjon Sony XB-3D típusú halogén izzót (külön megvásárolható). A kamkorderhez mellékelt halogén izzó kereskedelmi forgalomban nem kapható. Vásároljon Sony XB-3D típusú halogén izzót.

Az izzó cseréje előtt válassza le az áramforrást.

- (1) A beépített kameralámpa-egység alatt lévő furatot egy huzallal lenyomva vegye ki beépített kameralámpa-egységet.
- (2) Az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva vegye ki a foglalatot a beépített kameralámpa-egységből.
- (3) Száraz ruhával fogja meg az izzót és cserélje ki.
- (4) Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva helyezze vissza foglalatot, majd erősítse vissza a beépített kameralámpa-egységet.



Používanie vstavaného svetla

UPOZORNENIE

- Pri výmene používajte len halogénové žiarovky Sony XB-3D (voliteľné príslušenstvo). Zmenšite tak nebezpečenstvo požiaru.
- Pred výmenou žiarovky odpojte zdroj napájania a žiarovky sa nedotýkajte, až kým nevychladne tak, že s ňou možno bezpečne manipulovať (asi 30 minút alebo viac). Predídete tak možnému úrazu popálením.

Poznámka

Pri manipulácii držte žiarovku v suchej látke, aby ste ju neznečistili odtlačkami prstov. Ak sa žiarovka znečistí, starostlivo ju poutierajte.

A beépített kameralámpa használata

FIGYELEM

- Izzócseréhez a tűzveszély csökkentése érdekében csak Sony XB-3D halogén lámpát (külön megvásárolható) használjon.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében izzócsere előtt távolítsa el a tápfeszültségforrást, és csak akkor fogja meg az izzót, ha az már kellő mértékben lehűlt (körülbelül 30 perc vagy még több).

Megjegyzés

Az izzót száraz ruhával, stb. fogja meg, nehogy ujji lenyomatok kenődjenek rá. Ha az izzó beszennyeződik, törölje tisztára.

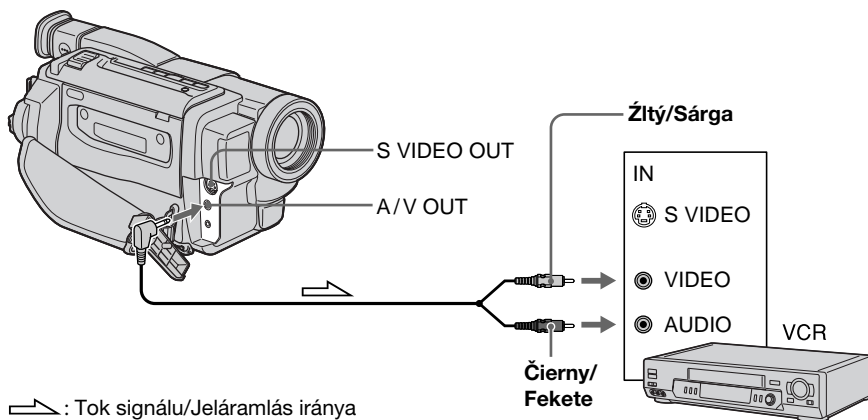
Kopírovaní pásky

Používanie prípojného kábla A/V

Kamkordér pripojte k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V dodávaného s kamkordérom.

Pomocou pripojeného videorekordéra môžete nahrávať a upravovať obraz. Kamkordér sa pritom používa ako prehrávač.

- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahratú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordéra.
- (2) Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.
Ďalšie informácie ziskate v návode k videorekordéru.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (4) Použitím kamkordéra prehrávajte nahratú pásku.
- (5) Začnite nahrávať použitím videorekordéra.
Ďalšie informácie ziskate v návode k videorekordéru.



Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo **■** na kamkordéri aj na videorekordéri.

Ako zabrániť zhoršeniu kvality obrazu pri kopírovaní

Pred kopírovaním nastavte položku EDIT v nastaveniach ponuky na hodnotu ON.

Kazettamásolás

Az A/V csatlakoztató kábel használata

A kamkorderhez mellékelt A/V csatlakozó kábel segítségével csatlakoztassa a kamkordert a videomagnóhoz.

A csatlakoztatott videomagnóval felveheti és szerkesztheti a képet, amely a kamkorderről mint lejátszó forrásról érkezik.

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyre felvenni akar), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamkorderbe.
- (2) Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamkorderrel.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón.
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.

Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a **■** gombot a kamkorderen és a videomagnón is.

A képmínőség romlásának megelőzése másolás közben

Másolás előtt a menüben állítsa az EDIT funkciót ON helyzetbe.

Kopírovaní pásky

Pri úpravách môžete použiť videorekordér, ktorý podporuje niektorý z nasledujúcich systémov

8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax, ^{Mini} DV mini DV alebo DV DV

Pripojenie pomocou kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz.

Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.

Kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) pripojte ku konektormu typu S video na kamkordéri a videorekordéri.

Kazettamásolás

Szerkesztést az alábbi rendszerekkel kompatibilis videomagnókon végezhet

8 mm, Hi8 Hi8, Digital8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax, ^{Mini} DV mini DV vagy DV DV

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható)

Ha ezt a csatlakoztatási módot alkalmazza, nem szükséges az A/V csatlakoztató kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a videomagnó S-videó aljzatához csatlakoztassa.

Zmena nastavení ponuky

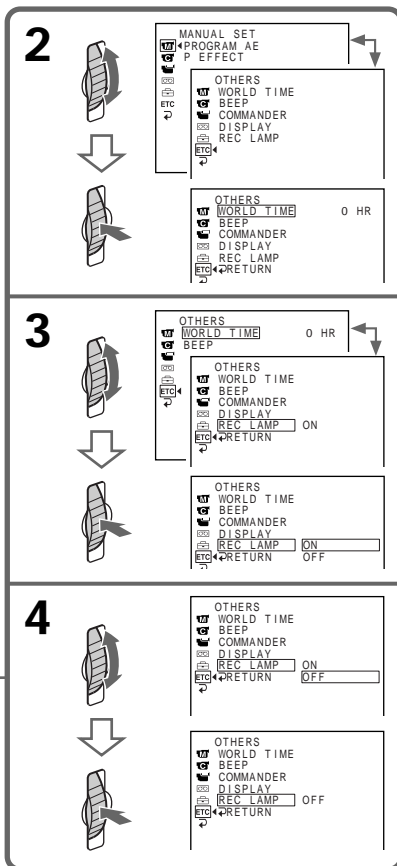
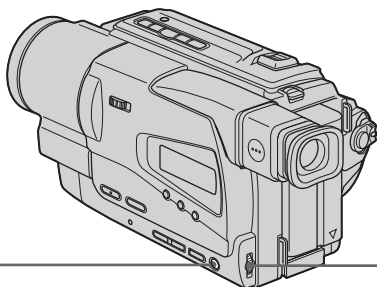
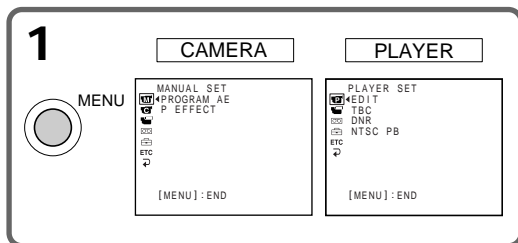
Zmenu nastavení režimu v nastaveniach ponuky môžete vykonať otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC, prostredníctvom ktorého môžete vyberať položky ponuky. Predvolené nastavenia je možné čiastočne zmeniť. Najprv vyberte ikonu, potom položku v ponuke a nakoniec režim.

- (1) V režime CAMERA alebo PLAYER stlačte tlačidlo MENU.
- (2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú ikonu a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (4) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (5) Ak chcete zmeniť iné položky, vyberte položku ↵ RETURN a stlačte ovládací prvok. Potom zopakujte kroky 2 až 4. Ďalšie informácie získate v kapitole "Výber nastavenia režimu pre každú položku" (s. 64).

A menü beállításainak módosítása

Az üzemmódot beállításait úgy lehet a menüben megváltoztatni, hogy a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével kiválasztja a menü adott pontjait. A gyári beállítások egy része módosítható. A kiválasztás sorrendje a következő: ikon, menüpont, üzemmód.

- (1) CAMERA vagy PLAYER üzemmódban nyomja meg a MENU gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt ikont, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt menüpontot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (5) Ha további menüpontokat is módosítani kíván, válassza ki a ↵ RETURN parancsot és nyomja meg a tárcsát, majd ismétlje meg a 2-4. lépést.
A részleteket illetően olvassa el "Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása" című fejezet (69. oldal).



Zrušenie zobrazenia ponuky







Stlačte tlačidlo MENU.

A menü kijelzésének eltüntetése

Nyomja meg a MENU gombot.

Zmena nastavení ponuky

Položky ponuky sa zobrazujú ako nasledovné ikony:







-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Podľa typu kamkordéra

Zobrazenie ponuky sa môže líšiť od zobrazenia na tejto ilustrácii.

A menü beállításainak módosítása

A menüpontokat az alábbi ikonok jelölik:

-  MANUAL SET (kézi beállítás)
-  CAMERA SET (kamera beállítása)
-  PLAYER SET (lejátszó beállítása)
-  TAPE SET (szalag beállítása)
-  SETUP MENU (alapbeállítás menü)
-  OTHERS (egyéb)

A kamkorder típusától függően



Előfordulhat, hogy a menü kijelzései eltérnek az itt bemutatottaktól.

Slovensky


Výber nastavenia režimu pre každú položku ● je predvolené nastavenie.

Položky ponuky sa odlišujú v závislosti od polohy prepínača POWER.

Na obrazovke hľadáča sa zobrazia iba položky, s ktorými je možné v danej chvíli pracovať.

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 PROGRAM AE	---	Vyhovenie špecifickým požiadavkám pri filmovaní (s. 46)	CAMERA
	P EFFECT	---	Pridanie špeciálnych filmových alebo televíznych efektov do obrazu (s. 44).
 D ZOOM	● OFF	Ak nastavíte prepínač do polohy OFF, digitálne priblíženie sa vypne a priblíženie sa bude vykonávať do hodnoty 20x.	CAMERA
	40x	Ak nastavíte hodnotu na 40x/450x, digitálne priblíženie sa zapne a v rozpätí od 20x do 40x/450x sa bude vykonávať digitálne (s. 28)	
	450x	(iba typ CCD-TR618E)	
	● OFF	Ak nastavíte prepínač do polohy OFF, digitálne priblíženie sa vypne a priblíženie sa bude vykonávať do hodnoty 20x.	
	40x	Ak nastavíte hodnotu na 40x/460x, digitálne priblíženie sa zapne a v rozpätí od 20x do 40x/460x sa bude vykonávať digitálne (s. 28)	
	460x	(iba typ CCD-TR718E)	
● OFF	Ak nastavíte prepínač do polohy OFF, digitálne priblíženie sa vypne a priblíženie sa bude vykonávať do hodnoty 20x.		
40x	Ak nastavíte hodnotu na 40x/560x, digitálne priblíženie sa zapne a v rozsahu od 20x do 40x/560x sa bude vykonávať digitálne (s. 28)		
560x	(iba typ CCD-TR728E)		
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Nahrávanie v režime CINEMA (s. 39)	
	16:9FULL	Nahrávanie v režime 16:9FULL	
N.S. LIGHT	● ON	Zapnutie zdroja svetla pre funkciu NightShot (s. 31)	CAMERA
	OFF	Vypnutie zdroja svetla pre funkciu NightShot	

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 EDIT	● OFF	—	PLAYER
	ON	Minimalizovanie znižovania kvality obrazu pri úpravách	
TBC	● ON	Korekcia chvenia	PLAYER
	OFF	Bez korekcie chvenia. Pri prehrávaní pásky, na ktorú ste nahrali signál z televíznej hry alebo podobného zariadenia, nastavte položku TBC na hodnotu OFF.	
Skratka TBC znamená "Time Base Corrector" ("Korektor časovej základne").			
DNR	● ON	Zníženie šumu obrázka	PLAYER
	OFF	Zníženie pohybovej neostrosti u rýchlo sa pohybujúceho obrazu	
Skratka DNR znamená "Digital Noise Reduction" ("Digitálna redukcia šumu").			
NTSC PB	● ON PAL TV	Prehrávanie pásky so záznamom vo farebnom systéme NTSC na televízore so systémom PAL	PLAYER
	NTSC 4.43	Prehrávanie pásky so záznamom vo farebnom systéme NTSC na televízore so systémom NTSC 4.43	

Poznámka k prehrávaniu pásovk nahratých v systéme NTSC



Môžete prehrávať pásky nahraté v systéme NTSC.

Pri prehrávaní pásky na multisystémovom televízore vyberte najvhodnejší režim počas pozerania záznamu na obrazovke televízora.

Po uplynutí viac ako 5 minút od odpojenia zdroja napájania

U položiek "EDIT" a "COMMANDER" (iba typy CCD-TR728E) sa obnoví predvolené nastavenie. Ostatné položky ponuky zostanú uložené v pamäti aj po odpojení batérie.

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 REC MODE	● SP LP	Nahrávanie v režime SP (štandardné prehrávanie) Predĺženie času nahrávania na dvojnásobok v porovnaní s režimom SP	CAMERA
ORC TO SET	---	Automatické nastavenie podmienok nahrávania tak, aby nahrávka mala čo najlepšiu kvalitu. Stlačením tlačidla START/STOP spustíte nastavenie. Kamkordér po dobu približne 10 sekúnd kontroluje stav pásky a potom sa vráti do pohotovostného režimu.	CAMERA
Skratka ORC znamená "Optimizing the Recording Condition" ("Optimalizácia podmienok nahrávania").			
 REMAIN	● AUTO	Zobrazenie pruhu vyjadrujúceho zostávajúci čas na páske: <ul style="list-style-type: none"> • po dobu približne 8 sekúnd po tom, ako sa kamkordér zapne a vyráta dĺžku zostávajúcej pásky, • po dobu približne 8 sekúnd po vložení pásky a po tom, ako kamkordér vyráta dĺžku zostávajúcej pásky, • po dobu približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla ► v režime PLAYER, • počas prevíjania pásky alebo pri vyhľadávaní s obrazom v režime PLAYER. 	PLAYER CAMERA
	ON	Nepretržité zobrazenie pruhu určujúceho dĺžku zostávajúcej pásky	


Poznámky k režimu LP

- Ak na vašom kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame, aby ste ju na vašom kamkordéri aj prehrávali. Pri prehrávaní pásky na inom kamkordéri alebo videorekordéri sa môže vyskytnúť v obraze alebo v zvuku šum.
- Šum sa môže vyskytnúť aj vtedy, ak budete na vašom kamkordéri prehrávať pásky nahraté v režime LP na iných kamkordéroch alebo videorekordéroch.

Poznámky k nastaveniu funkcie ORC

- Vždy, keď vyberiete pásku, nastavenie funkcie ORC sa zruší. Ak je to potrebné, znova vykonajte nastavenie.
- Toto nastavenie nie je možné použiť na páske s odkrytou červenou značkou. (t.j., ak je páska chránená proti zápisu)
- Po nastavení položky ORC TO SET sa na páske objaví prázdna časť v trvaní približne 0,1 sekundy. Pri pokračovaní nahrávania od tejto pozície sa však táto prázdna časť z pásky stratí.
- Ak chcete zistiť, či je už funkcia ORC nastavená, vyberte položku ORC TO SET v nastaveniach ponuky. Ak je už položka ORC TO SET nastavená, zobrazí sa indikátor "ORC ON".

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 CLOCK SET	—	Nastavenie dátumu a času (s. 21)	CAMERA
AUTO DATE	● ON	Zaznamenávanie dátumu po dobu 10 sekúnd od začiatku nahrávania	CAMERA
	OFF	Zrušenie funkcie automatického dátumu	
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazenie vybratých položiek ponuky v normálnej veľkosti	PLAYER CAMERA
	2×	Zobrazenie vybratých položiek ponuky v dvojnásobnej veľkosti	
DEMO MODE	● ON	Zobrazenie ukážky	CAMERA
	OFF	Zrušenie ukážkového režimu	

Poznámky k režimu DEMO MODE

- Ak je v kamkordéri vložená kazeta, režim DEMO MODE sa nedá vybrať.
- Režim DEMO MODE je od výrobcu nastavený na hodnotu STBY (Standby - pohotovostný režim). Ukážka sa začne v prípade, ak nie je vložená páska po dobu približne 10 minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA.
Ak chcete ukážku zrušiť, vložte pásku a nastavte prepínač POWER do polohy inej ako CAMERA, alebo nastavte položku DEMO MODE na hodnotu OFF.
- Ak je položka NIGHTSHOT nastavená na hodnotu ON, v hľadáči sa objaví indikátor "NIGHTSHOT" a v nastaveniach ponuky nie je možné zvoliť režim DEMO MODE.

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
ETC WORLD TIME	---	Nastavenie hodín na miestny čas. Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte časový rozdiel. Hodiny sa menia podľa nastaveného časového rozdielu. Ak nastavíte časový rozdiel na hodnotu 0, hodiny sa nastavia na pôvodne nastavený čas.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Prehrávanie melódie na začiatku alebo na konci nahrávania, alebo ak pri používaní kamkordéra nastane neštandardná situácia.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Namiesto melódie sa použije pípanie.	
	OFF	Zrušenie melódie a pípania.	
COMMANDER*	● ON	Aktivovanie diaľkového ovládača dodávaného s kamkordérom.	PLAYER CAMERA
	OFF	Deaktivovanie diaľkového ovládača, aby sa zabránilo náhodnému ovládaniu kamkordéra diaľkovým ovládačom iného videorekordéra.	
REC LAMP	● ON	Zapnutie indikátora nahrávania na prednej strane kamkordéra.	CAMERA
	OFF	Vypnutie indikátora nahrávania, aby sme subjekt neupozornili na nahrávanie.	



* iba typ CCD-TR728E

A menü beállításainak módosítása


Magyarul

Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása ● a gyári beállítás

Az egyes menüpontok a POWER kapcsoló helyzetének függvényében különböznek lehetnek. A kereső képernyőjében csak az éppen aktív menüpontok jelennek meg.

Ikon/menüpont	Üzemmód	Szerepe	POWER kapcsoló
 PROGRAM AE	---	Az Ön egyéni felvétel készítési igényeinek megfelelően (46. oldal)	CAMERA
P EFFECT	---	Mozi-vagy tv-filmekben látott különleges hatások elérésére (44. oldal)	CAMERA
 D ZOOM	● OFF	állásban a digitális zoom kikapcsol és csak legfeljebb 20x szoros zoomolás végezhető.	CAMERA
	40x 450x	állásban bekapcsol a digitális zoom és a 20x-szorostól 40x/450x-szeresig terjedő zoomolás digitális úton történik (28. oldal) (Csak a CCD-TR618E típus esetében)	
	● OFF	állásban a digitális zoom kikapcsol és csak legfeljebb 20x szoros zoomolás végezhető.	
	40x 460x	állásban bekapcsol a digitális zoom és a 20x-szorostól 40x/460x-szeresig terjedő zoomolás digitális úton történik (28. oldal) (Csak a CCD-TR718E típus esetében)	
	● OFF	állásban a digitális zoom kikapcsol és csak legfeljebb 20x szoros zoomolás végezhető.	
	40x 560x	állásban bekapcsol a digitális zoom és a 20x-szorostól 40x/560x-szeresig terjedő zoomolás digitális úton történik (28. oldal) (Csak a CCD-TR728E típus esetében)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Ha CINEMA üzemmódban kíván felvételt készíteni (39. oldal)	
	16:9FULL	Ha 16:9FULL üzemmódban kíván felvételt készíteni	
N.S. LIGHT	● ON	Ha a NightShot fény funkciót kívánja használni (31. oldal)	CAMERA
	OFF	Ha ki kívánja kapcsolni a NightShot fény funkciót	

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 EDIT	● OFF ON	— A képminőség romlásának minimalizálása szerkesztés közben	PLAYER
TBC	● ON OFF	A képre megés korrigálásához Ha a képre megés nem kívánja korrigálni. Válassza ki a TBC funkció OFF beállítását, ha olyan átmásolt szalagot játszik le, amelyre televíziós játék vagy hasonló készülék jeleit vette fel.	PLAYER
A TBC a "Time Base Corrector" (időalap korrekció) rövidítése.			
DNR	● ON OFF	A kép zaj csökkentésére Sok mozgást tartalmazó felvétel feltűnő utóképeinek csökkentésére	PLAYER
A DNR a "Digital Noise Reduction" (digitális zajcsökkentő) rövidítése.			
NTSC PB	● ON PAL TV NTSC 4.43	Ha NTSC színrendszerben felvett szalagot PAL rendszerű tv-készüléken játszik le. Ha NTSC színrendszerben felvett szalagot NTSC 4.43-as rendszerű tv-készüléken játszik le.	PLAYER

Megjegyzés az NTSC szalagok lejátszásához

NTSC videorendszerben felvett szalagokat is le tud játszani.



Ha több színrendszerrel is kompatibilis tv-készüléken játssza le a szalagot, a tv-képernyőn megjelenő képet figyelve válassza ki a legjobb képminőséget adó üzemmódot.

Ha a tápfeszültség-forrást több, mint 5 percre leválasztja a kamkorderről

Az "EDIT" és a "COMMANDER" (csak a CCD-TR728E típusok esetében) menüpontok visszatérnek a gyári beállításra.

A többi menüpontot a memória akkor is megőrzi, ha leveszi az akkumulátort.

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 REC MODE	● SP	SP (standard lejátszás) üzemmódú felvétel készítésére	CAMERA
	LP	A felvételi idő megkészszerzésére SP üzemmódban	
ORC TO SET	---	A kamkorder automatikusan beállítja azokat a paramétereket, amelyekkel a felvétel a legjobb minőségben készülhet el. A beállítás megkezdéséhez nyomja meg a START/STOP gombot. A kamkordernek körülbelül 10 másodpercre van szüksége, hogy a szalag állapotát ellenőrizze, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba.	CAMERA
Az ORC az "Optimizing the Recording Condition" (felvételi beállítások optimalizálása) rövidítése.			
 REMAIN	● AUTO	Hogy a kamkorder kijelje a szalag hátralévő műsoridejét: <ul style="list-style-type: none"> • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy bekapcsolta a kamkordert és a kamkorder kiszámította a maradék szalaghosszt • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy kazettát helyezett a kamkorderbe és a kamkorder kiszámította a maradék szalaghosszt • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy PLAYER üzemmódban megnyomta a ► gombot • PLAYER üzemmódban a szalag gyors vissza- vagy előrecsévélése illetve képkérés alatt 	PLAYER CAMERA
	ON	Ha a hátralévő műsoridő kijelzését állandóan bekapcsolva kívánja hagyni.	


Megjegyzések az LP üzemmódhoz

- Javasoljuk, hogy az ezzel a kamkorderrel LP üzemmódban felvett szalagot csak ezen a kamkorderen játssza le. Ha a felvételt másik kamkorderen vagy videomagnón játssza le, a kép vagy a hang zajos lehet.
- Akkor is előfordulhat zaj, ha ezen a kamkorderen másik kamkorderrel vagy videomagnóval LP üzemmódban felvett szalagot játszik le.

Megjegyzések az ORC funkcióhoz

- Valahányszor kiveszi a kazettát, a kamkorder törli az ORC beállítást. Ha szüksége van rá, végezze el újra a beállítást.
- Ha a kazettán látható a piros jelzés (azaz a szalag írásvédett), ez a funkció nem használható.
- Az ORC TO SET funkció beállításakor egy körülbelül 0,1 másodperces, felvételt nem tartalmazó üres rész kerül a kazettára. Ha azonban a felvételkészítést ettől a ponttól kezdve folytatja, ez a felvételt nem tartalmazó rész eltűnik.
- Az ORC beállítás ellenőrzése érdekében válassza ki a menüben az ORC TO SET beállítást. Ha az ORC TO SET beállítást már elvégezte, az "ORC ON" jelzés jelenik meg.


A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 CLOCK SET	—	A dátum és az idő beállítására (21. oldal)	CAMERA
AUTO DATE	● ON	A felvétel megkezdése után a kamkorder 10 másodpercen keresztül rögzíti a dátumot.	CAMERA
	OFF	Az automatikus dátumozási funkció kikapcsolására	
LTR SIZE	● NORMAL	A kiválasztott menüpontok normál méretű megjelenítésére	PLAYER CAMERA
	2×	A kiválasztott menüpontoknak a normálhoz képest kétszeres méretű megjelenítésére	
DEMO MODE	● ON	A bemutató üzemmód megjelenítésére	CAMERA
	OFF	A bemutató üzemmód kikapcsolására	

Megjegyzések a DEMO MODE (bemutató üzemmódhoz)

- Ha a kamkorderben kazetta van, a DEMO MODE nem választható.
- A DEMO MODE gyári beállítása STBY (készenlét), és a bemutató körülbelül 10 perccel azután kezdődik meg, hogy a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe állította anélkül, hogy kazettát helyezett volna a kamkorderbe.
A bemutató kikapcsolásához helyezzen be egy kazettát, állítsa a POWER kapcsolót a CAMERA kivételével bármelyik helyzetbe, vagy válassza ki a DEMO MODE - OFF beállítást.
- Ha a NIGHTSHOT funkció ON beállítását kiválasztotta, megjelenik a keresőben a "NIGHTSHOT" jelzés, és a menüben nem választható ki a DEMO MODE.

A menü beállításainak módosítása


Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 WORLD TIME	---	A helyi idő beállításához. A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be az időkülönbséget. Az óraérték a megadott különbség értékével megváltozik. Ha az időkülönbséghez a "0" értéket választja ki, az óra visszakapcsol az eredeti beállításához.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Ha szeretné, hogy a kamkorder a felvétel elindításakor/leállításakor vagy a kamkorder működésében észlelt szokatlan jelenség esetén egy dallamot játsszon le	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Ha azt szeretné, hogy a kamkorder dallam helyett sípjelzést adjon	
	OFF	A dallam vagy sípjelzés kikapcsolásához	
COMMANDER*	● ON	Ha a kamkorder a mellékelt távvezérlővel kívánja működtetni	PLAYER CAMERA
	OFF	Ha a távvezérlőt ki kívánja kapcsolni annak érdekében, nehogy egy másik videomagnó távvezérlője zavarja a kamkorder működését	
REC LAMP	● ON	A kamkorder elején található felvételjelző lámpa aktivizálására	CAMERA
	OFF	Ha a kamkorder elején található felvételjelző lámpát ki kívánja kapcsolni annak érdekében, hogy a filmezett személy ne tudja, mikor készül róla felvétel.	

* Csak a CCD-TR728E-as típus esetében

Typy problémov a možnosti ich riešenia

Pri riešení problémov, ktoré sa vyskytnú pri používaní kamkordéra, použite nasledujúcu tabuľku. Ak sa problém nevyrieši, odpojte zdroj napájania a obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony. Ak sa v hľadáčiku alebo na displeji objaví nápis "C:□□:□□", spustila sa funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky. Ďalšie informácie získate na strane 77.

V režime nahrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Tlačidlo START/STOP nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Prepínač POWER je nastavený do polohy OFF (CHARGE) alebo PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte ho do polohy CAMERA (s. 25). • Páska je na konci. <ul style="list-style-type: none"> → Previňte pásku alebo vložte novú (s. 23, 36). • Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka. <ul style="list-style-type: none"> → Použite novú pásku alebo posuňte plôšku (s. 23). • Páska je prilepená k bubnu (kondenzácia vlhkosti). <ul style="list-style-type: none"> → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôbila okoliu (s. 91).
Porucha napájania.	<ul style="list-style-type: none"> • Kamkordér bol pri používaní v režime CAMERA viac ako 5 minút v pohotovostnom režime. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a potom znova do polohy CAMERA (s. 25). • Batéria je vybitá alebo takmer vybitá. <ul style="list-style-type: none"> → Nainštalujte úplne nabitú batériu (s. 14, 15).
Obraz v hľadáčiku je nejasný.	<ul style="list-style-type: none"> • Optický systém hľadáčika nie je nastavený. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte optický systém hľadáčika (s. 27).
Funkcia automatického zaostrovania nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Prepínač FOCUS je nastavený do polohy MANUAL. <ul style="list-style-type: none"> → Nastavte ho do polohy AUTO (s. 50). • Podmienky snímania nie sú vhodné pre automatické zaostrovanie. <ul style="list-style-type: none"> → Prepínač FOCUS nastavte do polohy MANUAL a zaostrujte ručne (s. 50).
V hľadáčiku bliká indikátor  .	<ul style="list-style-type: none"> • Videohlavy môžu byť znečistené. <ul style="list-style-type: none"> → Vyčistíte hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 92).
Pri snímaní predmetov, ako sú svetlá alebo plameň sviečky na tmavom pozadí, sa zobrazuje zvislý pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrast medzi snímaným objektom a pozadím je veľmi veľký. Nie je to porucha.
Pri snímaní veľmi jasného predmetu sa zobrazuje zvislý pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je to porucha.
V hľadáčiku sa zobrazuje neznámy obraz.	<ul style="list-style-type: none"> • Ak uplynie 10 minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA, alebo ak je v nastaveniach ponuky zapnutý režim DEMO MODE (hodnota ON) a v kamkordéri nie je kazeta, kamkordér začne automaticky prehrávať ukážku. <ul style="list-style-type: none"> → Vložte pásku a prehrávanie ukážky sa zastaví. Režim DEMO MODE sa dá aj zrušiť (s. 67).

Typy problémov a možnosti ich riešenia

Príznak	Príčina a riešenie
Nahratý obraz má nesprávne alebo neprirodzené farby.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcia NIGHTSHOT je zapnutá (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF) (s. 31).
Obraz je príliš jasný a snímaný objekt sa nezobrazuje v hľadáčku.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcia NIGHTSHOT je zapnutá (hodnota ON) na mieste s dostatkom svetla. → Vypnite ju (hodnota OFF). Používajte ju len pre málo osvetlené scény (s. 31).• Je zapnutá funkcia snímania v protisvetle. → Vypnite ju (s. 30).

V režime prehrávania



Príznak	Príčina a riešenie
Páska sa po stlačení tlačidla na ovládanie videa netočí.	<ul style="list-style-type: none">• Prepínač POWER je nastavený do polohy CAMERA alebo OFF (CHARGE). → Nastavte ho do polohy PLAYER (s. 36)• Páska je na konci. → Previňte ju na začiatok (s. 23).
Prehrávaný obraz je nejasný alebo sa vôbec nezobrazuje.	<ul style="list-style-type: none">• Videokanáľ na televízore nie je správne nastavený. → Nastavte ho (s. 34).• Položka EDIT v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu ON. → Nastavte ju na hodnotu OFF (s. 65).• Možno je znečistená videohlava. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 92).

V režimoch nahrávania a prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Napájanie sa nedá zapnúť.	<ul style="list-style-type: none">• Nie je nainštalovaná batéria, prípadne je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte nabitú batériu (s. 14, 15).• Sieťový adaptér nie je pripojený do siete. → Sieťový adaptér pripojte do siete (s. 19).
Batéria sa rýchlo vybitá.	<ul style="list-style-type: none">• Prevádzková teplota je príliš nízka.• Batéria nie je úplne nabitá. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).• Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahraďte ju novou batériou (s. 14).
Indikátor zostávajúceho času batérie neukazuje správny čas.	<ul style="list-style-type: none">• Batéria sa dlho používala vo veľmi horúcom alebo veľmi studenom prostredí.• Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahraďte ju novou batériou (s. 14).• Batéria nie je úplne nabitá. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).• Nesprávna indikácia zostávajúceho času batérie. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Typy problémov a možnosti ich riešenia

Príznak	Príčina a riešenie
Napájanie sa vypne napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú kapacitu na prevádzku.	<ul style="list-style-type: none">Nesprávna indikácia zostávajúceho času batérie. → Batériu znova úplne nabite (s. 15)
Páska sa nedá vybrať z priestoru pre pásku.	<ul style="list-style-type: none">Zdroj napájania je odpojený. → Pevne ho pripojte (s. 14, 19).Batéria je vybitá. → Použite nabitú batériu (s. 14, 15).
Indikátory  a  blikajú a žiadna funkcia okrem vysúvania pásky nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 91).

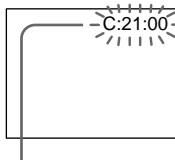
Iné

Príznak	Príčina a riešenie
Diaľkový ovládač kamkordéra nefunguje (iba typ CCD-TR728E)	<ul style="list-style-type: none">Položka COMMANDER v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu OFF. → Nastavte ju na hodnotu ON (s. 68).Infračervené lúče majú v ceste prekážku. → Odstráňte prekážku.Batérie sú umiestnené v držiaku tak, že ich polarita + a – sa nezhoduje so značkami + a –. → Vložte batérie tak, aby ich polarita bola správna (s. 105).Batérie sú vybité. → Vložte nové batérie (s. 105).
Namiesto indikátora dátumu a času sa zobrazujú čiarky "--:--:--".	<ul style="list-style-type: none">Nastavte aktuálny dátum a čas (s. 21).
Po dobu 5 sekúnd znie melódia alebo pipanie.	<ul style="list-style-type: none">V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 91).Nastali problémy s kamkordérom. → Vyberte pásku, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom.
Napájanie je zapnuté, ale žiadna funkcia nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">Odpojte dosku pripojenia sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Približne po 1 minúte zdroj napájania znova pripojte. Zapnite napájanie (s. 14, 19). Ak funkcie nezačnú fungovať, pomocou predmetu s ostrým hrotom stlačte tlačidlo RESET. (Po stlačení tlačidla RESET sa všetky nastavenia vrátane dátumu a času nastaví na predvolené hodnoty.) (s. 102)
Pri nabíjaní batérie sa nezobrazuje žiaden indikátor alebo indikátor na displeji bliká.	<ul style="list-style-type: none">Sieťový adaptér je odpojený. → Pevne ho pripojte (s. 19).Batéria je chybná. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.
Batéria nainštalovaná v kamkordéri sa nedá nabiť.	<ul style="list-style-type: none">Prepínač POWER nie je v polohe OFF (CHARGE). → Nastavte ho do polohy OFF (CHARGE).

Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

Kamkordér je vybavený funkciou zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky. Táto funkcia zobrazí v hľadáči alebo na displeji aktuálny stav kamkordéra v podobe päťmiestneho kódu (kombinácia písmen a čísel). Zobrazený päťmiestny kód rozšifruje pomocou nasledujúcej tabuľky. Posledné dve miesta kódu (označené ako □□) sa budú líšiť v závislosti od stavu kamkordéra.

Hľadáčik



Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

• C:□□:□□

Údržbu kamkordéra môžete urobiť samostatne.

• E:□□:□□

Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Päťmiestny kód	Príčina a riešenie
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> Nepoužívate batériu typu "InfoLITHIUM". → Použite batériu typu "InfoLITHIUM" (s. 88).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 91).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> Videohlavy sú znečistené. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 92).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> Nastala iná porucha, ktorú môžete samostatne odstrániť. → Vyberte pásku, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom. → Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo odstráňte batériu. Po opätovnom pripojení zdroja napájania pokračujte v práci s kamkordérom.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> Nastala porucha, ktorú nemôžete samostatne odstrániť. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony a oznámte im hodnotu päťmiestneho kódu (príklad: E:61:10)
E:62:□□	

Ak sa problém nepodarí vyriešiť ani po viacnásobnom vyskúšaní navrhovaných postupov, obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Indikátory upozornenia a hlásenia

Ak sa v hľadáči alebo na displeji objavia indikátory alebo hlásenia, postupujte nasledovne: Ďalšie informácie sú na stranách uvedených v zátvorkách "()".

Indikátory upozornenia

Videohlavy sú znečistené

Pomalé blikanie:

- Vyčistíte hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 92).

Batéria je vybitá alebo takmer vybitá

Pomalé blikanie:

- Batéria je takmer vybitá.

V závislosti od podmienok, prostredia a batérie môže indikátor upozornenia blikať aj v prípade, že je ešte k dispozícii 5 až 10 minút zostávajúceho času batérie.

Rýchle blikanie:

- Batéria je vybitá (s. 23).
- Batéria je úplne vybitá a nie je možné ju znova nabiť.

Indikátor upozornenia na stav pásky

Pomalé blikanie:

- Páska je takmer na konci.
- V prístroji nie je vložená páska.*
- Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka.*

Rýchle blikanie:

- Páska je na konci.*

Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky (s. 77)

V prístroji sa skondenzovala vlhkosť.*

Rýchle blikanie:

- Vyberte kazetu, vypnite kamkordér a priestor pre kazetu nechajte približne jednu hodinu otvorený (s. 91).

Vyberte pásku.

Pomalé blikanie:

- Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka (s. 23).*

Rýchle blikanie:

- V prístroji sa skondenzovala vlhkosť (s. 91).
- Páska je na konci.*
- Funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky je aktivovaná (s. 77).*

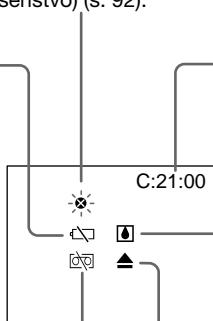
Indikátor upozornenia na stav pásky alebo batérie

Pomalé blikanie:

- Batéria je takmer vybitá.
- Páska je takmer na konci.

Rýchle blikanie:




- Batéria je vybitá.
- Páska je na konci*.



* Zaznie melódia alebo pípnutie.

Indikátory upozornenia a hlásenia

Upozorňujúce hlásenia


- CLOCK SET Nastavte dátum a čas (s. 21).
- For "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Použite batériu typu "InfoLITHIUM" (s. 88).
-  CLEANING CASSETTE Videohlavy sú znečistené (s. 92).
- START/STOP KEY Stlačením tlačidla START/STOP aktivujete nastavenie funkcie ORC. Toto hlásenie sa zobrazí bielou farbou (s. 66).
- ORC Toto hlásenie sa zobrazí bielou farbou (s. 66).
-  NO TAPE Vložte pásku*.
-  TAPE END Páska je na konci*.

* Zaznie melódia alebo pípnutie.

Hibatípusok és megoldásuk

Ha a kamkorder használata során valamilyen probléma merül fel, az alábbi táblázat segítségével hárítsa el. Ha a probléma ezt követően is fennáll, válassza le az áramforrást és forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez. Ha a keresőben vagy a kijelző ablakban a "C:□□:□□" jelzés jelenik meg, bekapcsolt az öndiagnózis funkció. Lásd 83. oldal.

Felvételi üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A START/STOP gomb nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> A POWER kapcsoló OFF (CHARGE) vagy PLAYER helyzetben áll. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa CAMERA helyzetbe. (25. oldal) A szalag a végére ért. <ul style="list-style-type: none"> → Csévélje vissza a szalagot vagy helyezzen be egy másikat. (23, 36. oldal) Az írásvédő fül úgy van állítva, hogy látszik a piros jelzés. <ul style="list-style-type: none"> → Használjon új kazettát vagy csúsztassa el a fület. (23. oldal) A szalag hozzátapadt a fejhez (páralecsapódás). <ul style="list-style-type: none"> → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (91. oldal)
A kamkorder kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> CAMERA üzemmódban a kamkorder már több, mint 5 percig volt pillanat állj üzemmódban. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE), majd újra CAMERA helyzetbe. (25. oldal) Az akkumulátor kimerült vagy kimerülőben van. <ul style="list-style-type: none"> → Helyezzen fel egy teljesen feltöltött akkumulátort. (14, 15. oldal)
A kereső képernyőjében látható kép életlen.	<ul style="list-style-type: none"> Nincs beállítva a kereső lencséje. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa be a kereső lencsését. (27. oldal)
Az automatikus fókuszt funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> A FOCUS kapcsolót MANUAL helyzetbe állította. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa AUTO helyzetbe. (50. oldal) A filmezési körülmények nem alkalmasak az automatikus fókuszt funkció használatára. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa a FOCUS kapcsolót MANUAL helyzetbe, hogy kézíleg tudjon fókusztálni. (50. oldal)
A  jelzés villog keresőben.	<ul style="list-style-type: none"> Előfordulhat, hogy szennyezettek a videofejek. <ul style="list-style-type: none"> → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (92. oldal)
Függőleges sáv jelenik meg, amikor például fényforrást vagy gyertyalángot filmez sötét háttér előtt.	<ul style="list-style-type: none"> Túl nagy a kontraszt a tárgy és a háttér között. A jelenség nem a kamkorder meghibásodására utal.
Nagyon világos tárgy filmezésekor függőleges sáv jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none"> A jelenség nem a kamkorder meghibásodására utal.
Ismeretlen kép jelenik meg a keresőben.	<ul style="list-style-type: none"> Ha nincs kazetta a kamkorderben, 10 perccel azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA vagy DEMO MODE menüpontot ON helyzetbe állítja, a kamkorder automatikusan megkezdí a bemutatót. <ul style="list-style-type: none"> → Helyezzen be egy kazettát, ekkor a bemutató leáll. A DEMO MODE funkciót a menüben is kikapcsolhatja. (72. oldal)

Hibatípusok és megoldásuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A felvett műsor színei nem valóságshűek vagy természetellenesek.	<ul style="list-style-type: none">• A NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe állította. → Állítsa OFF helyzetbe. (31. oldal)
A kép túl világos és a felvétel tárgya nem jelenik meg a keresőben.	<ul style="list-style-type: none">• Jól megvilágított helyen állította a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe. → Állítsa OFF helyzetbe, és csak sötét helyen használja a NightShot funkciót. (31. oldal)• Bekapcsolt az ellenfény kompenzálása funkció. → Kapcsolja ki. (30. oldal)



Lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorder nem reagál a szalagvezérlő gombok megnyomására.	<ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsolót CAMERA vagy OFF (CHARGE) helyzetbe állította. → Állítsa PLAYER helyzetbe. (36. oldal)• A szalag a végére ért. → Cservélje vissza a szalagot. (23. oldal)
A lejátszott kép nem tiszta vagy nem jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none">• Nem megfelelően állította be a tv-készülék videocsatornáját. → Állítsa be. (34. oldal)• Az EDIT funkció ON beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az OFF beállítást. (70. oldal)• Előfordulhat, hogy szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (92. oldal)

Felvételi és lejátszás üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorder nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none">• Az akkumulátor nincs a kamkorderen, kimerült vagy kimerülőben van. → Helyezzen fel egy feltöltött akkumulátort. (14, 15. oldal)• Nem csatlakoztatta a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. → Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. (19. oldal)
Az akkumulátor gyorsan kimerül.	<ul style="list-style-type: none">• A környezet hőmérséklete túl alacsony.• Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)• Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra. (14. oldal)
A maradék akkumulátor idő kijelző nem pontosan mutatja a hátralévő időt.	<ul style="list-style-type: none">• Sokáig használta az akkumulátort túl hideg vagy túl meleg környezetben.• Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra. (14. oldal)• Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)• A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)

Hibatípusok és megoldásuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez.	<ul style="list-style-type: none">• A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)
A kazettát nem lehet kivenni a kazettatartóból.	<ul style="list-style-type: none">• A tápfeszültség-forrás levált. → Csatlakoztassa szilárdan. (14, 19. oldal)• Az akkumulátor kimerült. → Helyezzen fel egy feltöltött akkumulátort. (14, 15. oldal)
Villog a  és a  jelzés és a kazettakidobás kivételével semelyik funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none">• Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezetbe. (91. oldal)

Egyéb

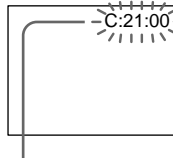
Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorderhez mellékelt távvezérlő nem működik. (Csak a CCD-TR728E típus esetében)	<ul style="list-style-type: none">• A COMMANDER üzemmód OFF beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az ON beállítást. (73. oldal)• Valami az infravörös sugarak útjában áll. → Távolítsa el az akadályt.• Helytelen + – polaritással helyezte be az elemeket az elemtartóba. → Tegye be az elemeket helyes + – polaritással. (105. oldal)• Az elemek kimerültek. → Helyezzen be új elemeket. (105. oldal)
A dátum vagy idő kijelzése helyett a "--:--:--" jelzés látható.	<ul style="list-style-type: none">• Állítsa be újból a dátumot és az időt. (21. oldal)
A dallam vagy sípoló hang 5 másodpercen keresztül szól.	<ul style="list-style-type: none">• Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezetbe. (91. oldal)• Valamilyen probléma van a kamkorderrel. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert.
Egyik funkció sem működik, pedig a kamkorder be van kapcsolva.	<ul style="list-style-type: none">• Távolítsa el a hálózati adapter csatlakozólapját vagy vegye ki az akkumulátort, majd körülbelül 1 perc múlva csatlakoztassa újra. Kapcsolja be a kamkordert (14, 19. oldal). Ha a funkciók még mindig nem működnek, egy hegyes tárgy segítségével nyomja meg a RESET gombot. (Ha a RESET gombot megnyomja, valamennyi beállítás, köztük a dátum és az idő is, visszatér a gyári beállításhoz.) (102. oldal)
Az akkumulátor feltöltése közben semmilyen kijelzés nem látható, vagy a kijelzés villog a kijelző ablakban.	<ul style="list-style-type: none">• A hálózati tápegység levált. → Csatlakoztassa szilárdan. (19. oldal)• Probléma van az akkumulátorral. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony szakszervizhez.
Nem lehet a kamkorderre helyezett akkumulátort tölteni.	<ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsolót nem állította OFF (CHARGE) helyzetbe. → Állítsa OFF (CHARGE) helyzetbe.

Az öndiagnózis kijelzés

A kamkorder öndiagnózis kijelzés funkcióval rendelkezik.

Ez a funkció a készülék pillanatnyi állapotát 5 karakterrel (betűjel és számos kombinációjával) jelzi a keresőben vagy a kijelző ablakban. Ha megjelenik egy 5-jegyű kód, keresse ki az alábbi kódtáblázatban. Az utolsó két számjegy (jelölése □□) a készülék állapotának függvényében különböző lehet.

Kereső



Öndiagnózis kijelzés

- C:□□:□□
Házilag is kijavíthatja a kamkorder hibáját.
- E:□□:□□
Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.

5-jegyű kijelzés	Ok és/vagy teendő
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nem "InfoLITHIUM" akkumulátort használ. → Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. (88. oldal)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (91. oldal)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (92. oldal)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • A fentiekben fel nem sorolt, házilag javítható hiba lépett fel. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert. → Húzza ki a hálózati tápegység vezetékét a konnektorból vagy vegye le az akkumulátort. A tápfeszültség-forrás visszahelyezése után próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • A kamkordernek olyan hibája van, melyet nem lehet házilag javítani. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony szakszervizhez és közölje velük az 5-jegyű kódot. (például: E:61:10)
E:62:□□	

Ha a hibát többszöri próbálkozással sem sikerül elhárítani, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Ha a keresőben vagy a kijelző ablakban jelzések vagy üzenetek jelennek meg, ellenőrizze az alábbiakat:

Részletesebb információkat a zárójelben "()" megadott oldalakon talál.

Figyelmeztető kijelzések

Szennyezettek a videofejek.

Ha lassan villog:

- Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (92. oldal)

Az akkumulátor kimerült vagy kimerülőben van

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor kimerülőben van.

A körülmények, a környezet vagy az akkumulátor függvényében előfordulhat, hogy a figyelmeztető kijelzés már akkor villogni kezd, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje még 5-10 perc működést tesz lehetővé.

Ha gyorsan villog:

- Az akkumulátor kimerült (23. oldal).
- Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni.

A kazettára vonatkozó kijelzés

Ha lassan villog:

- A szalag majdnem a végére ért.
- Nincs szalag a kamkorderben. *
- A kazetta írásvédő füle ki van húzva (piros).*

Ha gyorsan villog:

- A kazetta a végére ért. *

Öndiagnózis kijelzés (83. oldal)

Páralecsapódás fordult elő.*

Ha gyorsan villog:

- Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert és legalább 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettafészket (91. oldal).

Vegye ki a kazettát

Ha lassan villog:

- PA kazetta írásvédő füle ki van húzva (piros) (23. oldal).*

Ha gyorsan villog:

- Páralecsapódás fordult elő (91. oldal).
- A kazetta a végére ért. *
- Bekapcsolt az öndiagnózis kijelzés (83. oldal).*

A kazettára és a szalagra vonatkozó figyelmeztető kijelzés

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor kimerülőben van.
- A szalag majdnem a végére ért.




Ha gyorsan villog:

- Az akkumulátor kimerült.
- A szalag a végére ért.*

* Dallam vagy sípjelzés hallható.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Figyelmeztető üzenetek

- CLOCK SET Állítsa be a dátumot és az időt (21. oldal).
- For "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort (88. oldal).
-  CLEANING CASSETTE Szennyezettek a videofejek (92. oldal).
- START/STOP KEY Nyomja meg a START/STOP gombot az ORC funkció
bekapcsolásához. Ez az üzenet fehér színben jelenik meg.
(71. oldal).
- ORC Az ORC funkció bekapcsolt. Ez az üzenet fehér színben jelenik meg.
(71. oldal).
-  NO TAPE Helyezzen be egy szalagkazettát*.
-  TAPE END A szalag a végére ért*.

* Dallam vagy sípjelzés hallható.

Použitelné pásky a režimy prehrávania

Výber typu pásky

V kamkordéri môžete používať pásky typu Hi8 a štandardné 8 milimetrové videopásky. Ak použijete pásku typu Hi8, nahrávanie a prehrávanie sa bude vykonávať v systéme Hi8. Ak použijete štandardnú 8 milimetrovú pásku, nahrávanie a prehrávanie sa bude vykonávať v štandardnom 8 milimetrovom systéme. Ak na kamkordéri prehrávate pásku nahratú na inom videorekordéri, režim prehrávania sa automaticky nastaví podľa formátu záznamu na danej páske.

Systém Hi8 je rozšírením štandardného 8 milimetrového systému a bol vyvinutý s cieľom získať obraz s vyššou kvalitou. Pásku nahratú v systéme Hi8 môžete správne prehrávať iba na videorekordéroch alebo prehrávačoch pre systém Hi8.

Prehrávanie

Režim prehrávania (SP/LP) a systém (Hi8 alebo štandardný 8 milimetrový) sa automaticky nastaví podľa formátu záznamu na prehrávanej páske. Kvalita nahrávky v režime LP však nebude taká vysoká ako v režime SP.

Zahraničné 8 milimetrové video

Farebné televízne systémy sú v rôznych krajinách rôzne. Preto je možné, že nebudete môcť prehrávať zahraničné pásky so záznamom. O farebných televíznych systémoch používaných v zahraničí sa viac dozviete v kapitole "Používanie kamkordéra v zahraničí".

Használható kazetták és lejátszási üzemmódok

A kazetta típusának kiválasztása

A kamkorderhez Hi8-as és standard 8 mm-es videokazettát is használhat. Ha Hi8-as kazettát használ, a kamkorder Hi8-as rendszerben vesz fel és játszik le. Ha standard 8 mm-es kazettát használ, a kamkorder standard 8 mm-es rendszerben vesz fel és játszik le. Ha a kamkorderen másik videomagnóval felvett szalagot játszik le, a kamkorder automatikusan kiválasztja a felvétel formátumának megfelelő lejátszási üzemmódot.

A Hi8-as rendszer a standard 8 mm-es rendszer továbbfejlesztett változata, amelyet a jobb képminőség érdekében fejlesztettek ki. A Hi8-as rendszerben felvett szalagokat csak Hi8-as videomagnókkal/lejátszókkal lehet megfelelő minőségben lejátszani.

Lejátszás közben

A kamkorder automatikusan kiválasztja a szalag felvételi formátumának megfelelő lejátszási üzemmódot (SP/LP) és rendszert (Hi8-as vagy standard 8 mm-es). Az LP üzemmódban felvett kép minősége azonban elmarad az SP üzemmódban felvételtől.

Külföldi 8 mm-es videoműsorok

Mivel a színes tv-rendszerek országoként különbözőek, előfordulhat, hogy a külföldi műsoros szalagokat nem fogja tudni lejátszani. Olvassa el "A kamkorder használata külföldön" című fejezetet és keresse ki a külföldön használatos színes tv-rendszereket.

Použitelné pásky a režimy prehrávania

Prehrávanie pásky nahratej v systéme NTSC

Prehrávať môžete pásky nahraté v systéme NTSC použitím režimu SP.

Pri prehrávaní pásky nahratej v systéme NTSC však môže nastať jedna z nasledujúcich situácií.

- Pri prehrávaní pásky na obrazovke televízora sa v závislosti od typu televízora nemusia zobrazovať pôvodné farby. Pri prehrávaní na multisystémovom televízore v nastaveniach ponuky nastavte položku NTSC PB na požadovaný režim.
- Počas prehrávania sa zobrazuje čierny pás v dolnej časti hľadáča.
- Pásku nahratú v systéme NTSC v režime LP nemôžete prehrávať na televíznej obrazovke.
- Ak sú časti pásky nahraté vo videosystémoch PAL a NTSC, údaje počítadla pásky nie sú správne. Tento nesúlad je spôsobený rozdielmi v časovaní cyklov pri týchto dvoch videosystémoch.
- Páska nahratá v systéme NTSC sa nedá upraviť na inom videorekordéri.

Használható kazetták és lejátszási üzemmódok

NTSC rendszerben felvett szalagok lejátszása

A kamkorderen lehetőség van NTSC rendszerben SP üzemmódban felvett felvételek lejátszására.

Az NTSC rendszerben felvett szalagok lejátszása közben azonban az alábbi jelenségek fordulnak elő:

- Ha a szalagot tv-képernyőn játssza le, előfordulhat, hogy a tv-készüléktől függően nem az eredeti színben látható a kép. Ha több színrendszerrel is kompatibilis tv-készüléken játssza le a szalagot, válassza ki az NTSC PB menüpontban a kívánt üzemmódot.
- Lejátszás közben fekete sáv jelenik meg a kereső alsó részében.
- Az NTSC képrendszerben felvett szalagot LP üzemmódban nem lehet tv-képernyőn lejátszani.
- Ha a szalagon PAL és NTSC képrendszerben felvett részek egyaránt megtalálhatóak, a szalagszámláló kijelzése pontatlan lesz. Az eltérés a két képrendszer számlálási ciklusának különbözőségéből adódik.
- Az NTSC rendszerben felvett képet nem lehet másik videomagnóra másolni.


Batéria "InfoLITHIUM"

Čo je batéria "InfoLITHIUM"?

Batéria "InfoLITHIUM" je lítium-iónová batéria, ktorá má schopnosť sprostredkovať informácie týkajúce sa podmienok prevádzky medzi kamkorderom a sieťovým adaptérom.

Batéria "InfoLITHIUM" podľa prevádzkových podmienok kamkordéra vyráta spotrebu energie a zobrazí zostávajúci čas batérie v minútach.

Nabíjanie batérie

- Pred začatím používania kamkordéra nabíjajte batériu.
- Odporúčame vám, aby ste batériu nabíjali pri teplote prostredia 10 až 30°C. Batériu treba nabíjať až do vtedy, kým sa indikátor zostávajúceho času batérie nezmení na  a na displeji sa nezobrazí nápis FULL, ktorý oznamuje, že batéria je úplne nabitá. Ak budete batériu nabíjať pri inej teplote prostredia, nemusí sa dobre nabíť.
- Po skončení nabíjania odpojte kábel zo zdiery DC IN na kamkordéri, alebo vyberte batériu.


Efektívne používanie batérie

- Výkon batérie sa pri nízkej teplote zníži. Na chladných miestach bude teda možná batériu používať kratší čas. Ak chcete zabezpečiť dlhšie používanie, odporúčame vám, aby ste sa riadili nasledovnými pokynmi:
 - Uložte batériu do vrečka čo najbližšie k telu, aby sa zohriala. Do kamkordéra ju vložte bezprostredne pred začiatkom nahrávania.
 - Používajte batérie s vysokým výkonom (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, voliteľné príslušenstvo).
- Batéria sa rýchlejšie vybíja pri častom prehrávaní a rýchlom prevíjaní dopredu alebo dozadu. Odporúčame používať batérie s vysokým výkonom (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, voliteľné príslušenstvo).
- Vždy, keď kamkordér nepoužívate na snímanie alebo prehrávanie, skontrolujte, či ste prepínač POWER nastavili do polohy OFF (CHARGE).
- Odporúčame vám, aby ste mali poruke náhradné batérie na dvojnásobok alebo trojnásobok predpokladaného času snímania a aby ste pred snímaním urobili skúšobné zábery.

Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

Az "InfoLITHIUM" név lítium-ion akkumulátort jelöl, amely képes a kamkorder és a hálózati tápegység közötti működési feltételekkel kapcsolatos információk továbbítására. Az "InfoLITHIUM" akkumulátor a kamkorder működési feltételei függvényében kiszámítja az energiafelvételt, és percekben kifejezve kijelzi a maradék akkumulátor időt.

Az akkumulátor feltöltése


- A kamkorder használata előtt feltétlenül töltsse fel az akkumulátort.
- Javasoljuk, hogy 10-30°C hőmérsékletű környezetben töltsse az akkumulátort mindaddig, amíg a maradék akkumulátor idő kijelzője -ra nem vált és a kijelző ablakban meg nem jelenik a FULL felirat, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött. Ha a fenti tartományon kívüli hőmérsékleten tölti az akkumulátort, előfordulhat, hogy a feltöltés nem lesz hatékony.
- A feltöltés befejeztével vagy távolítsa el a kábelt a kamkorder DC IN aljzatából, vagy vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor hatékony használata

- Az akkumulátor teljesítménye alacsony hőmérsékletű környezetben lecsökken. Ennek következtében az akkumulátor hideg helyen csak rövidebb ideig működőképes. Ha szeretné az akkumulátort hosszabb időn át, nyugodtan használni, a következőket javasoljuk:
 - Az akkumulátort tartsa zsebben, a teste közelében, és csak közvetlenül a felvételkészítés előtt helyezze a kamkorderbe.
 - Használjon nagy teljesítményű akkumulátort (NP-F730/F730H/F750/F930/F950/F960, külön megvásárolható).
- Ha gyakran játszik le felvételt, csévéli előre vagy hátra a szalagot, az akkumulátor gyorsabban kimerül. Ajánljuk, használjon nagy teljesítményű akkumulátort (NP-F730/ F730H/ F750/F930/F950/F960, külön megvásárolható).
- Amikor a kamkorderrel nem készít vagy játszik le egy felvételt, ne felejtse el a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe állítani. Az akkumulátort akkor is fogyasztsza, ha a kamkorder készenléti vagy pillanat állj üzemmódban van.
- Legyen késznél a tervezett felvételi idő kétszereséhez vagy háromszorosához elegendő akkumulátor, és a tényleges felvételkészítés megkezdése előtt végezzen próbafelvételket.

Batéria "InfoLITHIUM"

Indikátor zostávajúceho času batérie

- Ak sa prepínač POWER ihneď prepne do polohy OFF (CHARGE), aj keď indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú kapacitu, znovu úplne nabite batériu. Zobrazí sa správny zostávajúci čas batérie. Správny údaj o zostávajúcom čase batérie sa nemusí zobraziť v prípade, ak batériu používate dlhú dobu pri vysokej teplote, ak ju dlhú dobu ponecháte úplne nabitú alebo ak ju často používate. Indikátor zostávajúceho času batérie vyjadruje iba približnú dobu snímania.
- V závislosti od prevádzkových podmienok a teploty prostredia môže niekedy blikať indikátor , ktorý ukazuje, že zostávajúci čas batérie je krátky, hoci skutočný zostávajúci čas môže byť 5 až 10 minút.

Skladovanie batérie


- Ak batériu dlhšiu dobu nepoužívate, uskladnite ju na suchom a chladnom mieste. Raz za rok batériu úplne nabite a potom ju v kamkordéri nechajte úplne vybiť. Takýmto spôsobom zachováte funkčnosť batérie.
- Batériu môžete v kamkordéri úplne vybiť tak, že kamkordér necháte zapnutý v režime snímania bez vloženéj pásky až dovtedy, kým sa batéria úplne nevybijie.

Životnosť batérie

- Životnosť batérie je obmedzená. Kapacita batérie sa časom a úmerne s tým, ako často ju používate, postupne znižuje. Keď sa výrazne zníži dostupný čas batérie, pravdepodobnou príčinou je to, že sa skončila jej životnosť. V takomto prípade je potrebné kúpiť novú batériu.
- Životnosť batérie závisí od podmienok uskladnenia, prevádzkových podmienok a prostredia.

Az "InfoLITHIUM" akkumulátor

A maradék akkumulátor idő kijelző

- Ha automatikusan kikapcsol annak ellenére, hogy a maradék akkumulátor idő kijelző szerint még elegendő az akkumulátor teljesítménye, töltse fel ismét teljesen az akkumulátort. Ekkor helyesen jelenik meg a maradék akkumulátor idő. Előfordulhat azonban az is, hogy ha az akkumulátort hosszú ideig magas hőmérsékletű környezetben használja, teljesen feltöltött állapotban tárolja vagy gyakran használja, a helyes akkumulátor kijelzést nem lehet visszaállítani. Tekintse úgy, hogy a maradék akkumulátor idő csak hozzátétlegesen mutatja a felvételkészítés lehetséges időtartamát.
- A működési feltételek vagy a környezet és a hőmérséklet függvényében a kevés maradék akkumulátor időre figyelmeztető  jelzés néha már akkor villogni kezd, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje még 5-10 perc működést tesz lehetővé.

Az akkumulátor tárolása

- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem szándékozik használni, akkor is töltse fel évente egyszer teljesen, használja a kamkorderen teljes kimerülésig, majd tárolja alacsony páratartalmú, hűvös helyen. Az akkumulátor csak így tudja megőrizni a tulajdonságait.
- Az akkumulátort úgy tudja a kamkorderen teljesen lemeríteni, hogy a kamkordert kazetta behelyezése nélkül felvételi üzemmódban hagyja mindaddig, amíg az akkumulátor ki nem merül.

Az akkumulátor élettartama

- Az akkumulátor élettartama korlátozott. Az idő múlásával és a használattal arányosan az akkumulátor kapacitása fokozatosan csökken. Ha jelentősen megrövidül a felhasználható akkumulátor idő, ennek valószínűleg az az oka, hogy az akkumulátor élettartamának a végére ért. Vásároljon új akkumulátort.
- Az egyes akkumulátorok élettartama a tárolási és a működési feltételek, illetve a környezet függvényében eltérő lehet.

Používanie kamkordéra v zahraničí

Používanie kamkordéra v zahraničí

Kamkordér s dodávaným sieťovým adaptérom môžete použiť v každej krajine alebo oblasti, ktorá má v elektrickej rozvodnej sieti striedavé napätie 100 V až 240 V, 50/60 Hz.

Kamkordér pracuje v systéme PAL. Prehrávaný obraz možno sledovať na televízore so vstupným konektorom VIDEO/AUDIO, ktorý pracuje v systéme PAL.

V nasledujúcej časti sa uvádzajú farebné televízne systémy používané v niektorých krajinách sveta.

Systém PAL

Austrália, Belgicko, Čína, Česká republika, Dánsko, Fínsko, Holandsko, Hongkong, Kuvajt, Malajzia, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Portugalsko, Rakúsko, Singapur, Slovenská republika, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Veľká Británia a ďalšie.

Systém PAL-M

Brazília

Systém PAL-N

Argentína, Paraguaj, Uruguaj

Systém NTSC

Bahamské ostrovy, Bolívia, Ekvádor, Filipíny, Chile, Jamajka, Japonsko, Kanada, Kolumbia, Kórea, Mexiko, Peru, Stredná Amerika, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela a ďalšie.

Systém SECAM

Bulharsko, Francúzsko, Guyana, Irak, Irán, Maďarsko, Monako, Poľsko, Rusko, Ukrajina a ďalšie.

Jednoduché nastavenie hodín pomocou časového rozdielu

Miestny čas môžete jednoducho nastaviť pomocou nastavenia časového rozdielu. V nastaveniach ponuky vyberte položku WORLD TIME. Ďalšie informácie získate na strane 68.

A kamkorder használata külföldön

A kamkorder használata külföldön

A kamkorderhez mellékelt hálózati tápegységgel a kamkorder 100 V és 240 V (50/60 Hz) közötti hálózati váltakozó feszültségről bármely országban vagy térségben tudja működtetni.

Ez a kamkorder PAL rendszerű készülék. Ha a lejátszott képet tv-készüléken kívánja megtekinteni, akkor annak VIDEO/AUDIO bemeneti aljzattal rendelkező PAL rendszerű tv-készüléknek kell lennie.

Az alábbiakban a külföldi országokban használatos színes tv-rendszereket ismertetjük:

PAL rendszer

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Cseh Köztársaság, Dánia, Finnország, Hollandia, Hong-Kong, Kína, Kuvait, Malaysia, Nagy Britannia, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Új-Zéland stb.

PAL-M rendszer

Brazília

PAL-N rendszer

Argentína, Paraguaj, Uruguaj

NTSC rendszer

Bahama-szigetek, Bolívia, Chile, Ecuador, Fülöp-szigetek, Jamaica, Japán, Kanada, Kolumbia, Korea, Közép-Amerika, Mexikó, Peru, Surinam, Tajvan, USA, Venezuela stb.

SECAM rendszer



Bulgária, Franciaország, Guyana, Irak, Irán, Lengyelország, Magyarország, Monaco, Oroszország, Ukrajna stb.

Az óra egyszerű beállítása az időkülönbség alapján


Az órán nagyon egyszerűen beállítható a helyi idő, ha megadja az adott országra érvényes időkülönbséget. Válassza ki a WORLD TIME funkciót a menüben. Részletesebb információkat a 73. oldalon talál.

Informácie o údržbe a odporúčania

Kondenzácia vlhkosti

Ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia priamo do tepla, vnútri, na povrchu pásky alebo na optických častiach môže skondenzovať vlhkosť. V takomto prípade sa páska môže prilepiť na bubon hlavy a poškodiť sa alebo kamkordér nebude správne pracovať. Pípnutie a blikajúci indikátor  oznamuje vlhkosť v priestoroch kamkordéra. Ak zároveň bliká aj indikátor , v kamkordéri je vložená páska. Ak vlhkosť kondenzuje na objektíve, indikátor sa neobjaví.

Ak kondenzuje vlhkosť

Žiadna z funkcií okrem vysunutia kazety nebude fungovať. Vysuňte kazetu, vypnite kamkordér a nechajte ho asi 1 hodinu s otvoreným priestorom pre kazetu. Kamkordér sa bude dať znova použiť, ak sa pri zapnutí nezobrazí indikátor .

Poznámka ku kondenzácii vlhkosti

Vlhkosť kondenzuje v prípade, ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia do tepla (alebo naopak) alebo ak kamkordér používate v teplom prostredí nasledujúcim spôsobom:



- Kamkordér prenesiete z lyžiarskeho svahu na miesto zohrievané vykurovacím zariadením
- Kamkordér prenesiete z klimatizovaného auta alebo miestnosti do tepla exteriéru
- Kamkordér používate po búrke alebo daždi
- Kamkordér používate v prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou

Ako zabrániť kondenzácii vlhkosti


Kamkordér prenášajte zo studeného na teplé miesto v pevne uzavretom obale z umelej hmoty. Kamkordér z obalu nevyberajte, kým sa teplota vzduchu v obale nevyrovná s teplotou okolia (asi po 1 hodine).

Karanténas és biztonsági előírások

Páralecsapódás

Ha a kamkordert hideg helyről közvetlenül meleg helyre visszük, a kamkorder belsejében, a szalag felszínén vagy a lencsén pára csapódhat le. Ilyenkor előfordulhat, hogy a szalag a fejre tapad és megsérül, vagy a készülék hibás működését idézi elő. Ha a készülék belsejében pára van, megszólal a sípoló hangjelzés és villog a  jelzés. Ha egyidejűleg a  jelzés is villog, a kamkorderben kazetta van. Ha a pára a lencsére csapódik le, a jelzés nem jelenik meg.

Ha páralecsapódás fordul elő

A kazettakidobás kivételével egyik funkció sem működik. Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert és legalább 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettafélszetet. A kamkordert akkor lehet ismét használni, ha bekapcsoláskor nem jelenik meg a  jelzés.

Megjegyzés a páralecsapódáshoz

Páralecsapódás akkor fordulhat elő, ha a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi (vagy fordítva), illetve ha a kamkordert meleg helyen használja, például:

- A kamkordert sítéről fűtött helyiségbe viszi
- A kamkordert légkondicionált gépkocsiból vagy helyiségből a szabadba, meleg levegőre viszi ki
- A kamkordert zivatar vagy zápor után használja
- A kamkordert magas hőmérsékletű, nagy páratartalmú helyen használja




A páralecsapódás megakadályozása

Amikor a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi, tegye a kamkordert műanyag tasakba és ügyeljen rá, hogy a tasak tökéletesen zárva legyen. A tasakot csak akkor bontsa ki, ha a tasakon belüli hőmérséklet már elérte a környező légtér hőmérsékletét (körülbelül 1 óra).

Informácie o údržbe

Čistenie videohláv

Čistenie videohláv zaručuje normálne nahrávanie a jasný obraz. Videohlava môže byť znečistená v nasledujúcich prípadoch:




- Ak sa za sebou zobrazujú indikátor  a hlásenie " CLEANING CASSETTE" alebo v hl'adáčiku bliká indikátor .
- Prehrávaný obraz obsahuje šum.
- Prehrávaný obraz takmer nie je vidieť.
- Prehrávaný obraz sa nezobrazuje.

V takýchto prípadoch vyčistíte videohlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo).

Karbantartás

A videofej tisztítása

A jó minőségű, tiszta felvételek érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket. A videofej szennyezettségére utal, ha:

- A keresőben egymás után megjelenik a  jelzés és a " CLEANING CASSETTE" üzenet, vagy villog a  jelzés.
- A lejátszott kép zajos.
- A lejátszott kép alig látható.
- A lejátszott kép nem jelenik meg.

Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható).



[a]  [b]

[a] L'ahko znečistené
[b] Veľmi znečistené

[a] Enyhén szennyezett
[b] Erősen szennyezett

Poznámka k videohlávám

Ak prehrávaný obraz obsahuje šum aj po vyčistení videohláv čistiacou kazetou, môžu byť opotrebované videohlavy dlhým používaním. V tomto prípade sa musia nahradiť za nové. Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Megjegyzés a videofejekhez

Ha a kép azután is zajos marad, hogy a fejeket a tisztítókazettával megtisztította, ez arra utal, hogy a videofejek a hosszú használatban elkoptak. Ebben az esetben ki kell őket cserélni. Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.

Údržba a skladovanie objektivu

- V nasledujúcich prípadoch vyčistite povrch objektivu mäkkou tkaninou:
 - ak sú na povrchu objektivu odtlačky prstov,
 - ak sa objektiv používa v horúcom alebo vlhkom prostredí,
 - ak sa objektiv používa v prostredí s vysokým obsahom soli, ako napríklad na pobreží mora.
- Objektiv skladujte na dobre vetranom, čistom a bezprašnom mieste.

Aby sa predišlo znehodnoteniu, pravidelne vykonávajte vyššie uvedené postupy. Odporúčame aspoň raz za mesiac zapnúť a použiť kamkordér, aby sa dlhodobo uchoval v optimálnom stave.

Odstránenie prachu z vnútorného priestoru hľadáča

- (1) **1** Skrutkovačom (nie je súčasťou) odstráňte skrutku. **2** Potom podržte tlačidlo RELEASE v hornej polohe, **3** pootočte očnou mušľou proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ju.
- (2) Povrch očistite bežne dostupným ofukovacím štetcom na čistenie fotoaparátov.
- (3) Očnú mušľu pootočte v smere hodinových ručičiek a zaskrutkujte zaisťovaciu skrutku.



Výstraha

Neuvoľňujte žiadne iné skrutky. Uvoľňovať môžete len skrutku určenú na demontáž očnej mušle.

A lencse gondozása és tárolása

- Törölje tisztára a lencse felületét puha ronggyal az alábbi esetekben:
 - Ha a lencse felületén ujjenyomatok vannak
 - Meleg vagy nagy páratartalmú helyen
 - Amikor a lencsét sötét tartalmú környezetben, például tengerparton használja.
- Tárolja a lencsét jól szellőző, kevés szennyeződésnek és pornak kitett helyen.

A penészesedés megelőzése érdekében rendszeresen végezze el a fenti műveletet. Javasoljuk, hogy körülbelül havonta kapcsolja be és működtesse a kamkordert, hogy sokáig jó állapotban maradjon.

A por eltávolítása a keresőből

- (1) **1** Csavarhúzóval (nem tartozék) távolítsa el a csavart. **2** Majd a RELEASE gombot feltolta **3** fordítsa el a nézőkét az óramutató járásával ellenkező irányban, majd húzza ki.
- (2) A kereskedelmi forgalomban fényképezőgépekhez kapható porfúvóval tisztítsa meg a felületet.
- (3) Az óramutató járásával egyező irányban elforgatva helyezze vissza a nézőkét, majd csavarja vissza a csavart.

Figyelem

Semmilyen más csavart ne csavarjon ki. Csak a nézőke rögzítő csavarját szabad eltávolítani.

Nabíjanie lítiového článku vstavaného v kamkordéri

Kamkordér obsahuje vstavaný nabíjateľný lítiový článok, ktorý slúži na zachovanie údajov, ako je dátum, čas a podobne, bez ohľadu na nastavenie prepínača POWER. Nabíjateľný lítiový článok sa nabíja vždy pri používaní kamkordéra. Ak sa kamkordér nepoužíva, článok sa postupne vybije. Ak sa kamkordér vôbec nepoužíva približne po dobu štyroch mesiacov, článok sa vybije úplne. Vybitie lítiového článku neovplyvňuje funkcie a činnosť kamkordéra. Vybitý článok znova nabite, aby sa zachovávali údaje o dátume, čase, atď.

Nabíjanie nabíjateľného lítiového článku:

- Kamkordér pripojte pomocou dodávaného sieťového adaptéra k elektrickej sieti a nechajte ho aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnuté,
- alebo do kamkordéra nainštalujte úplne nabitú batériu a prepínač POWER ponechajte v polohe vypnuté po dobu viac ako 24 hodín.

Odporúčania

Používanie kamkordéra

- Kamkordér používajte pri napätí 7,2 V (batérie) alebo 8,4 V (sieťový adaptér).
- Ak chcete prístroj používať na jednosmerné alebo striedavé napätie, použite príslušenstvo odporúčané v tomto návode na používanie.
- Ak sa do zariadenia dostane akýkoľvek pevný predmet alebo tekutina, odpojte kamkordér od siete a pred ďalším používaním ho nechajte skontrolovať obchodnému zástupcovi spoločnosti Sony.
- S prístrojom zaobchádzajte opatrne a nevystavujte ho mechanickým nárazom. Zvláštnu pozornosť a obozretnosť venujte zaobchádzaniu s objektívom.
- Ak kamkordér nepoužívate, prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHARGE).
- Pri používaní kameru nezakrývajte predmetmi, napríklad ručníkom. Mohlo by to spôsobiť zvýšenie teploty vnútri zariadenia.
- Kameru nenechávajte v blízkosti silných magnetických polí alebo mechanických vibrácií.

A kamkorderbe épített újratölthető lítium elem feltöltése

Ezt a kamkorderbe beépített, újratölthető lítium elemmel látták el, hogy a POWER kapcsoló állásától függetlenül meg tudja őrizni a dátumra, órára, stb. vonatkozó információkat. Valahányszor használja a kamkorder, az újratölthető lítium elem mindig feltöltődik. Ha azonban a kamkorder nem használja, az elem fokozatosan lemerül. Ha a kamkorder egyáltalán nem használja, az elem körülbelül 4 hónap alatt merül ki teljesen. A kamkorder működését nem befolyásolja, ha az újratölthető lítium elem nem töltődik fel. Akkor töltsse fel a lemerült elemet, ha meg kívánja őrizni a dátumra, időre, stb. vonatkozó információkat.

Az újratölthető lítium elem feltöltése:

- A mellékelt hálózati tápegység segítségével csatlakoztassa a kamkordert a fali konnektorba, és legalább 24 órán keresztül hagyja a hálózaton anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.
- Vagy tegye fel a kamkorderre a teljesen feltöltött akkumulátort és legalább 24 órán keresztül hagyja rajta a kamkorderen anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.

Biztonsági előírások

A kamkorder üzemeltetése

- A kamkorder 7,2 V-os (akkumulátor) vagy 8,4 V-os (hálózati tápegység) feszültségen üzemeltesse.
- Ha a kamkordert egyen/váltakozó feszültségen kívánja üzemeltetni, használja az ebben az útmutatóban javasolt tartozékokat.
- Ha a készülék belsejébe valamilyen szilárd tárgy vagy folyadék kerül, áramtalanítsa a kamkordert és a további üzemeltetés előtt nézesse meg egy Sony márkakereskedővel.
- Óvja a készüléket a durva kezeléstől és mechanikai hatásoktól. Különösen ügyeljen a lencse épségére.
- Amikor nem használja a kamkorder, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe.
- Üzemeltetés közben ne csavarja a kamkorder például törőlközőbe, mert ilyenkor a belső részek túlmelegedhetnek.
- Óvja a kamkorder az erős mágneses tértől és a rázkódtól.

Vstavané svetlo

- Údery alebo nárazy na zapnuté vstavané svetlo môžu poškodiť žiarovku alebo skrútiť jej životnosť.
- Nenechávajte vstavané svetlo zapnuté, ak sa niečoho dotýka alebo je nasmerované na predmet v tesnej blízkosti. Môže to spôsobiť požiar alebo jeho poškodenie.

Používanie pásov

Do malých otvorov na zadnej časti kazety nič nevkladajte. Tieto otvory sa používajú na určenie typu a šírky pásky, ako aj na určenie, či je ochranná plôška zabraňujúca nahrávaniu zasunutá alebo vysunutá.

Údržba kamkordéra

- Ak sa kamkordér dlhší čas nepoužíval, vyberte pásku a periodicky zapínajte napájanie, používajte časti CAMERA a PLAYER a prehrávajte pásku po dobu približne 5 minút.
- Objektív vyčistite jemným štetcom, ktorým odstránite prach. Objektív znečistený odtlačkami prstov vyčistite mäkkou látkou.
- Telo kamkordéra utierajte mäkkou a suchou látkou alebo látkou jemne navlhčenou v slabom roztoku saponátu. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ktoré by mohli porušiť povrchovú úpravu zariadenia.
- Dbajte na to, aby sa do kamkordéra nedostal piesok. Ak kamkordér používate na piesočnej pláži alebo na prašnom mieste, chráňte ho pred pieskom a prachom. Piesok alebo prach by mohli spôsobiť poruchu kamkordéra, ktorá sa niekedy nedá opraviť.

Sieťový adaptér

- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete. Sieťový kábel odpájajte od elektrickej siete ťahaním za zástrčku. Nikdy neťahajte za samotný sieťový kábel.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným sieťovým káblom alebo ak spadlo alebo sa inak poškodilo.
- Sieťový kábel nasilu neskrúcajte a neukladajte naň ťažké predmety. Kábel sa môže poškodiť a spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Zabrňte dotyku kovových predmetov s kovovými časťami konektorov. Inak môže nastať skrat a zariadenie sa môže poškodiť.
- Kovové kontakty udržiavajte v čistote.
- Zariadenie nerozoberajte.
- Zariadenie nevystavujte silným nárazom a zabraňujte jeho pádom.

A beépített kameralámpa

- Bekapcsolt állapotban soha ne rázza vagy ütögesse a beépített kameralámpát, mert az izzó kiéghet vagy élettartama csökkenhet.
- Ne hagyja égve a kameralámpát, ha a kamkordert valamire leteszi vagy valaminek nekitámasztja: tűz keletkezhet vagy a beépített kameralámpa károsodhat.

A kazetták kezelése

Semmit ne dugjon a kazetta hátoldalán lévő kis nyílásokba. Ezek a nyílások arra szolgálnak, hogy érzékeljék a szalag típusát és vastagságát, illetve hogy megállapítsák, milyen helyzetben van az írásvédő fül.

A kamkorder gondozása

- Ha a kamkordert hosszabb ideig nem használja, vegye ki a szalagot és időnként kapcsolja be a kamkordert, és körülbelül 5 percen keresztül üzemeltesse a CAMERA és a PLAYER funkciókat és játsszon le egy tetszőleges kazettát.
- A lencséről a port puha ecsettel távolítsa el. Ha a lencsén ujjenyomatok vannak, törölje le őket puha ronggyal.
- A kamkorder burkolatát száraz - vagy kíméletes tisztítószerrel kissé megnedvesített - puha ronggyal tisztítsa. Ne használjon olyan tisztítószerrel, amely károsíthatja a burkolatot.
- Ne engedje, hogy homok kerüljön a kamkorderbe. Ha a kamkordert homokos vízparton vagy poros helyen használja, védje meg a homoktól, portól. A homok vagy a por esetenként olyan súlyos károsodást okozhat, amely nem javítható.

A hálózati tápegység

- Ha a hálózati tápegységet hosszabb időn át nem használja, húzza ki a konnektorból. Amikor kihúzza a csatlakozó kábelt, a dugójánál fogja meg. Soha ne húzza magát a vezetékét.
- Ne üzemeltesse a kamkordert sérült, sérült vezetékű illetve olyan tápegységgel, amelyet leejtett.
- Ne hajlítsa meg erővel a hálózati csatlakozó vezetékét, és ne helyezzen rá súlyos tárgyakat. A sérült vezeték tűzveszélyes, és áramütést is okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesse a csatlakozó egység fém részeihez, mert rövidzárlat léphet fel, ami károsítja a tápegységet.
- A fém csatlakozó felületeket mindig tartsa tisztán.
- A tápegységet ne szedje szét.
- Óvja a készüléket a mechanikai rázkódástól, és vigyázzon, nehogy leejtse.

Informácie o údržbe a odporúčania

- Pri používaní a hlavne pri nabíjaní zariadenie nepribližujte k rozhlasovým prijímačom AM ani k zariadeniam na spracovanie videa. Rozhlasové prijímače AM a zariadenia na spracovanie videa rušia príjem rozhlasu v pásmach AM a funkcie videa.
- Prístroj sa počas používania zahrieva. Nie je to porucha.
- Prístroj neumiestňujte v priestoroch, ktoré sú:
 - veľmi horúce alebo veľmi studené,
 - prašné alebo znečistené,
 - veľmi vlhké,
 - vyskytujú sa v nich otrasy.

Batéria

- Používajte len určenú nabíjačku alebo zariadenie na spracovanie videa vybavené funkciou nabíjania.
- Nedovoľte, aby sa kovové objekty dostali do styku s kontaktnými batérie. Zabráňte tak možnému skratu.
- S batériou sa nepribližujte k ohňu.
- Batériu nikdy nevystavujte teplotám nad 60°C (140°F), ako napríklad v aute zaparkovanom na slnku alebo na priamom slnečnom svetle.
- Batériu udržiajte suchú.
- Batériu nevystavujte mechanickým nárazom.
- Batériu nerozoberajte ani neupravujte.
- Batériu pripájajte k zariadeniu na spracovanie videa pevne.
- Nabíjanie batérie, ktorá nie je úplne vybitá, neovplyvní pôvodnú kapacitu batérie.

Karbantartás és biztonsági előírások

- A tápegységet használat közben, de különösen feltöltés alatt, tartsa távol az AM hullámsávú vevő- és videoberendezésektől, mert zavarja az AM hullámsávú vételt és a videó működését.
- A hálózati tápegység használat közben felmelegszik. Ez nem rendellenes jelenség.
- Ne helyezze el a készüléket ott, ahol ki van téve
 - Szélsőséges melegnek vagy hidegnek
 - Pornak vagy piszoknak
 - Magas páratartalomnak
 - Erős rezgésnek

Az akkumulátor

- Csak az előírt töltővel vagy töltés funkcióval ellátott videoberendezéssel töltsse fel.
- Az esetleges rövidzárlat elkerülése végett ne engedje, hogy az akkumulátor érintkezzeihez fémtárgy érjen.
- Tartsa tűztől távol az akkumulátort.
- Az akkumulátort soha ne tegye ki 60°C-nál magasabb hőmérsékletnek, ne hagyja például tűző napon parkoló gépkocsiban, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai rázkódásnak.
- Az akkumulátort ne szedje szét, ne nyúljon bele.
- Az akkumulátort szilárdan rögzítse a kamkorderre.
- Az eredeti teljesítményen nem változtat, ha nem teljesen kimerült állapotban tölti fel az akkumulátort.

Poznámky k suchým galvanickým článkom

– iba typ CCD-TR728E

Dodržiavaním nasledujúcich pokynov predídete škodám spôsobeným vytečením batérie alebo koróziou:

- Batérie vkladajte tak, aby sa ich póly + a – zhodovali so značkami + a –.
- Suché batérie sa nedajú nabíjať.
- Nepoužívajte nové batérie spolu so starými.
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií.
- Batérie sa pri dlhšom nepoužívaní vybijajú.
- Nepoužívajte vytekajúce batérie.

Ak batérie vytekajú

- Pred výmenou batérií dôkladne vyčistite priestor pre batérie.
- Ak ste v priestore zistili tekutinu, umyte ju vodou.
- Ak sa vám tekutina z priestoru pre batérie dostala do očí, vymyte ich väčším množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

V prípade akýchkoľvek problémov odpojte karkordér od elektrickej siete a obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

Megjegyzések az alkáli elemekhez

– csak a CCD-TR728E típus esetében

Az elemekből kifolyó elektrolit okozta meghibásodás és a korrózió megelőzése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes + – polarításra.
- Az alkáli elemeket nem szabad újratölteni.
- Ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- A hosszú időn át nem használt elemek lassan kimerülnek.
- Ne használjon olyan elemet, amelyből szivárog az elektrolit.

Ha elemszivárgás fordul elő

- Az új elemek behelyezése előtt gondosan törölje ki a folyadékot az elemtartó rekeszből.
- Ha a folyadék a bőrre kerül, mossa le vízzel.
- Ha a folyadék a szemébe kerül, mossa ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.

Ha a készülékkel bármilyen probléma merül fel, áramtalanítsa, majd forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Technické parametre

Videokamera

Systém

Systém nahrávania videa

2 rotačné hlavy

Špirálovito snímajúci systém FM

Systém nahrávania zvuku

Rotačné hlavy, systém FM

Videosignál

Farebný systém PAL, štandard

CCIR

Odporúčané kazety

Videokazety s formátom 8 mm

Hi8 alebo štandardného typu 8

Čas nahrávania/prehrávania (pri použití 90 min. kazety)

Režim SP: 1 hodina a 30 minút

Režim LP: 3 hodiny

Rýchle prevíjanie dopredu/

dozadu (pri použití 90 min.

kazety)

Približne 5 minút

Hľadáčik

Elektronický hľadáčik

(monochromatický)

Snímanie obrazu

Prvok CCD (Charge Coupled

Device - zariadenie s prenosom

viazaného náboja) s veľkosťou 3

mm (typ 1/6)

Približne 320 000 pixelov

(Efektívne rozlíšenie: približne

290 000 pixelov)

Objektív

Kombinovaný objektív s motorovým

transfokátorom

Priemer filtra 37 mm (1 7/16 palca)

CCD-TR618E:

20× (opticky), 450× (digitálne)

CCD-TR718E:

20× (opticky), 460× (digitálne)

CCD-TR728E:

20× (opticky), 560× (digitálne)

Ohnisková vzdialenosť

3,6 - 72 mm (5/32 - 2 7/8 palca)

Ohnisková vzdialenosť prepočítaná

pre fotoaparát formátu 35 mm

51,8 - 1 036 mm (2 - 40 6/8 palca)

Teplota farieb

Automatické nastavenie

Minimálne osvetlenie

1 l x (luxov) (F 1,4)

0 l x (luxov) (v režime NightShot)*

* Objekty, ktoré sú v tme neviditeľné, sa dajú snímať použitím infračerveného osvetlenia.

Výstupné konektory

Výstup S video

4-vývodový typu mini DIN

Jasový signál: 1 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Chrominancný signál: 0,3 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Výstup Audio/Video

AV MINIJACK, 1 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický,

negatívna synchronizácia 327 mV,

(pri výstupnej impedancii viac ako

47 kΩ (kiloohmov))

Výstupná impedancia menej ako

2,2 kΩ (kiloohmov)/Monofónny

konektor typu minijack (ø 3,5 mm)

Výstup RFU DC OUT

Konektor typu Mini-mini (ø 2,5 mm),

jednosmerné napätie 5V

Všeobecné údaje

Napájanie

7,2 V (batéria)

8,4 V (sieťový adaptér)

Priemerná spotreba energie

(pri napájaní batériou)

Pri nahrávaní kamkordérom typu

2,3 W

Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

Odporúčaná teplota pre nabíjanie

10 °C až 30 °C (50 °F až 86 °F)

Skladovacia teplota

-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F)

Rozmery (približne)

104 × 105 × 223 mm

(4 1/8 × 4 1/4 × 9 1/8 palcov) (š/v/d)

Hmotnosť (približne)

780 g (1 libra 11 uncí)

bez batérie, kazety a remienka na

plece

930 g (2 libry)

s batériou

typu NP-F330, kazetou a

remienkom na plece

Dodávané príslušenstvo

Ďalšie informácie získate na strane

7.

Sieťový adaptér

Napájanie

striedavé napätie 100 - 240 V, 50/

60 Hz

Spotreba

23 W

Výstupné napätie

Výstup DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v

režime prevádzky

Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

Skladovacia teplota

-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F)

Rozmery (približne)

125 × 39 × 62 mm

5 × 1 9/16 × 2 1/2 palca

(š/v/d) bez vyčnievajúcich častí

Hmotnosť (približne)

280 g (9,8 unce)

bez sieťového kábla

Batéria

Maximálne výstupné napätie

jednosmerné napätie 8,4 V

Výstupné napätie

jednosmerné, 7,2 V

Kapacita

5,0 Wh (700 mAh)

Rozmery (približne)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 palca)

(š/v/d)

Hmotnosť (približne)

70 g (2,5 unce)

Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

Typ

Lítium-iónová

Vzhľad a technické parametre sa

môžu zmeniť bez

predchádzajúceho upozornenia.

Minőségtanúsítás

Videokamera

Rendszer

Képfelvévő rendszer

2 forgófejes

Helikális pásztázású FM rendszer

Hangfelvévő rendszer

Forgófejes, FM rendszerű

Videojel

PAL színrendszer, CCIR szabványok

Használható kazetták

8mm-es videokazetta

Hi8-as vagy standard 8-as

Felvételi/lejátszási idő (90 perces kazettával)

SP üzemmód: 1 óra 30 perc

LP üzemmód: 3 óra

Gyors előre-/hátracsévézés ideje (90 perces kazettával)

Kb. 5 perc

Kereső

Elektronikus kereső (monokróm)

Képzékelő

3 mm-es (1/6-os típusú) CCD

(töltéscsatolt képkalkotó)

Kb. 320 000 pixel

(Effektív: kb. 290 000 pixel)

Lencse

Kombinált, motoros zoommal ellátott lencse

Szűrő átmérő: 37 mm

CCD-TR618E:

20x (Optikai), 450x (Digitális)

CCD-TR718E:

20x (Optikai), 460x (Digitális)

CCD-TR728E:

20x (Optikai), 560x (Digitális)

Gyújtótávolság

3,6 - 72 mm

35 mm-es fényképezőgép

egyenérték

51,8 - 1 036 mm

Színhőmérséklet

Automatikus

Minimális megvilágítás

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (NightShot üzemmódban)*

* A sötétben szabad szemmel nem látható tárgyakat az infravörös megvilágítással veheti fel.

Kimeneti csatlakozók

S-videó kimenet

4-pólusú mini DIN

Luminencia jel: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus

Krominancia jel: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus

Audio/Video kimenet

AV MINIJACK, 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus,

negatív szinkron 327 mV

(több, mint 47 kΩ (kohm) terhelő impedanciával)

Kimeneti impedancia kevesebb,

mint 2,2 kΩ (kohm) / Mono

mini jack (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT

Mini-mini jack (ø 2,5 mm), DC 5V

Általános jellemzők

Tápfeszültség

7,2 V (akkumulátor)

8,4 V (Hálózati tápegység)

Átlagos teljesítményfelvétel (akkumulátorral)

Felvételkészítés közben

2,3 W

Üzemi hőmérséklet

0°C - 40°C

Ajánlott töltési hőmérséklet

10°C - 30°C

Tárolási hőmérséklet

-20°C - +60°C

Méretek (kb.)

104 × 105 × 223 mm

(szé/ma/mé)

Tömeg (kb.)

780 g

akkumulátor, kazetta és válszij nélkül

930 g

NP-F330-as akkumulátorral, kazettával és válszijjal együtt

Mellékelt tartozékok

Lásd 7. oldal

Hálózati tápegység

Tápfeszültség

100 - 240 V AC, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel

23 W

Kimeneti feszültség

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A üzemelés

közben

Üzemi hőmérséklet

0°C - 40°C

Tárolási hőmérséklet

-20°C - +60°C

Méretek (kb.)

125 × 39 × 62 mm

(szé/ma/mé)

a kihúzható részek nélkül

Tömeg (kb.)

280 g

a hálózati vezeték nélkül

Akkumulátor

Maximális kimeneti

egyenfeszültség

DC 8,4 V

Kimeneti feszültség

DC 7,2 V

Kapacitás

5,0 Wh (700mAh)

Méretek (kb.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(szé/ma/mé)

Tömeg (kb.)

70 g

Üzemi hőmérséklet

0°C - 40°C

Típus

Lítium ion

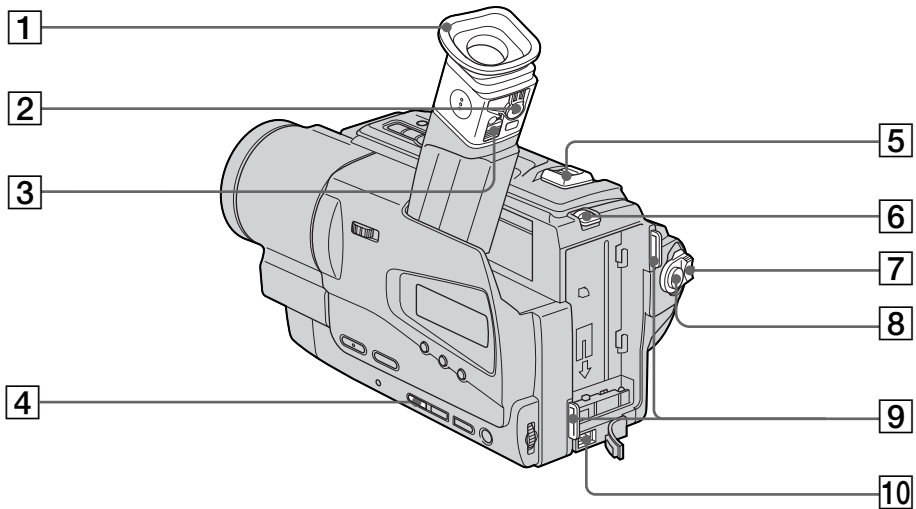
A gyártó fenntartja a jogot, hogy a modell külső megjelenését és műszaki jellemzőit előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.

Časti a ovládacie prvky

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

Kamkordér

Kamkorder



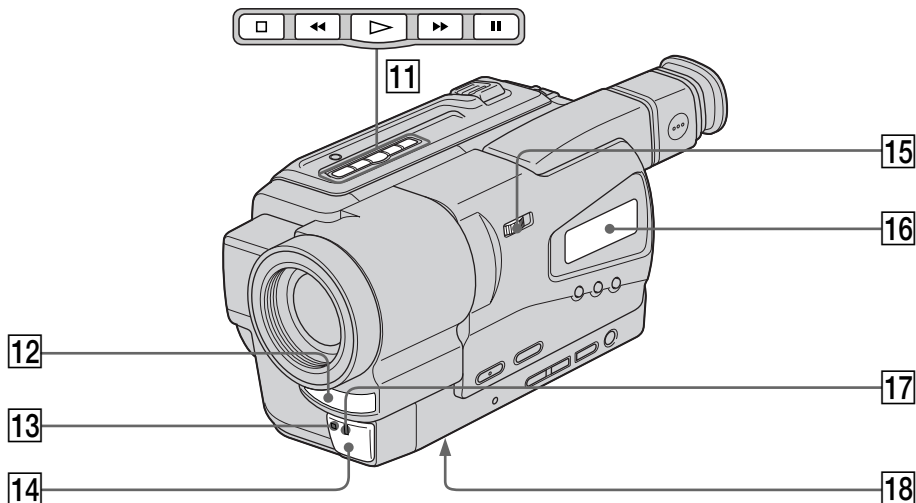
- | | |
|---|---|
| 1 Očná mušľa (s. 93) | 1 Nézóke (93. oldal) |
| 2 Ovládač nastavenia optického systému hľadáčika (s. 27) | 2 Kereső élesség beállító kar (27. oldal) |
| 3 Tlačidlo RELEASE (uvoľnenie očnej mušle) (s. 93) | 3 Nézóke RELEASE (kioldó) gombja (93. oldal) |
| 4 Tlačidlo FOCUS (s. 50) | 4 FOCUS gomb (50. oldal) |
| 5 Ovládač motorového transfokátora (s. 28) | 5 Motoros zoom beállító (28. oldal) |
| 6 Páčka BATT RELEASE (p. 14) | 6 BATT RELEASE (akku. kioldó) gomb (14. oldal) |
| 7 Prepínač POWER (s. 25) | 7 POWER (fő) kapcsoló (25. oldal) |
| 8 Tlačidlo START/STOP (s. 25) | 8 START/STOP gomb (25. oldal) |
| 9 Očká pre remienok na plece (s. 102) | 9 Vállsúly rögzítési helye (102. oldal) |
| 10 Konektor DC IN (s. 15, 19) | 10 DC IN (egyenáramú) bemenet (15, 19. oldal) |



Táto značka označuje originálne príslušenstvo pre videoprodukty spoločnosti Sony. Pre videoprodukty spoločnosti Sony sa odporúča nákup príslušenstva so značkou "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Ez a szimbólum az Sony videoeszközökhöz gyártott eredeti Sony tartozékokat jelzi. Javasoljuk, hogy amikor Sony videó termékeket vásárol, csak "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" jelzéssel ellátott terméket vegyen.



11 Tlačidlá ovládania videa (s. 37, 38)

- STOP (zastaviť)
- ◀◀ REW (prevíjanie dozadu)
- ▶ PLAY (prehrávanie)
- ▶▶ FF (prevíjanie dopredu)
- || PAUSE (pozastavenie)

12 Mikrofón

13 Senzor diaľkového ovládania (iba typ CCD-TR728E) (s. 105)

14 Vysielač infračervených lúčov (s. 31)

15 Prepínač NIGHTSHOT (s. 31)

16 Displej (s. 107, 108)

17 Indikátor nahrávania (s. 25)

18 Lôžko pre statív (podstavec)

Skrutka statívu musí byť kratšia ako 6,5 mm (9/32 palca). Dlhšou skrutkou statív bezpečne nepripevníte a môžete poškodiť kamkordér.

11 Szalagvezérlő gombok (37, 38. oldal)

- STOP (állj)
- ◀◀ REW (visszacsevélés)
- ▶ PLAY (lejátszás)
- ▶▶ FF (előrecsevélés)
- || PAUSE (pillanat állj)

12 Mikrofón

13 Távvezérlő érzékelő (csak a CCD-TR728E-as típus esetében) (105. oldal)

14 Infravörös fény kibocsátó (31. oldal)

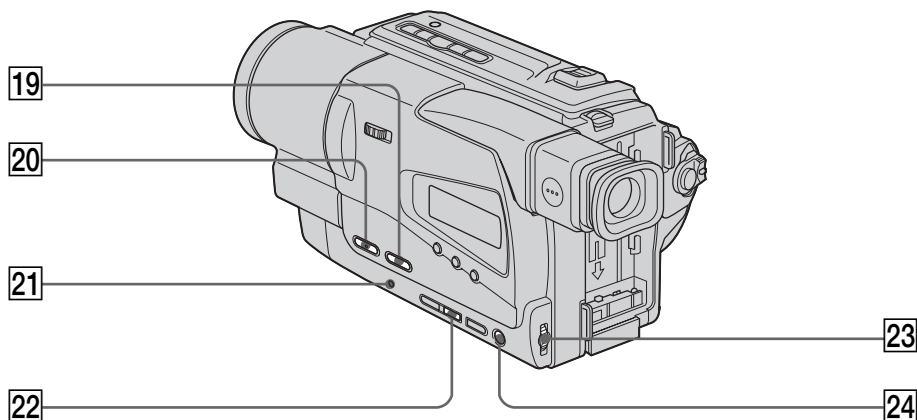
15 NIGHTSHOT kapcsoló (31. oldal)

16 Kijelző ablak (107, 108. oldal)

17 Kamera felvételjelző lámpája (25. oldal)

18 Állvány foglalat (alul)

Ügyeljen arra, hogy az állvány rögzítő csavarja 6,5 mm-nél rövidebb legyen. Ellenkező esetben az állványt nem tudja stabilan rögzíteni, és a csavar kárt tehet a kamkorderben is.



19 Tlačidlo BACK LIGHT (s. 30)

20 Tlačidlo FADER (s. 42)

21 Tlačidlo RESET (s. 76)

22 Tlačidlo EXPOSURE (s. 49)

23 Ovládací prvok SEL/PUSH EXEC (s. 40, 62)

24 Tlačidlo MENU (s. 62)

19 BACK LIGHT gomb (30. oldal)

20 FADER gomb (42. oldal)

21 RESET gomb (82. oldal)

22 EXPOSURE gomb (49. oldal)

23 SEL/PUSH EXEC tárcsa (40, 62. oldal)

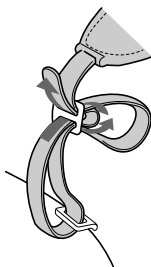
24 MENU gomb (62. oldal)

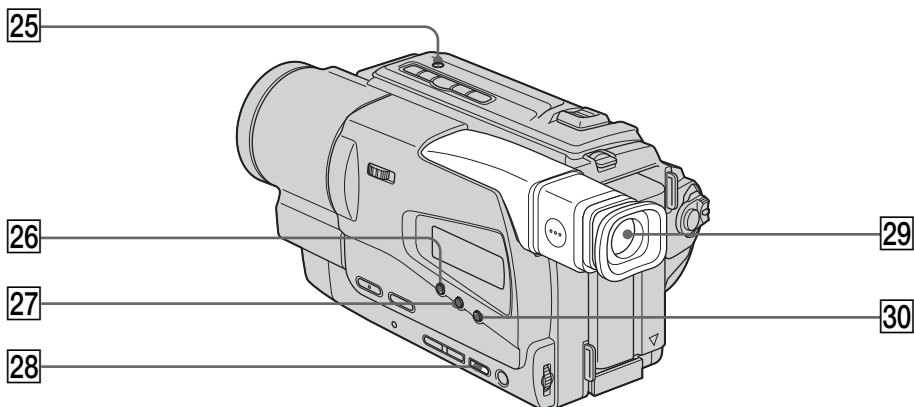
Pripnutie remienka na plece

Remienok na plece dodávaný s kamkordérom pripnite k očkám pre remienok na plece.

A vállszij rögzítése

A kamkorderhez mellékelt vállsziját rögzítse a vállszij számára kialakított fűlekhez.





25 Tlačidlo **LIGHT** (s. 56)

26 Tlačidlo **DATE** (s. 33)

27 Tlačidlo **TIME** (s. 33)

28 Tlačidlo **TITLE** (s. 52)

29 Hľadáčik (s. 27)

30 Tlačidlo **COUNTER RESET** (s. 26)

25 **LIGHT** gomb (56. oldal)

26 **DATE** gomb (33. oldal)

27 **TIME** gomb (33. oldal)

28 **TITLE** gomb (52. oldal)

29 Kereső (27. oldal)

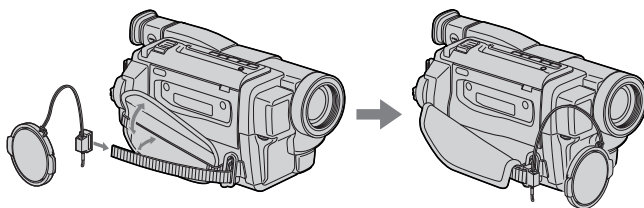
30 **COUNTER RESET** gomb (26. oldal)

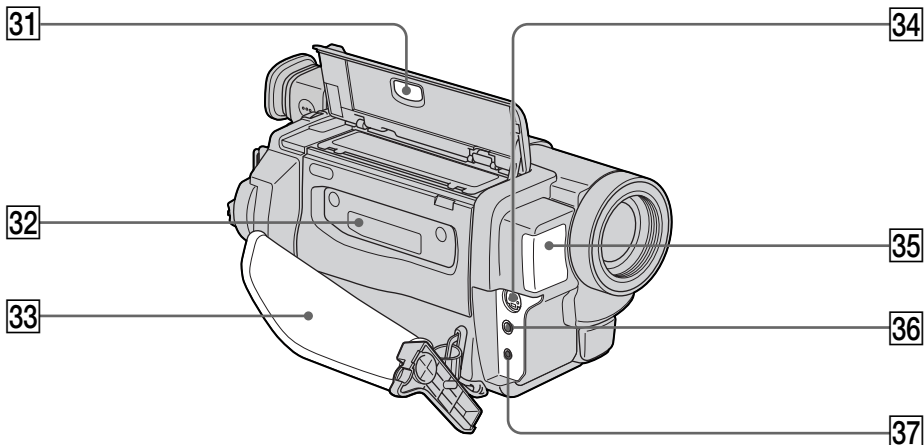
Prípevnenie krytu objektívu

Kryt objektívu pripevnite podľa obrázka k svorke remienka.

A lencsevédő sapka rögzítése

A lencsevédő sapkát az ábrán látható módon rögzítse a kéztámasz szíjához.





31 Tlačidlo EJECT (s. 23)

32 Priestor na kazetu (s. 23)

33 Svorka remienka

34 Konektor S VIDEO OUT (s. 34)

35 Vstavané svetlo (s. 56)

36 Konektor A/V OUT (s. 34)

37 Konektor RFU DC OUT (adaptér RFU s jednosmerným výstupom) (s. 35)

31 EJECT gomb (23. oldal)

32 Kazettafészek (23. oldal)

33 Kéztámasz

34 S VIDEO OUT csatlakozóaljzat (34. oldal)

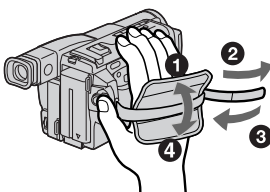
35 Beépített kameralámpa (56. oldal)

36 A/V OUT aljzat (34. oldal)

37 RFU DC OUT (RFU adapter DC kimenet) aljzat (35. oldal)

Upevnenie svorky remienka

A kéztámasz beállítása



Pevne utiahnite svorku remienka.

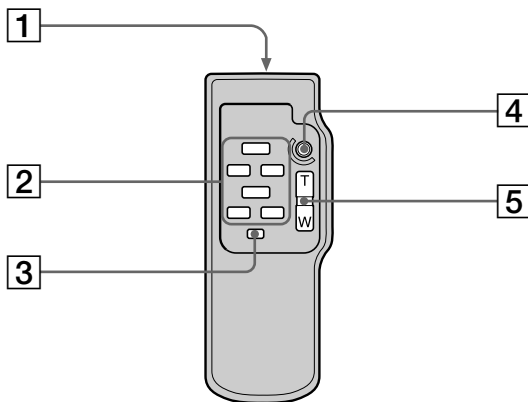
Húzza meg szorosan a kéztámasz szíját.

Časti a ovládacie prvky

Dial'kový ovládač

– iba typ CCD-TR728E

Tlačidlá na dial'kovom ovládači pracujú rovnako ako tlačidlá s rovnakým názvom na kamkordéri.



1 Vysielač

Po zapnutí kamkordéra ukážete smerom na senzor dial'kového ovládania.

2 Tlačidlá ovládania videa (s. 37, 38)

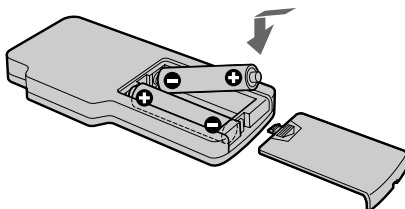
3 Tlačidlo DISPLAY (s. 37)

4 Tlačidlo START/STOP (s. 25)

5 Tlačidlo motorového transfokátora (s. 28)

Príprava dial'kového ovládača

Do ovládača vložte dve batérie typu R6 (veľkosti AA) tak, aby sa póly batérií + a – zhodovali so značkami + a – priestore pre batérie.



A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

Távvezérlő

– Csak a CCD-TR728E típus esetében

A kamkorder és a távvezérlő azonos elnevezésű gombjainak a funkciója is azonos.

1 Jeladó

Ha ezzel kívánja vezérelni a kamkordert, a kamkorder bekapcsolása után fordítsa a távvezérlés érzékelő felé.

2 Szalagvezérlő gombok (37, 38. oldal)

3 DISPLAY (kijelzés) gomb (37. oldal)

4 START/STOP gomb (25. oldal)

5 Motoros zoom gomb (28. oldal)

A távvezérlő előkészítése

Helyezzen be 2 db R6 (AA méretű) elemet a távvezérlőbe, ügyelve az elemtartó rekesz belsejében + – jellel feltüntetett polaritásra.

Časti a ovládacie prvky

Poznámky k diaľkovému ovládaču

- Snímač diaľkového ovládania neotáčajte smerom k silným zdrojom svetla, ako je priame slnečné svetlo alebo stropné svetlo. Diaľkový ovládač by nemusel správne pracovať.
- Kamkordér pracuje v režime ovládača VTR 2. Režimy ovládača 1, 2 a 3 sa používajú na odlišenie kamkordéra od iných videorekordérov Sony, aby sa zabránilo nesprávnej funkcii diaľkového ovládania. Ak používate iný videorekordér Sony v režime ovládača VTR 2, odporúčame zmeniť režim ovládača alebo prikryť senzor videorekordéra čiernym papierom.

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

Megjegyzések a távvezérlőhöz

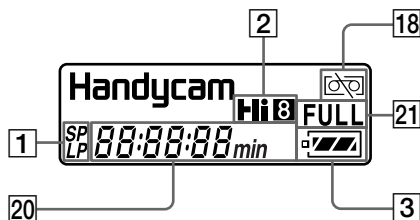
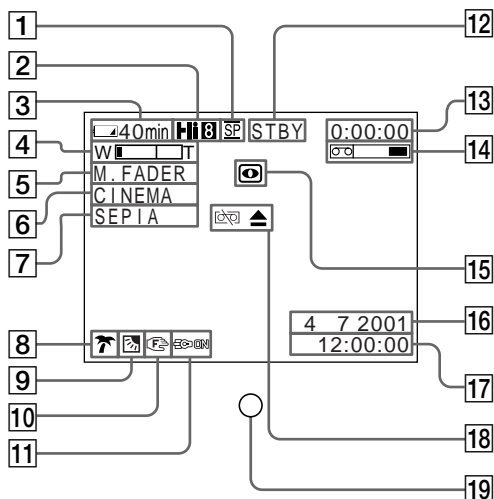
- Ne irányítsa a készülék érzékelőjét erős fényforrás, például közvetlen napfény vagy lámpa felé, mert ez hibás működést idézhet elő.
- Ez a kamkorder VTR 2 távvezérlő üzemmódban működik. Az 1-es, 2-es és 3-as távvezérlő üzemmód arra szolgál, hogy a téves távvezérlés elkerülése érdekében a kamkordert más Sony videomagnóktól megkülönböztethesse. Ha másik, VTR 2 távvezérlő üzemmódú Sony videomagnót is használ, javasoljuk, alkalmazzon másik távvezérlő üzemmódot vagy takarja le fekete kartonnal a videomagnó távvezérlőjét.

Indikátory prevádzky

Üzemi kijelzések

Hľadáčik/Kereső

Diszplej/Kijelző ablak



- 1 Indikátor režimu nahrávania (s. 66)
- 2 Indikátor formátu Hi8
- 3 Indikátor zostávajúceho času batérie (s. 29)
- 4 Indikátor expozície (s. 49)/Indikátor priblíženia (s. 28)
- 5 Indikátor funkcie Fader (s. 42)
- 6 Indikátor širokouhlého režimu (s. 39)
- 7 Indikátor obrazových efektov (s. 44)
- 8 Indikátor funkcie PROGRAM AE (s. 46)
- 9 Indikátor funkcie snímania v protisvetle (s. 30)
- 10 Indikátor ručného zaostrovania (s. 50)
- 11 Indikátor vstavaného svetla (p. 56)
- 12 Indikátor STBY/REC (s. 29)/Indikátor režimu ovládania videa (s. 37, 38)

- 1 Felvételi üzemmód bijelzés (71. oldal)
- 2 Hi8 képfórmátum kijelzés
- 3 Maradék akkumulátor idő kijelző (29. oldal)
- 4 Expozíció jelző (49. oldal)/Zoom jelző (28. oldal)
- 5 Úsztatás jelző (42. oldal)
- 6 Szélesvásznú üzemmód jelző (39. oldal)
- 7 Képeffektus kijelző (44. oldal)
- 8 PROGRAM AE jelző (46. oldal)
- 9 Ellenfény kompenzálás jelző (30. oldal)
- 10 Kézi fókuszeállítás jelző (50. oldal)
- 11 Beépített kameralámpa jelző (56. oldal)
- 12 STBY/REC jelző (29. oldal)/Videomagnó üzemmód jelző (37,38. oldal)

Časti a ovládacie prvky

- 13 **Indikátor počítadla pásky** (s. 29)/**Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky** (s. 77)
- 14 **Indikátor času zostávajúcej pásky** (s. 29)
- 15 **Indikátor funkcie NIGHTSHOT** (s. 31)
- 16 **Indikátor funkcie AUTO DATE** (s. 22)/**Indikátor dátumu** (s. 21, 33)
- 17 **Indikátor času** (s. 21, 33)
- 18 **Indikátory upozornenia** (s. 78)
- 19 **Indikátor nahrávania** (p. 25)
- 20 **Indikátor dátumu alebo času** (s. 21, 33)/**Indikátor počítadla pásky** (s. 29)/**Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky** (s. 77)/**Indikátor zostávajúceho času batérie** (s. 29)
- 21 **Indikátor úplného nabitia FULL** (s. 15)

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

- 13 **Szalagszámláló jelző** (29. oldal)/**Öndiagnózis kijelzés jelző** (83. oldal)
- 14 **Hátralévő szalagidő jelző** (29. oldal)
- 15 **NIGHTSHOT jelző** (31. oldal)
- 16 **AUTO DATE jelző** (22. oldal)/**Dátum jelző** (21, 33. oldal)
- 17 **Idő kijelzés** (21, 33. oldal)
- 18 **Figyelmeztető kijelzések** (84. oldal)
- 19 **Felvétel jelző lámpa** (25. oldal)
- 20 **Dátum vagy idő kijelzés** (21, 33. oldal)/**Szalagszámláló jelző** (29. oldal)/**Öndiagnózis kijelzés jelző** (83. oldal)/**Hátralévő szalagidő jelző** (29. oldal)
- 21 **FULL (teljes) töltés jelző** (15. oldal)

Register

A, B		M, N		S	
adaptér RFU.....	39	MONOTONE, režim	41	S VIDEO, konektor	34, 60
BACK LIGHT, tlačidlo	30	motorový transfokátor	25	senzor diaľkového ovládania	114
batéria	13	mozaika	47	14
batéria "InfoLITHIUM"	18	nabíjanie batérie	14	sietový adaptér	14
BOUNCE, indikátor	41	nabíjanie vstavaného nabíjateľného lítiového článku	xx	skokové prehľadávanie	36
C, D		nastavenie hľadáča	27	spomalené prehrávanie	36
čas nahrávania	16	nastavenie hodín	86	STRIPE, funkcia	47
DEMO, režim	67	nastavenia ponuky	74	svorka remienka	117
diaľkový ovládač	119	NIGHTSHOT, prepínač	31	systémy nahrávania a prehrávania	89
DNR	65	O, P, Q		širokohlý režim	45
E		obrazové efekty	50	širokohlý záber	25
EDIT, funkcia	65	ORC	66	štandardný systém 8 mm	89
expozícia	58	PAL, systém	103	T, U, V	
F, G, H		pípnutie	80	TBC, funkcia	65
FADER, tlačidlo	41	plôška na ochranu proti zápisu	21	titulok	61
farebné televízne systémy	103	počítadlo pásky	28	transfokátor (Zoom)	25
FOCUS, tlačidlo	50	pozastavenie prehrávania	36	vyhľadávanie s obrazom	36
fotografie vzdialených objektov	25	prechod	32	vysielač infračervených lúčov	29, 40
Hi8, systém	89	prekrytie obrazu dátumom a časom	31	W, X, Y, Z	
hlavy	105	přípojný kábel A/V	38, 70, 72	WORLD TIME, funkcia	68
I, J, K, L		PROGRAM AE, funkcia	46	zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky	96
indikátor zostávajúceho času batérie	28	R			
indikátor zostávajúcej pásky	28	remienok na plece	115		
indikátory prevádzky	121	RESET	76		
indikátory upozornenia	97	režim LP	78		
kondenzácia vlhkosti	104	režim nahrávania	78		
Kopírovanie pásky	70	rozjasňovanie/stmievanie	47		
		ručné zaostrovanie	59		

Tárgymutató

A, B

Akkumulátor feltöltése	15
Akkumulátor	14
Átmenet	26
A/V csatlakozó kábel	34, 60
BACK LIGHT (ellenfény kompenzálása)	30
Beépített újratölthető lítium elem feltöltése	94
BOUNCE (pattogó)	41

D, E

Dátum és idő rögzítése	33
DEMO (bemutató)	72
DNR	70
EDIT (szerkesztés)	70
Expozíció	49

F

FADER (úsztatás)	41
Fejek	92
Felirat	52
Felvételi és lejátszási rendszerek	86
Felvételi idő	17
Felvételi üzemmód	71
Figyelmeztető kijelzések	84
FOCUS (fókuszálás)	50

H, I

Hálózati tápegység	15
Hátralévő szalagidő kijelzés	29
Hi8-as rendszer	86
"InfoLITHIUM" akkumulátor	88
Infravörös fény kibocsátó	31
Írásvédő fül	24

K

Képeffektusok	44
Képkeresés	37
Képzústatás ki- és be	41
Kereső beállítása	27
Kézi fókuszbeállítás	50
Kéztámasz	104

L, M

Lassított lejátszás	38
LP üzemmód	71
Maradék akkumulátor idő kijelző	29
Menü beállításai	62
MONOTONE (egytónusú)	41
Motoros zoom	28
Mozaikos úsztatás	41

N, O

Nagy látószög	28
NIGHTSHOT (filmezés sötétben)	31
Óra beállítása	21
ORC	71
Öndiagnózis kijelzés	83

P

PAL rendszer	90
Páralecsapódás	91
Pásztázás	38
Pillanat állj	37
PROGRAM AE (automatikus expozíció)	46

R

RESET (alapértékre állítás)	82
RFU adapter	35

S

S VIDEO OUT aljzat	34, 60
Sípjelzés	73
Standard 8 mm-es rendszer ...	86
STRIPE (csíkos)	41
Kazettamásolás	60
Szalagszámláló	29
Szélesvásznú üzemmód	39

T

Távvezérlés érzékelő	101
Távvezérlő	105
TBC	70
Telefotó	28
tv színrendszerek	90

U, V, W, Z

Üzemi kijelzések	107
Vállszíj	102
WORLD TIME (világóra)	73
Zoom	28

Sony on line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

